

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1992-1993**

8 JULI 1993

**Ontwerp van wet tot vervollediging
van de federale Staatsstructuur**(Artikelen 1 tot 99, 123 tot 343,
352 en 353, 403 en 406)**VERSLAG****NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER QUINTELIER****1. ALGEMENE BESPREKING**

De Minister van Binnenlandse Zaken wijst erop dat de artikels van het wetsontwerp tot vervollediging van de federale Staatsstructuur die door de Commissie worden besproken, grotendeels uitvoeringen zijn van de recent herziene Grondwetsbepalingen.

Een lid verklaart dat, aangezien deze bepalingen de concretisering van de recente Grondwetsherziening, het weinig zin heeft de algemene bespre-

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Pede, voorzitter, Bayenet, Cardoen, Daras, de Donnéa, De Loor, Flagothier, Guillaume, Hermans, mevr. Lieten-Croes, de heren Mouton, Pinoie, Scharff, Tavernier, mevr. Tyberghien-Vandenbussche, de heren Van Aperen, Vancrombruggen, Vandenhaute en Quintelier, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heer Appeltans, mevr. Buyle, de heren De Roo, Evers, Lozie, Vanlerberghe en mevr. Verhoeven.

R. A 16310*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:**

777-1 (1992-1993): Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1992-1993**

8 JUILLET 1993

**Projet de loi visant à achever
la structure fédérale de l'Etat**(Articles 1^{er} à 99, 123 à 343,
352 et 353, 403 et 406)**RAPPORT****FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR
PAR M. QUINTELIER****1. DISCUSSION GENERALE**

Le ministre de l'Intérieur souligne que les articles du projet de loi visant à achever la structure fédérale de l'Etat, examinés par la commission, constituent pour la plupart des dispositions d'exécution de la récente révision de la Constitution.

Un membre déclare que, puisque ces dispositions sont la concrétisation de la récente révision de la Constitution, il n'est guère utile de répéter la discus-

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Pede, président; Bayenet, Cardoen, Daras, de Donnéa, De Loor, Flagothier, Guillaume, Hermans, Mme Lieten-Croes, MM. Mouton, Pinoie, Scharff, Tavernier, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vancrombruggen, Vandenhaute et Quintelier, rapporteur.

2. Membres suppléants: M. Appeltans, Mme Buyle, MM. De Roo, Evers, Lozie, Vanlerberghe et Mme Verhoeven.

R. A 16310*Voir:***Document du Sénat:**

777-1 (1992-1993) Projet transmis par la Chambre des représentants.

king die toen heeft plaatsgevonden thans te herhalen. Hij wijst er niettemin op dat de teksten betreffende de verkiezingen slecht zijn geschreven.

Een ander lid gaat in op de positie van de Duitstaligen in deze Staatshervorming. Tot nu toe mochten de Duitstaligen zich niet beklagen over een gebrek aan autonomie in het Belgische staatsbestel. Reeds in 1973 werd de Duitstalige Gemeenschap opgericht, waarbij zij ook dotaties ontving om de haar toegekende bevoegdheden uit te oefenen. Men kan de Duitstalige Gemeenschap dan ook met reden de best beschermde minderheid in België noemen, ook al zijn er nog een aantal tekortkomingen wat betreft de vertegenwoordiging van de Duitstaligen in het federale Parlement en in de Waalse Gewestraad. De spreker merkt op dat een belangrijk deel van de nieuwe verworvenheden van de grote Gemeenschappen en Gewesten, zoals de rechtstreekse verkiezing van hun Raden, al sinds geruime tijd bestonden voor de Duitstalige Gemeenschap.

Het Sint-Michielsakkoord, dat de integratie van de Duitstaligen in een volwaardige Belgische federale Staat had moeten afronden, gaat echter een heel andere richting uit door de Duitstalige Gemeenschap meer en meer tot een onderdeel van Wallonië te maken. Dit blijkt ook uit het antwoord van de Eerste Minister op de vragen van de vertegenwoordigers van de Duitstalige Gemeenschap, toen hij hen aanraade zich te wenden tot de voorzitters van de Franstalige politieke partijen. Politiek verschilt de Duitstalige Gemeenschap echter aanzienlijk van Wallonië: waar in het Waalse Gewest de socialisten de voornaamste politieke partij zijn, vormen de christen-democraten en de liberalen in het Duitse taalgebied een aanzienlijke meerderheid. Dit verschil in politieke geaardheid levert problemen op in die mate dat de Duitstalige Gemeenschap na het Sint-Michielsakkoord meer afhankelijk wordt van Wallonië.

Het lid stelt dan ook dat de werkelijke hervormingen voor de Duitstalige Gemeenschap pas beginnen na het parlementair reces, wanneer een dialoog wordt aangegaan met het Waalse Gewest. Op dat moment zal het Waalse Gewest kunnen bewijzen dat het weet hoe het een minderheid correct moet behandelen. Men zou kunnen denken aan de uitvoering van artikel 59ter, §§ 3 en 4, zodat bijvoorbeeld het beleid inzake monumenten en landschappen integraal naar de Duitstalige Gemeenschap kan worden overgedragen. Men zou ook maatregelen kunnen ondernemen om de «return» uit de provinciale opcentiemen die worden betaald door de inwoners van het Duits taalgebied op een rechtvaardig niveau te brengen.

Hij drukt de hoop uit dat de Commissie deze vragen wil overwegen. Het lid merkt op dat de huidige hervorming van de Staat de burger niet interesseert.

sion générale à laquelle celle-ci avait donné lieu. Il souligne, néanmoins, que la rédaction des textes relatifs aux élections laisse à désirer.

Un autre membre se penche sur la situation des germanophones dans le cadre de cette réforme de l'Etat. Jusqu'à présent, les germanophones ne pouvaient pas se plaindre d'un manque d'autonomie dans le système étatique belge. La Communauté germanophone fut créée dès 1973, et elle reçut à cette occasion des dotations lui permettant d'exercer les compétences qui lui avaient été attribuées. On peut affirmer, dès lors, à juste titre, que la Communauté germanophone est la minorité la mieux protégée en Belgique, même s'il y a encore quelques manquements en ce qui concerne la représentation électorale des germanophones au Parlement fédéral et au Conseil régional wallon. L'intervenant remarque qu'une partie importante des nouveaux acquis des grandes Communautés et Régions, comme l'élection directe de leurs Conseils, avaient déjà été obtenus depuis longtemps par la Communauté germanophone.

L'accord de la Saint-Michel, qui aurait dû achever l'intégration des germanophones dans un Etat fédéral belge à part entière, va, toutefois, dans un tout autre sens en faisant de plus en plus de la Communauté germanophone une subdivision de la Wallonie. C'est ce qui ressort également de la réponse donnée par le Premier ministre à des questions posées par les représentants de la Communauté germanophone, et selon laquelle ils devaient s'adresser aux présidents des partis politiques francophones. Sur le plan politique, la Communauté germanophone diffère, toutefois, considérablement de la Wallonie: alors qu'en Région wallonne, les socialistes constituent le parti politique le plus important, les chrétiens démocrates et les libéraux représentent une majorité considérable en région de langue allemande. Cette différence politique pose des problèmes, dans la mesure où la Communauté germanophone devient plus dépendante de la Wallonie à la suite de l'accord de la Saint-Michel.

C'est ce qui amène l'intervenant à déclarer que, pour la Communauté germanophone, les véritables réformes ne commenceront qu'après les vacances parlementaires, lorsqu'un dialogue sera entamé avec la Région wallonne. A ce moment-là, la Région wallonne pourra prouver qu'elle sait comment traiter correctement une minorité. On pourrait envisager l'exécution des §§ 3 et 4 de l'article 59ter, en ce sens que, par exemple, la politique relative aux monuments et sites pourrait être intégralement transférée à la Communauté germanophone. On pourrait également prendre des mesures visant à porter à un niveau équitable la «ristourne» des centimes additionnels provinciaux payés par les habitants de la région de langue allemande.

L'intervenant formule l'espoir que la commission voudra bien prendre ces questions en considération. Il remarque que l'actuelle réforme de l'Etat n'inté-

Dit blijkt duidelijk uit de resultaten van de recente opiniepeilingen, die de liberale familie een duidelijke voorsprong geven, wat in het katholieke België, waar de vakbonden machtig zijn, een opmerkelijk verschijnsel is. Het toont aan dat de burger niet hoog oploopt met deze Staatshervorming.

Een lid verklaart op dat zijn fractie het ontwerp niet zal goedkeuren, maar dat het weinig zin heeft hieraan lange besprekingen te wijden. Zijn fractie zal niettemin amendementen indienen die er onder meer op gericht zijn de rol van de lijststem te neutraliseren, teneinde de kiezer meer invloed te verlenen in het kiezen van een bepaalde kandidaat. Daarnaast worden ook amendementen ingediend om de categorie van de kandidaat-opvolgers af te schaffen. Om de opvolging van de verkozenen te verzekeren wordt eenvoudig geput uit de lijst van kandidaten die nog niet verkozen zijn. Om die reden wordt het aantal kandidaten dan ook verdubbeld. Zijn fractie zal ook amendementen indienen m.b.t. de stemplicht. De spreker is ervan overtuigd dat andere leden van de Commissie zich hierbij zullen aansluiten. Een aantal andere amendementen wordt ingediend met het oog op tekstverbeteringen.

2. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

BOEK I

De verkiezing van de Vlaamse Raad en van de Waalse Gewestraad

HOOFDSTUK I

Inleidende bepalingen

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK II

Algemene bepalingen betreffende de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad

Afdeling I

De kiezerslijst en de stembureaus

Artikel 2

Een aantal leden dienen het volgende amendement in:

« In het zevende lid van dit artikel, de woorden « het volledige adres » te vervangen door de woorden « de woonplaats. »

resse pas le citoyen. Cela ressort clairement des résultats de récents sondages d'opinions, qui donnent un avantage sensible à la famille libérale, phénomène remarquable dans une Belgique catholique, dominée par les syndicats. Cela démontre que le citoyen ne fait pas grand cas de la réforme de l'Etat en cours.

Un membre déclare que son groupe n'approuvera pas le projet, mais qu'il ne sert à rien d'y consacrer de longs débats. Son groupe déposera, néanmoins, des amendements visant, notamment, à neutraliser le rôle du vote en tête de liste, de manière que l'électeur puisse exercer une plus grande influence dans l'élection d'un candidat déterminé. De plus, il déposera des amendements visant à supprimer la catégorie des candidats suppléants. Pour assurer la suppléance des mandataires élus, il suffit de puiser dans la liste des candidats non encore élus. C'est la raison pour laquelle le nombre de candidats doit être doublé. Le groupe de l'intervenant déposera également des amendements relatifs à l'obligation de vote. L'intervenant est convaincu que d'autres membres de la commission y souscriront. D'autres amendements viseront à apporter des corrections de texte.

2. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

LIVRE I^{er}

Des élections du Conseil régional wallon et du Conseil flamand

CHAPITRE I^{er}

Dispositions préliminaires

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE II

Dispositions générales relatives à l'élection directe des membres du Conseil régional wallon et du Conseil flamand

Section I^{re}

De la liste des électeurs et des bureaux électoraux

Article 2

A cet article, plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« A l'alinéa 7 de cet article, remplacer les mots « l'adresse complète » par les mots « le domicile. »

Verantwoording

De wijzigingen die in de verschillende kieswetten worden aangebracht, zijn onsamenhangend wat het woordgebruik betreft. Naar gelang van de kieswet, vindt men begrippen als « woonplaats », « hoofdverblijfplaats » of gewoon « het volledige adres ». Die verschillende begrippen hebben een verschillende juridische inhoud.

Om verwarring te voorkomen, is het raadzaam slechts één enkel begrip te hanteren en in dit verband is het wenselijk te opteren voor het begrip « woonplaats », dat juridisch het duidelijkst is.

De Minister merkt op dat bij de bespreking in de Kamer reeds een aantal terminologische fouten werd rechtgezet. Het betreft in dit geval misschien wel een terminologische onnauwkeurigheid, maar juridisch is de tekst ondubbelzinnig, aangezien de verschillende termen dezelfde betekenis hebben. Hij wijst er eveneens op dat hij bij de Regering zal voorstellen om de verschillende wetteksten betreffende de verkiezingen te laten coördineren. Bij die gelegenheid zou men dan ook deze onnauwkeurigheid kunnen rechtzetten.

Een lid merkt op dat volgens hem er wel degelijk een verschil is tussen het begrip « adres » en het begrip « woonplaats ». In tegenstelling tot het tweede is het eerste geen juridisch begrip.

De Minister verklaart dat men het begrip « adres », dat wordt gebruikt voor de vermeldingen op de kiezerslijst (artikel 2, zevende lid) moet begrijpen als het adres van de woonplaats. Het is immers zo dat men iemand op de kiezerslijst inschrijft van de gemeente waar hij zijn woonplaats heeft.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikelen 3 en 4

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Ze worden eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Artikel 5

Een aantal leden dienen het volgende amendement in:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« De verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad worden gehouden per kieskring;

Justification

Les modifications apportées aux différents codes électoraux sont incohérentes quant à certaines de leurs références. Selon le code électoral concerné, l'on se trouvera dorénavant confronté aux notions de domicile, de résidence principale ou même encore simplement « d'adresse complète ».

Ces diverses notions ont, en droit, des contenus différents. Afin d'éviter toute ambiguïté, il s'indique de faire référence à une seule d'entre elles et, à cet égard, c'est la notion de domicile qui semble la plus indiquée dans la mesure où elle est, juridiquement, la plus précise.

Le ministre remarque qu'au cours de la discussion à la Chambre, plusieurs erreurs de terminologie ont déjà été corrigées. En l'occurrence, il y a peut-être bien une imprécision terminologique, mais le texte ne présente aucune ambiguïté juridique, puisque les différents termes ont la même signification. Il signale également qu'il proposera au Gouvernement de faire coordonner les différents textes de lois relatifs aux élections. A cette occasion, l'on pourrait lever ladite imprécision.

Selon un membre, il y a bel et bien une différence entre la notion d'adresse et celle de domicile. Si cette dernière est une notion juridique, il n'en est rien pour ce qui est de la première.

Le ministre déclare que la notion d'adresse, utilisée pour les mentions devant figurer sur la liste des électeurs (article 2, septième alinéa), doit être comprise dans le sens de l'adresse du domicile. En effet, celui qui s'inscrit sur la liste des électeurs le fait dans la commune où il est domicilié.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 2.

L'article est adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Articles 3 et 4

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 5

A cet article, plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« Les élections pour le Conseil flamand et le Conseil régional wallon se font par circonscription électo-

met uitzondering van de kieskringen Eupen/Sankt-Vith en Verviers, die samen het administratief arrondissement Verviers omvatten, is iedere kieskring in een of meer administratieve arrondissementen verdeeld. De administratieve arrondissementen worden verdeeld in kieskantons overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel.

De samenstelling en de hoofdplaats van de kieskantons zijn die welke vastgesteld zijn in de indelingstabel die bij artikel 87 van het Kieswetboek gevoegd is.

De kiezers voor de Raad worden per kieskanton in stemafdelingen verdeeld overeenkomstig de artikelen 90 en 91, eerste tot derde lid, van het Kieswetboek.»

Verantwoording

In afwachting van de constitutieve autonomie van de Waalse Gewestraad die zou moeten voorzien in een gewaarborgde en op de bijzondere situatie van het Duits taalgebied afgestemde vertegenwoordiging in de Waalse Gewestraad, wenst de Raad van de Duitstalige Gemeenschap dat voor de eerstvolgende verkiezing van de Waalse Gewestraad een eigen kieskring voor het Duits taalgebied wordt ingericht.

De Minister meent dat het beter is dat dit amendement niet op dit moment besproken zou worden. Hij vraagt dan ook het te verwerpen.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Artikelen 6 tot 10

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Zij worden eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Afdeling II

Kandidaatstelling en stembiljetten

Artikel 11

Een aantal leden dienen de volgende amendementen in:

« A. In het eerste lid van dit artikel, de woorden « op zaterdag, de negentwintigste, of op zondag, de achtentwintigste dag voor de stemming, tussen 13 en 16 uur » te vervangen door de woorden « op vrijdag,

rale; à l'exception des circonscriptions électorales d'Eupen/Saint-Vith et de Verviers, qui comprennent ensemble l'arrondissement administratif de Verviers, chaque circonscription électorale comprend un ou plusieurs arrondissements administratifs, lesquels sont subdivisés en cantons électoraux conformément au tableau annexé à la présente loi.

La composition et le chef-lieu des cantons électoraux sont ceux définis au tableau de répartition annexé à l'article 87 du Code électoral.

Les électeurs pour le Conseil sont répartis par cantons électoraux en sections de vote conformément aux articles 90 et 91, alinéas 1^{er} à 3, du Code électoral.»

Justification

En attendant l'autonomie constitutive du Conseil régional wallon, qui devrait garantir à la population de la Région de langue allemande une représentation au sein du Conseil régional wallon qui tienne compte de sa situation spécifique, le Conseil de la Communauté germanophone souhaite, pour la prochaine élection du Conseil régional wallon, la création d'un arrondissement électoral propre à la Région de langue allemande.

Le ministre pense qu'il vaudrait mieux ne pas discuter de cet amendement à l'heure actuelle. Il en demande, dès lors, le rejet.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 2.

L'article est adopté par 11 voix contre 2.

Articles 6 à 10

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Section II

Des candidatures et des bulletins de vote

Article 11

A cet article, plusieurs membres déposent les amendements suivants:

« A. Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « le samedi vingt-neuvième ou le dimanche vingt-huitième jour avant celui fixé pour le scrutin, de 13 à 16 heures » par les mots « le vendredi vingt-

de drieëntwintigste, tussen 14 en 16 uur, of op zaterdag, de tweeëntwintigste dag voor de stemming, tussen 9 en 12 uur.»

Verantwoording

Dit amendement brengt de termijn in overeenstemming met de termijn die in artikel 115 van het Kieswetboek is bepaald en die wordt bevestigd door artikel 55 van onderhavig ontwerp, dat een wijziging beoogt.

«B. In het vierde lid de woorden «drieëndertig dagen» te vervangen door de woorden «zesentwintig dagen» en het cijfer «1^o» te doen vervallen.»

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het vorig amendement op artikel 11: het amendement brengt de termijn in overeenstemming met de termijnen van artikel 115 van het Kieswetboek.

«C. In het vierde lid het cijfer «2^o» te vervangen door de woorden «Ten minste vijftien dagen vóór de verkiezing.»

Verantwoording

Dit amendement brengt de termijn in overeenstemming met de termijn van artikel 115 van het Kieswetboek.

«D. In het vijfde lid de woorden «Wanneer de zevenentwintigste dag» te vervangen door de woorden «Wanneer de twintigste dag.»

Verantwoording

Dit amendement brengt de termijn in overeenstemming met de termijn van artikel 115 van het Kieswetboek.

De Minister merkt op dat de bepalingen betreffende de verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad geïnspireerd zijn op de bepalingen betreffende de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Hij erkent dat een en ander nog gecoördineerd moet worden en vraagt hiervoor begrip, gelet op de snelheid waarmee deze bepalingen geredigeerd moesten worden.

Een lid stelt dat er weliswaar problemen kunnen ontstaan wanneer verkiezingen voor verschillende assemblees terzelfdertijd worden georganiseerd.

De Minister wijst erop dat juist daarom een herwerking van de tekst in een latere fase raadzaam is.

troisième jour, de 14 à 16 heures, ou le samedi, vingt-deuxième jour avant celui fixé pour le scrutin, de 9 à 12 heures.»

Justification

Cet amendement aligne le délai sur celui prévu à l'article 115 du Code électoral, confirmé par la proposition de modification de l'article 55 du présent projet.

«B. Au quatrième alinéa, remplacer les mots «Trente-trois jours» par les mots «Vingt-six jours» et supprimer le chiffre «1^o.»

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 11 précédent: alignement du délai sur l'article 115 du Code électoral.

«C. Au quatrième alinéa, remplacer le chiffre «2^o» par les mots «Quinze jours au moins avant l'élection.»

Justification

Alignement sur le délai prévu à l'article 115 du Code électoral.

«D. Au cinquième alinéa, remplacer les mots «Quand le vingt-septième jour» par les mots «Quand le vingtième jour.»

Justification

Alignement du délai sur celui prévu à l'article 115 du Code électoral.

Le ministre remarque que les dispositions relatives à l'élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand s'inspirent des dispositions relatives aux élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il reconnaît qu'une coordination s'impose encore et demande que l'on fasse preuve d'une certaine compréhension, compte tenu de la vitesse à laquelle ces dispositions ont dû être rédigées.

Un membre souligne que des problèmes risquent de se poser en cas de simultanéité d'élections de plusieurs assemblees.

Le ministre répond que c'est précisément la raison pour laquelle il est indiqué de retravailler le texte dans une phase ultérieure.

Een ander lid vraagt aan wie men een dergelijk monnikenwerk gaat uitbesteden. Gaat men hiervoor universiteitsprofessoren aanspreken?

De Minister merkt op dat zijn administratie dit werk wel aan kan, maar dat het misschien de voorkeur verdient dit werk te laten uitvoeren door het coördinatiebureau van de Raad van State.

De amendementen worden verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Artikel 12

Een aantal leden dienen het volgende amendement in:

« In het vierde lid van dit artikel, de woorden « de veertigste dag vóór de verkiezing, tussen 14 en 16 uur » te vervangen door de woorden « de dertigste dag vóór de verkiezing, tussen 10 en 12 uur. »

Verantwoording

Dit amendement brengt de termijn in overeenstemming met de termijn van artikel 115bis van het Kieswetboek.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Een lid merkt op dat het vijfde lid van dit artikel, dat de uitloting van de volgnummers door de Voorzitter van de Vlaamse respectievelijk de Waalse Regering regelt, niet bepaalt dat deze uitloting in het openbaar moet geschieden.

De Minister preciseert dat deze vereiste van openbaarheid niet voorkomt in artikel 115bis, § 2, van het Kieswetboek, noch in artikel 10 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen. Het spreekt evenwel vanzelf dat deze uitloting inderdaad in het openbaar gebeurt, zowel voor de Parlementsverkiezingen als voor de Raadsverkiezingen.

Het artikel wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Artikel 13

Een aantal leden dienen het volgende amendement in:

« In het tweede lid van dit artikel, de woorden « de drieënveertigste dag » te vervangen door de woorden « de drieëndertigste dag. »

Un autre membre demande à qui l'on va confier ce travail de bénédictin. Fera-t-on appel à des professeurs d'université?

Le ministre souligne que son administration serait tout à fait capable de faire ce travail, mais qu'il serait peut-être préférable de le faire faire par le bureau de coordination du Conseil d'Etat.

Les amendements sont rejetés par 11 voix contre 2.

L'article est adopté par 11 voix contre 2.

Article 12

A cet article, plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Au quatrième alinéa de cet article, remplacer les mots « le quarantième jour avant l'élection, entre 14 et 16 heures » par les mots « le trentième jour avant l'élection, entre 10 et 12 heures. »

Justification

Alignement sur le délai prévu à l'article 115bis du Code électoral.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 2.

Un membre remarque que le cinquième alinéa de cet article, qui règle le tirage au sort des numéros d'ordre par les présidents respectifs du Gouvernement wallon et du Gouvernement flamand, ne dispose pas que ce tirage au sort doit avoir lieu en public.

Le ministre précise que cette condition de publicité n'est pas mentionnée à l'article 115bis, § 2, du Code électoral, ni à l'article 10 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Il va, toutefois, de soi que le tirage au sort doit se faire en public, tant pour les élections législatives que pour les élections des Conseils.

L'article est adopté par 11 voix contre 2.

Article 13

A cet article, plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Au deuxième alinéa de cet article, remplacer les mots « le quarante-troisième jour » par les mots « le trente-troisième jour. »

Verantwoording

De termijn wordt in overeenstemming gebracht met de termijn van artikel 16 van het Kieswetboek, bevestigd door de bij artikel 57 van onderhavig ontwerp voorgestelde wijziging.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Artikel 14

Een aantal leden dienen het volgende amendement in:

« Dit artikel aan te vullen met het volgende lid :

« In hun verklaring van bewilliging verbinden zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat opvolgers zich ertoe de wettelijke en decreetbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven die van toepassing zijn op de verkiezingen van de Gewest- en Gemeenschapsraden, in acht te nemen en hun verkiezingsuitgaven binnen dertig dagen na de verkiezingen aan te geven.

De tekst van die verklaring wordt in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt een parallellisme tot stand te brengen tussen artikel 116 van het Kieswetboek, bevestigd door de bij artikel 57 van onderhavig ontwerp ingevoerde wijziging, en latere decreetbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven.

De Minister verklaart dat dit probleem nog nader moet worden onderzocht, maar vraagt dat dit niet zou gebeuren bij de behandeling van dit ontwerp.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het negende lid van dit artikel, de woorden « er leden te verkiezen zijn » te vervangen door de woorden « het dubbele van het aantal te kiezen leden. »

Verantwoording

Het is aangewezen dat het systeem van de opvolgers hervormd zou worden. Verwijzend naar het stelsel van de provincieraadsverkiezingen waarbij de niet-verkozen kandidaten naar rata van het verkregen aantal naamstemmen als opvolger gerangschikt

Justification

Alignement sur le délai prévu à l'article 116 du Code électoral, confirmé par la proposition de modification introduite à l'article 57 du présent projet.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 2.

L'article est adopté par 11 voix contre 2.

Article 14

A cet article, plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Compléter cet article par l'alinéa suivant :

« Dans leur acte d'acceptation, les candidats tant titulaires que suppléants s'engagent à respecter les dispositions légales et décrétales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales applicables aux élections des conseils de communauté et de région et à déclarer leurs dépenses électorales dans les trente jours qui suivent la date des élections.

Le texte de cette déclaration est publié au Moniteur belge. »

Justification

Cet amendement établit un parallèle avec l'article 116 du Code électoral, confirmé par la modification introduite par l'article 57 du présent projet, en vue de dispositions décrétales ultérieures relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales.

Le ministre déclare que ce problème devra encore être examiné de manière plus détaillée, mais demande que ce ne soit pas à l'occasion de l'examen du présent projet.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Au neuvième alinéa de cet article, remplacer les mots « à celui des membres à élire » par les mots « au double du nombre des membres à élire. »

Justification

Il s'indiquerait de revoir le système des suppléants. Par analogie avec le système des élections provinciales, dans lequel les candidats non élus sont classés en qualité de suppléants selon le nombre de votes de préférence qu'ils ont obtenus, la distinction entre

worden, vervalt het verschil tussen «kandidaat-titularissen» en «kandidaat-opvolgers». In dat geval moet het aantal kandidaten evenwel verhoogd worden teneinde te kunnen voorzien in de opvolging.

De Minister verklaart dat hij bereid is deze kwestie te bespreken en dat hij er niet afkerig tegenover staat, maar dat het nu niet het geschikte moment is.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 15

Een aantal leden dienen de volgende amendementen in:

« A. In § 1 van dit artikel, de woorden «met dien verstande dat het woord «tuintigste» vervangen wordt door het woord «zevenentwintigste» te doen vervallen.»

Verantwoording

De termijn wordt in overeenstemming gebracht met de termijn van het Kieswetboek.

« B. Paragraaf 3 te vervangen als volgt:

« § 3. De artikelen 120 tot 125quater van het Kieswetboek zijn van toepassing op de verkiezing voor de Raad, met dien verstande dat in artikel 124, derde lid, de woorden «artikel 116» gelezen moeten worden als volgt: «artikel 14, zevende lid, 1^o, van deze wet.»

Verantwoording

De termijnen worden in overeenstemming gebracht met de termijnen van het Kieswetboek.

Deze amendementen worden verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 16

Een aantal leden dienen de volgende amendementen in:

« A. In § 2, tweede lid, eerste volzin van dit artikel, het woord «hoofdverblijfplaats» te vervangen door het woord «woonplaats.»

Verantwoording

Zie amendement op artikel 2.

«candidat titulaire» et «candidat suppléant» est abandonnée. Dans ce cas, il convient toutefois d'augmenter le nombre de candidats, afin de pouvoir assurer la suppléance.

Le ministre déclare qu'il est disposé à discuter de ce point, auquel il n'est pas opposé, mais que ce n'est ni le lieu ni l'heure de le faire.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article est adopté par 13 voix contre 2.

Article 15

A cet article, plusieurs membres déposent les amendements suivants:

« A. Au § 1^{er} de cet article, supprimer les mots «étant entendu que le mot «vingtième» est remplacé par le mot «vingt-septième.»

Justification

Alignement sur le délai prévu dans le Code électoral.

« B. Remplacer le § 3 par ce qui suit:

« § 3. Les articles 120 à 125quater du Code électoral sont applicables à l'élection pour le Conseil, étant entendu que les mots «article 116» dans l'alinéa 3 de l'article 124 doivent être lus comme suit: «l'article 14, alinéa 7, 1^o, de la présente loi.»

Justification

Alignement des délais sur ceux du Code électoral.

Ces amendements sont rejetés par 12 voix contre 2.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Article 16

A cet article, plusieurs membres déposent les amendements suivants:

« A. Au § 2, alinéa 2, première phrase de cet article, remplacer les mots «résidence principale» par le mot «domicile.»

Justification

Voir l'amendement à l'article 2.

« B. In § 2, derde lid, de woorden « Vanaf de negentiende dag » te vervangen door de woorden « Vanaf de vijftiende dag. »

Verantwoording

Met dit amendement wordt een en ander in overeenstemming gebracht met de in artikel 127 van het Kieswetboek bepaalde termijnen.

Deze amendementen worden verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Een lid dient het volgende amendement in:

« In dit artikel de woorden « kandidaat-titularissen » en « kandidaat-opvolgers » telkens te vervangen door het woord « kandidaten. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 14.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 17

Een aantal leden dienen het volgende amendement in:

« In § 3 van dit artikel, het woord « twintigste » te vervangen door het woord « dertiende. »

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe een en ander af te stemmen op het bepaalde in artikel 128bis van het Kieswetboek.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Een lid dient het volgende amendement in:

« In § 2 van dit artikel het vierde lid te vervangen als volgt:

« De naam en voornamen van de kandidaten worden in volgorde van de voordracht vermeld in de kolom bestemd voor de lijst waartoe zij behoren. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 14.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

« B. Au § 2, alinéa 3, remplacer les mots « A partir du dix-neuvième jour » par les mots « A partir du quinzième jour. »

Justification

Alignement sur les délais prévus à l'article 127 du Code électoral.

Ces amendements sont rejetés par 12 voix contre 2.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A cet article, remplacer chaque fois les mots « candidats effectifs » et « candidats suppléants » par le mot « candidats. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 14.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Article 17

A cet article, plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Au § 3 de cet article, remplacer le mot « vingtième » par le mot « treizième. »

Justification

Alignement des délais sur l'article 128bis du Code électoral.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Au § 2 de cet article, remplacer le quatrième alinéa par ce qui suit:

« Les nom et prénoms des candidats sont inscrits dans l'ordre des présentations dans la colonne réservée à la liste à laquelle ils appartiennent. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 14.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Afdeling III

Inrichting van de stemlokalen en stemming

Artikel 18

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 19

Een aantal leden dienen de volgende amendementen in:

« A. Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt:

« § 1. De kiezer mag niet meer dan één stem uitbrengen voor de toekenning van de mandaten van titularis en één stem voor de opvolging.

Hij brengt een naamstem uit op een titularis en op een opvolger van dezelfde lijst in het stemvak naast de naam en voornaam van de kandidaat-titularis of -opvolger aan wie hij zijn stem wil geven.

Het stemmerk, zelfs op onvolmaakte wijze aangebracht, is geldig, tenzij het voornemen om het stembiljet herkenbaar te maken duidelijk blijkt. »

Verantwoording

Met dit amendement wordt beoogd de lijststem uit het Belgische kiessysteem te weren.

« B. In § 3, tweede lid, de woorden « bovenaan op de lijsten » te vervangen door de woorden « voor het uitbrengen van de naamstem. »

Verantwoording

Met dit amendement wordt beoogd de lijststem uit het Belgische kiessysteem te weren.

Een lid dient het volgende amendement in:

« In § 1 van dit artikel, het eerste tot en met het zesde lid te vervangen als volgt:

« De kiezer mag niet meer dan één stem uitbrengen. Hij kan stemmen ofwel door een lijststem uit te brengen in het stemvak bovenaan op de lijst ofwel door een naamstem uit te brengen in het stemvak naast de naam van een kandidaat. »

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Section III

Des installations électorales et du vote

Article 18

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 19

A cet article, plusieurs membres déposent les amendements suivants:

« A. Remplacer le § 1^{er} de cet article par ce qui suit:

« § 1^{er}. L'électeur ne peut émettre qu'un seul vote pour l'attribution des mandats effectifs et un seul vote pour la suppléance.

Il marque un vote nominatif pour le titulaire et un vote nominatif pour un suppléant appartenant à la même liste, dans la case placée à la suite des nom et prénom du candidat titulaire ou suppléant, à qui il entend donner sa voix.

La marque du vote, même imparfaitement tracée exprime valablement le vote, à moins que l'intention de rendre le bulletin de vote reconnaissable ne soit manifeste. »

Justification

Cet amendement vise à supprimer le vote en case de tête dans le système électoral belge.

« B. Au § 3, alinéa 2, remplacer les mots « figurant en tête des listes » par les mots « servant au vote nominatif. »

Justification

Cet amendement vise à supprimer le vote en case de tête du système électoral belge.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Au § 1^{er} de cet article, remplacer les six premiers alinéas par ce qui suit:

« L'électeur ne peut émettre qu'un seul vote. Il peut voter ou bien en émettant un vote de liste, qu'il marque dans la case placée en tête de liste, ou bien en émettant un vote nominatif, qu'il marque dans la case placée à la suite du nom d'un candidat. »

Verantwoording

Dit amendement en de hiernavolgende met betrekking tot de stemopneming en de aanwijzing van de verkozenen hebben tot doel het belang van de lijststem te beperken en aldus het toewijzen van een zetel aan een kandidaat vooral door de kiezer zelf te laten bepalen.

Diverse politologen stellen dat we niet langer in een democratie maar wel in een partitocratie leven, aangezien het momenteel de politieke partijen zijn die de facto de verkozenen des volks aanwijzen. Dit voorstel heeft dan ook tot doel de lijststem enkel nog te laten meetellen voor de berekening van de zetelverdeling tussen de verschillende lijsten. Het toewijzen van de zetels aan deze of gene kandidaat van zijn lijst zal echter uitsluitend op basis van het aantal uitgebrachte naamstemmen geschieden, dus zonder dat de lijststem nog enig gewicht in de schaal werpt.

Dit systeem heeft als voordeel dat enkel die kandidaten verkozen zullen worden die de meeste voorkeurstemmen behalen, en dit ongeacht hun plaats op de lijst. Daardoor wordt niet alleen de impact van de partijorganen die de lijsten opstellen sterk afgezwakt, maar wordt eveneens het kiessysteem voor de kiezer zelf veel doorzichtiger. De kiezer weet immers meestal niet dat een lijststem de facto overeenkomt met een stem voor de kandidaat die bovenaan de lijst staat.

Door het neutraliseren van de lijststem voor de wetgevende, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen kan dus iedere kandidaat op de lijst met gelijke kansen naar de gunst van de kiezer dingen.

De Minister verklaart zich te verzetten tegen het ontnemen van elke praktische impact aan de lijststem. Het alternatief dat door de indieners van de amendementen wordt voorgesteld, houdt geen steek. Eén van de bezwaren die men tegen het huidige systeem kan aanvoeren, is immers dat diegenen die in de lijst volgen op een kandidaat die met een enorm aantal voorkeurstemmen wordt verkozen, mee profiteren van de overtollige voorkeurstemmen die op de kandidaat werden uitgebracht. Op die manier is het mogelijk dat personen worden verkozen met stemmen van kiezers die hem helemaal niet wilden verkiezen. Wanneer men echter een systeem met enkel voorkeurstemmen wil invoeren en dit systeem volledig wil «individualiseren», impliceert dit dat overtollige voorkeurstemmen niet kunnen worden «overgedragen», wat betekent dat er stemmen verloren gaan. Het systeem dat hier wordt voorgesteld, lost echter geen van beide problemen op.

Een lid repliceert dat de nadelen van de voorkeurstemmen nu ook al bestaan en dat ze bij nagenoeg elk soort kiessysteem bestaan. Hij wijst erop dat veel mensen bovendien de lijststem verwarren met de

Justification

Le présent amendement, ainsi que le suivant, qui concernent le dépouillement du scrutin et la désignation des élus, tendent à limiter la signification du vote de liste et à faire aussi en sorte que ce soit surtout l'électeur qui détermine l'attribution des sièges aux candidats.

De nombreux politologues estiment que nous ne vivons plus en démocratie, mais en partitocratie, du fait qu'à l'heure actuelle, ce sont en fait les partis politiques qui désignent les élus du peuple. Le présent amendement tend dès lors à faire en sorte que le vote de liste ne soit plus pris en considération que pour déterminer la répartition des sièges entre les différentes listes. L'attribution des sièges aux candidats d'une liste ne s'effectuera que sur la base du nombre de votes nominatifs émis, donc sans qu'il soit tenu compte du vote de liste.

Ce système présente l'avantage que seuls les candidats qui obtiennent le plus de voix de préférence seront élus, et ce, quelle que soit leur place sur la liste. Cela permet non seulement de réduire considérablement l'influence des organes des partis qui composent les listes, mais également d'accroître la transparence du système électoral pour l'électeur. Celui-ci ignore en effet généralement qu'un vote de liste correspond de facto à un vote pour le candidat placé en tête de liste.

La neutralisation du vote de liste pour les élections législatives, provinciales et communales permettra donc à chacun des candidats d'une liste de solliciter la faveur de l'électeur avec une plus grande égalité de chances.

Le ministre déclare qu'il s'oppose à ce que l'on enlève au vote en tête de liste toute signification pratique. La variante proposée par les auteurs des amendements ne répond à aucune logique. En effet, une des objections que l'on peut formuler à l'encontre du système actuel, c'est que les candidats qui suivent, sur une liste, un candidat élu avec un nombre très élevé de voix de préférence profitent des voix de préférence en surnombre dont le candidat a été gratifié. Certains candidats peuvent, dès lors, être élus grâce à des votes d'électeurs qui ne voulaient absolument pas les élire. Toutefois, si l'on voulait instaurer un système prévoyant uniquement des votes de préférence et complètement «individualisé», cela signifierait que les voix de préférence en surnombre ne pourront plus être «transférées», en d'autres termes, que des voix seront perdues. Le système proposé en l'occurrence ne correspond, toutefois, à aucune des deux optiques précitées.

Un commissaire réplique que les inconvénients des votes de préférence existent déjà, et ce, dans quasiment tous les types de systèmes électoraux. Il souligne que, de surcroît, bon nombre de personnes confon-

voorkeurstem op de eerste kandidaat van de lijst en dat het huidige Belgische kiessysteem wat dat betreft misleidend is.

De indiener van het amendement stelt dat in de amendementen van zijn fractie de lijststem weliswaar wordt behouden, maar dat zij een andere betekenis krijgt.

De Minister verklaart niet goed in te zien waarom men de lijststem nog behoudt wanneer men wil overstappen op een systeem van enkel voorkeurstemmen.

De indiener van het amendement merkt op dat er kiezers zijn die voor partijen stemmen en kiezers die voor welbepaalde kandidaten stemmen. Wanneer men nu echter andere kandidaten toelaat om stemmen te putten uit de « voorraad » lijststemmen, bewandelt men een ondemocratische weg. Men moet de kiezer volledig laten beslissen aan wie hij de voorkeur geeft.

De Minister repliceert dat hij zich juist daarom afvraagt waarom in het amendement in kwestie de lijststem als dusdanig dan nog wordt behouden. Hij verklaart dan nog eerder de voorkeur te geven aan een uninominaal stelsel.

Een senator merkt op dat een politieke partij meer is dan een politiek programma. De kiezer kan eigenlijk op twee momenten zijn inspraak laten gelden: vooraf, binnen de partij, bij de samenstelling van de lijsten, en nadien, bij de verkiezingen, door middel van zijn voorkeurstem.

De drie amendementen worden verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Afdeling IV

Stemopneming en algemene telling van de stemmen

Artikel 20

Een aantal leden dienen de volgende amendementen in:

« A. In § 2 van dit artikel, het tweede lid te doen vervallen. »

Verantwoording

Met dit amendement wordt beoogd de lijststem uit het Belgische kiessysteem te weren.

dent le vote en tête de liste avec le vote de préférence en faveur du premier candidat de la liste et que le système électoral belge actuel est trompeur sur ce point.

L'auteur de l'amendement déclare que, si les amendements proposés par son groupe ne suppriment pas le vote de liste, ils n'en modifient pas moins la signification.

Le ministre déclare ne pas très bien comprendre pourquoi l'on veut maintenir le vote en tête de liste, en passant à un système fondé exclusivement sur des votes de préférence.

L'auteur de l'amendement fait observer qu'il y a des électeurs qui votent pour des partis et des électeurs qui votent pour des candidats bien déterminés. Si l'on permet à d'autres candidats de puiser des voix dans la « réserve » des votes émis en tête de liste, l'on s'engage dans une voie antidémocratique. Il faut permettre à l'électeur de décider tout à fait à qui il donne la préférence.

Le ministre réplique que c'est précisément pour cette raison qu'il se demande pourquoi l'amendement en question maintient la possibilité de voter en tête de liste. Il déclare que dans ce contexte, il préférerait encore un système uninominal.

Un sénateur fait remarquer qu'un parti politique est plus qu'un programme politique. En fait, l'électeur a voix au chapitre à deux moments: d'abord au sein du parti, au moment de la constitution des listes et, ensuite, au cours des élections, par le biais de son vote de préférence.

Les trois amendements sont rejetés par 12 voix contre 2.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Section IV

Du dépouillement du scrutin et du recensement général des votes

Article 20

Plusieurs membres déposent les amendements ci-après:

« A. Au § 2 de cet article, supprimer l'alinéa 2. »

Justification

Cet amendement vise à supprimer le vote en case de tête dans le système électoral belge.

« B. In § 2, eerste lid, het 1^o te vervangen als volgt:

« 1^o stembiljetten met geldige stemmen voor kandidaten van de eerste lijst.»

« C. In § 2, het derde lid te doen vervallen.»

Verantwoording

Opheffing van de mogelijkheid om een lijststem uit te brengen.

« D. Paragraaf 3 te doen vervallen.»

Verantwoording

Opheffing van de mogelijkheid om een lijststem uit te brengen.

Deze amendementen worden verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Een lid dient de volgende amendementen in:

« A. In § 2, eerste lid, 1^o, van dit artikel het woord « kandidaten » te vervangen door de woorden « een kandidaat ».

« B. In § 2, het tweede en het derde lid te vervangen als volgt:

« Na deze eerste indeling worden de stembiljetten van elk van de categorieën voor de verschillende lijsten verder verdeeld in twee ondercategorieën:

1. stembiljetten waarop bovenaan op een lijst is gestemd;
2. stembiljetten waarop alleen naast de naam van een kandidaat is gestemd.

De stembiljetten waarop bovenaan op een lijst en naast de naam van een kandidaat is gestemd, worden in de tweede ondercategorie geplaatst. De stembiljetten bedoeld in artikel 157, laatste lid, 1^o en 3^o, worden ingedeeld bij de eerste ondercategorie. Op al deze stembiljetten schrijft de voorzitter de vermelding « geldig » en stelt zijn paraaf.»

« C. In § 3 het woord « enerzijds » en de woorden « en anderzijds de stemmen die alleen op opvolgers zijn uitgebracht zoals bedoeld in artikel 19, § 1, derde lid, welke stemmen tegelijk als lijststemmen en als afzonderlijke stemmen voor de opvolgers worden geteld » te doen vervallen.»

Verantwoording

Aangezien er geen kandidaten-opvolgers meer op de lijsten fungeren, moet deze categorie stemmen niet meer worden geteld.

« B. Au § 2, alinéa premier, remplacer le 1^o par ce qui suit:

« 1^o bulletins de vote donnant des suffrages valables à des candidats de la première liste.»

« C. Au § 2, supprimer le troisième alinéa.»

Justification

Suppression de la case de tête.

« D. Supprimer le § 3.»

Justification

Suppression de la case de tête.

Ces amendements sont rejetés par 12 voix contre 2.

Un membre dépose les amendements suivants:

« A. Au § 2, alinéa premier, 1^o, de cet article, remplacer les mots « des candidats » par les mots « un candidat.»

« B. Au § 2, remplacer les deuxième et troisième alinéas par ce qui suit:

« Ce premier classement étant terminé, les bulletins de chacune des catégories formées pour les diverses listes sont répartis en deux sous-catégories comprenant:

1. les bulletins marqués en tête;
2. les bulletins marqués en faveur d'un candidat seul.

Les bulletins marqués en tête et en faveur d'un candidat sont classés dans la deuxième sous-catégorie. Les bulletins visés à l'article 157, dernier alinéa, 1^o et 3^o, sont classés dans la première sous-catégorie. Sur tous ces bulletins, le président inscrit la mention « validés » et y appose son paraphe.»

« C. Au § 3, supprimer les mots « d'une part » et les mots « et, d'autre part, les votes donnés uniquement à des suppléants comme prévu à l'article 9, § 1^{er}, troisième alinéa, lesquels sont comptés à la fois comme votes de listes et comme votes individuels pour les suppléants.»

Justification

Etant donné qu'il n'y aura plus de candidats-suppléants sur les listes, le compte de cette catégorie n'aura plus lieu.

Deze amendementen worden verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 21

Een aantal leden dienen de volgende amendementen in:

« A. In het eerste lid, 2°, van dit artikel, de woorden « waarop meer dan één lijststem voorkomt of » te doen vervallen. »

Verantwoording

Opheffing van de mogelijkheid om een lijststem uit te brengen.

« B. In het eerste lid het 3° te doen vervallen. »

Verantwoording

Opheffing van de mogelijkheid om een lijststem uit te brengen.

« C. Het eerste lid aan te vullen met een 6°, luidende:

« 6° de stembiljetten waarop de kiezer een stem heeft uitgebracht, naast de naam van meer dan één kandidaat-titularis of meer dan één kandidaat-opvolger, dan wel naast de naam van meer dan één kandidaat-titularis en meer dan één kandidaat-opvolger van dezelfde lijst. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

« D. Het tweede lid te doen vervallen. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Deze amendementen worden verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Een lid dient het volgende amendement in:

« A. In het eerste lid, punt 2 van dit artikel de woorden « titularissen of voor opvolgers » te vervangen door het woord « kandidaten ».

B. In het eerste lid, punt 3, de woorden « titularis of kandidaat-opvolger » te doen vervallen.

C. Het eerste lid, punt 4 te doen vervallen.

Ces amendements sont rejetés par 12 voix contre 2.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Article 21

Plusieurs membres déposent les amendements suivants:

« A. A l'alinéa premier, 2°, de cet article, supprimer les mots « qui contiennent plus d'un vote de liste ou. »

Justification

Suppression de la case de tête.

« B. A l'alinéa premier, supprimer le 3°. »

Justification

Suppression de la case de tête.

« C. Compléter l'alinéa premier par un point 6°, libellé comme suit:

« 6° ceux dans lesquels l'électeur a marqué un vote à côté du nom de plusieurs candidats titulaires ou de plusieurs candidats suppléants ou de plusieurs candidats titulaires et de plusieurs candidats suppléants de la même liste. »

Justification

Suppression de la case de tête.

« D. Supprimer le deuxième alinéa. »

Justification

Suppression de la case de tête.

Ces amendements sont rejetés par 12 voix contre 2.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A. A l'alinéa premier, point 2 de cet article, remplacer les mots « soit pour les mandats effectifs, soit pour la suppléance » par les mots « pour des candidats figurant ».

B. A l'alinéa premier, point 3, supprimer les mots « titulaire ou suppléant ».

C. Supprimer l'alinéa premier, point 4.

D. In het tweede lid, punt 1, de woorden « titularis of meer dan één kandidaat-opvolger, dan wel naast de naam van meer dan één kandidaat-titularis en meer dan één kandidaat-opvolger » te doen vervallen.

E. In het tweede lid, punt 2, de woorden « -titularis of van een kandidaat-opvolger, dan wel naast de naam van een kandidaat-titularis en van de kandidaat-opvolger » te doen vervallen.

F. In het tweede lid, punt 3, de woorden « -titularis of meer dan één kandidaat-opvolger, dan wel van meer dan één kandidaat-titularis en meer dan één kandidaat-opvolger » te doen vervallen. »

Verantwoording

Zie de verantwoording sub artikel 20; bovendien leidt de opheffing van het verschil tussen kandidaten-titularis en kandidaten-opvolgers tot een vereenvoudiging van de als geldig te beschouwen stemmen.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 22

Een aantal leden dienen de volgende amendementen in:

« A. In § 1, derde lid, in fine, de woorden « artikel 20, §§ 2 en 3 » te vervangen door de woorden « artikel 20, § 2. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

« B. In § 1, achtste lid, de woorden « het aantal lijststemmen » te doen vervallen. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

« C. In § 1, negende lid, de woorden « van de lijststemmen en » te doen vervallen. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Deze amendementen worden verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

D. Au deuxième alinéa, point 1, supprimer les mots « titulaires ou de plusieurs candidats suppléants ou de plusieurs candidats titulaires et de plusieurs candidats suppléants ».

E. Au deuxième alinéa, point 3, supprimer les mots « titulaire ou d'un candidat suppléant, ou d'un candidat titulaire et d'un candidat suppléant ».

F. Au deuxième alinéa, point 3, supprimer les mots « titulaires ou de plusieurs candidats suppléants, ou de plusieurs candidats titulaires et de plusieurs candidats suppléants. »

Justification

Voir la justification de notre amendement à l'article 20. La suppression de la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants permettrait en outre de déterminer plus aisément les votes valables.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Article 22

Plusieurs membres déposent les amendements suivants:

« A. Au § 1^{er}, troisième alinéa, in fine, remplacer les mots « 20, §§ 2 et 3 », par les mots « 20, § 2. »

Justification

Suppression de la case de tête.

« B. Au § 1^{er}, huitième alinéa, supprimer les mots « le nombre des votes de liste. »

Justification

Suppression de la case de tête.

« C. Au § 1^{er}, neuvième alinéa, supprimer les mots « des votes en tête de liste et. »

Justification

Suppression de la case de tête.

Ces amendements sont rejetés par 12 voix contre 2.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Artikel 23

Een aantal leden dienen het volgende amendement in:

« In § 2, eerste lid, van dit artikel de woorden « binnen drie dagen » te vervangen door de woorden « binnen vijf dagen. »

Verantwoording

Overeenstemming met de in artikel 173 van het Kieswetboek gestelde termijn.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Afdeling V

Procedure voor de lijstenverbinding

Artikel 24

Een aantal leden dienen het volgende amendement in:

« In § 1, het woord « zeventiende » te vervangen door het woord « tiende. »

Verantwoording

De termijnen in overeenstemming brengen met die welke gesteld zijn bij artikel 115 van het Kieswetboek in de bij artikel 55 van het onderhavige voorstel voorgestelde wijziging van dat artikel.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Een lid dient het volgende amendement in:

« In § 2 van dit artikel de woorden « kandidaat-titularissen » te vervangen door het woord « kandidaten. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 14.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Article 23

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant :

« Au § 2, alinéa premier, de cet article remplacer les mots « dans les trois jours » par les mots « dans les cinq jours. »

Justification

Alignement sur le délai prévu à l'article 173 du Code électoral.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Section V

De la procédure pour le groupement de listes

Article 24

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant :

« Au § 1^{er}, remplacer le mot « dix-septième » par le mot « dixième. »

Justification

Alignement des délais sur ceux prévus par l'article 115 du Code électoral, dans sa modification proposée par l'article 55 de la présente proposition.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Au § 2 de cet article, remplacer les mots « candidats titulaires » par le mot « candidat. »

Justification

Voir justification de l'amendement à l'article 14.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Afdeling VI

*Bestemming van de documenten
van de verkiezing*

Artikel 25

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Afdeling VII

Bijzondere bepalingen

Artikel 26

Een aantal leden dienen het volgende amendement in:

« In het eerste lid van dit artikel, de zinsnede « en geen enkele van de stemmen die uitgebracht zijn ten gunste van de volgorde van voordracht wordt aan hem toegekend » te doen vervallen. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Een lid dient de volgende amendementen in:

« A. In het eerste lid van dit artikel, de woorden « en geen enkele van de stemmen die uitgebracht zijn ten gunste van de volgorde van voordracht wordt aan hem toegekend » te doen vervallen. »

« B. In het tweede lid, de woorden « de eerste opvolger » te vervangen door de woorden « de kandidaat met het hoogste aantal naamstemmen. »

« C. In het derde lid, de woorden « De eerste opvolger » te vervangen door de woorden « De kandidaat met het hoogste aantal stemmen. »

Verantwoording

Omdat het verschil tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers ongedaan wordt gemaakt, worden de niet-verkozen kandidaten als opvolger gerangschikt naargelang het aantal naamstemmen dat zij hebben gekregen.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Section VI

*De la destination à donner
aux documents de l'élection*

Article 25

Cet article ne donne lieu à aucune remarque.

Il est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Section VII

Dispositions particulières

Article 26

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Au premier alinéa de cet article, supprimer les mots « et aucune attribution des votes favorables à l'ordre de présentation n'est faite en sa faveur. »

Justification

Suppression de la case de tête.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Un membre dépose les amendements suivants:

« A. A l'alinéa premier de cet article, supprimer les mots « et aucune attribution des votes favorables à l'ordre de présentation n'est faite en sa faveur. »

« B. Au deuxième alinéa, remplacer les mots « le premier suppléant » par les mots « le candidat ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages nominatifs. »

« C. Au troisième alinéa, remplacer les mots « Le premier suppléant » par les mots « Le candidat ayant obtenu le plus grand nombre de voix. »

Justification

Etant donné que l'on supprime la distinction entre les candidats titulaires et les candidats suppléants, les candidats non élus sont classés comme suppléants en fonction du nombre de suffrages nominatifs obtenus.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Afdeling VIII

Straffen en sancties op de stemplicht

Artikel 27

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« In § 2, derde lid, van dit artikel, het woord « vierentwintigste » te vervangen door het woord « zeventiende. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt een en ander af te stemmen op de in artikel 118 van het Kieswetboek vastgestelde termijn.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De stemplicht dient in ons land onverwijld afgeschaft te worden, aangezien de veel bezongen « democratische plicht », om de zoveel jaar naar de stembus gaan, volledig achterhaald is.

De stemplicht vormt momenteel in zekere zin een tussenschot tussen de politici en het kiezerskorps. De bewindslieden hoeven in de huidige constellatie immers geen voorafgaande inspanningen te leveren, om de kiezers ervan te overtuigen aan de verkiezingen deel te nemen. Dit verklaart onder meer de zekere schraalheid van het electorale debat in ons land.

En voor wie wordt de kiezer zo nodig verplicht te gaan stemmen? Op lijsten die zijn samengesteld door nog geen half procent van de bevolking. Het gaat hem eigenlijk om vooraf geregelde coöptaties die, enkele « strijdplaatsen » buiten beschouwing laten, gewoon door een wettelijk geregisseerd stembusritueel zonder noemenswaardige maatschappelijke inhoud, worden geconsacreerd.

Als de kiezer niet meer verplicht wordt te stemmen, zullen de politici hun stemmen moeten verdienen in plaats van ze in de schoot geworpen te krijgen. Het al dan niet stemmen wordt aldus een bewuste daad van de kiezer en betekent eveneens een belangrijk signaal voor de politici.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Section VIII

Des pénalités et de la sanction de l'obligation de vote

Article 27

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Au § 2, troisième alinéa, de cet article, remplacer le mot « vingt-quatrième » par le mot « dix-septième. »

Justification

Alignement sur le délai prévu à l'article 118 du Code électoral.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Supprimer cet article. »

Justification

La suppression de l'obligation de vote doit être réalisée sans délai dans notre pays, étant donné que le « devoir démocratique » tant vanté, de se rendre aux urnes toutes les x années est complètement dépassé.

Dans un certain sens, le vote obligatoire fait actuellement écran entre les politiques et le corps électoral. En effet, les gouvernants ne doivent faire aucun effort préalable pour convaincre les électeurs de participer aux élections. Cela explique, entre autres, la pauvreté du débat électoral dans notre pays.

Et pour qui l'électeur est-il obligé d'aller voter? Pour des personnalités figurant sur des listes qui sont constituées par moins d'un demi-pour cent de la population. En fait, l'on peut parler d'une cooptation au départ, sauf en ce qui concerne quelques « places de combat » qui est tout simplement consacrée par un rituel légal dépourvu de contenu social véritable.

Lorsque l'électeur n'est plus contraint de voter, les politiques doivent mériter leurs voix. Celles-ci ne « leur tombent plus du ciel ». La décision de voter ou non deviendra alors un acte délibéré de l'électeur et aura valeur de signal important à l'adresse des politiques.

De Minister verklaart dat volgens hem de stemplicht behouden moet blijven. Onderzoek wees immers keer op keer uit dat de afwezigen vooral sociaal zwakkeren zijn. Hij vergelijkt een afschaffing van de stemplicht met de praktijk om vennootschappen met een minderheid aan aandelen te controleren door de kleine aandeelhouders te ontmoedigen naar de aandeelhoudersvergaderingen te komen.

Een lid verklaart dat zijn fractie bereid is om over de afschaffing van de stemplicht te praten, maar dat dit dient te gebeuren na de uitvoering van het Sint-Michielsakkoord.

Dit amendement wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

HOOFDSTUK III

Bijzondere bepalingen houdende organisatie van de gelijktijdige verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en het Europese Parlement

Artikelen 28 tot 34

Deze artikelen worden eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

HOOFDSTUK IV

Bijzondere bepalingen houdende organisatie van de gelijktijdige verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Wetgevende Kamers

Artikelen 35 tot 37

Deze artikelen worden eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 38

Op dit artikel wordt het volgend amendement ingediend:

« In het vierde lid van dit artikel de woorden « kandidaat-titularissen » te vervangen door het woord « kandidaten. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 14.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Le ministre estime que le vote doit rester obligatoire. Les études ont toujours montré que les absents étaient surtout des personnes socialement faibles. Il compare la situation qui résulterait de la suppression de l'obligation de vote avec celle qui résulte de la prise de contrôle d'une société par un actionnaire minoritaire qui a découragé les petits porteurs d'assister aux réunions des actionnaires.

Un membre déclare que son groupe est disposé à parler de la suppression de l'obligation de vote mais après l'exécution de l'accord de la Saint-Michel.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

CHAPITRE III

Dispositions particulières organisant l'élection simultanée du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Parlement européen

Articles 28 à 34

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

CHAPITRE IV

Dispositions particulières organisant l'élection simultanée du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et des Chambres législatives

Articles 35 à 37

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 38

A cet article est déposé l'amendement suivant:

« Au quatrième alinéa de cet article, remplacer les mots « candidats titulaires » par le mot « candidats. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 14.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 3.

Het artikel wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikelen 39 tot 41

Deze artikelen worden eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 41bis (nieuw)

Vier amendementen strekken er toe een nieuw artikel in te voeren.

Het eerste amendement luidt als volgt:

« Art. 41bis (nieuw)

« Een artikel 41bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 41bis. — De Koning wordt gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van boek I in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het Kieswetboek, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932.

Dat in Ministerraad overlegd besluit treedt eerst in werking nadat het bij wet werd bekrachtigd. »

Verantwoording

De toestand waarin de kieswetten zich momenteel bevinden vereist een dringende en complete opknapbeurt, opdat men een volledige, samenhangende, en leesbare coördinatie voorhanden kan hebben, zonder onverantwoorde afwijkingen.

Aangezien het daarbij in de eerste plaats om een technische ingreep gaat, dient deze taak aan de Koning te worden opgedragen.

Niettemin blijft de bekrachtiging door de wetgever vereist. Men zou er immers ten onrechte kunnen van uitgaan dat een dergelijke vormverbetering, met het oog op een algemene coördinatie van de kieswetten, geen inhoudelijke veranderingen impliceert.

Aldus wordt niet geraakt aan de bevoegdheidsverdeling tussen de verschillende machten.

De Minister erkent dat het noodzakelijk is alle kieswetten op een samenhangende manier te coördi-

L'article est adopté par 11 voix contre 3.

Articles 39 à 41

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 41bis (nouveau)

Quatre amendements visent à insérer un nouvel article.

Le premier amendement est libellé comme suit :

« Art. 41bis (nouveau)

« Insérer un article 41bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 41bis. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre en concordance les dispositions du livre 1^{er} avec les dispositions du Code électoral, de la loi du 6 juillet 1990 réglant le mode d'élection du Conseil de la Communauté germanophone, la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932.

Cet arrêté délibéré en Conseil des ministres n'entrera en vigueur qu'après son approbation par la loi. »

Justification

L'état actuel des législations électorales appelle en urgence un ravalement complet pour obtenir une coordination complète, cohérente, lisible et exempte de toutes disparité injustifiée.

Le travail étant essentiellement technique, il est préférable de laisser au Roi le soin de le mener à bien.

Néanmoins, l'approbation du pouvoir législatif reste indispensable, car ce serait un leurre de croire qu'un tel remaniement de forme, pour une coordination globale des textes électoraux, n'implique pas de retouches quant au fond.

La répartition des compétences entre les différents pouvoirs s'en trouvera ainsi préservée.

Le ministre reconnaît qu'il est nécessaire de coordonner les lois électorales dans leur ensemble et dans

neren. Hij verkiest echter daar de nodige tijd voor te nemen en een dergelijke bepaling niet in de wet op te nemen.

Het tweede amendement luidt als volgt:

« Art. 41bis (nieuw)

« Een artikel 41bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 41bis. — In artikel 10 van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden «de tachtigste dag die voorafgaat aan de dag van de verkiezing» vervangen door de woorden «de eerste dag van de tweede maand die voorafgaat aan die van de verkiezing»;

2° in § 1, tweede lid, wordt het woord «vastgesteld» vervangen door het woord «opgemaakt»;

3° in § 1, tweede lid, worden de woorden «na de tachtigste dag» vervangen door de woorden «na de eerste dag van de tweede maand»;

4° in § 2, eerste volzin, worden de woorden «het volledige adres» vervangen door de woorden «de woonplaats.»

Verantwoording

Hiermee worden de terminologie en de termijnen afgestemd op het bepaalde in het voorgestelde artikel 2.

Het derde amendement luidt als volgt:

« Art. 41ter (nieuw)

« Een artikel 41ter (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 41ter. — In artikel 15 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991, wordt in het eerste lid, het woord «gouverneur» vervangen door het woord «provinciegouverneur.»

Verantwoording

In het voorgestelde artikel 2 wordt die precisering terecht onmisbaar geacht, vooral gelet op de enorme toename van het aantal gouverneurs, vice-gouverneurs, adjunct-gouverneurs, enz. krachtens de huidige hervorming.

la cohérence. Il préfère, toutefois, prendre le temps nécessaire pour ce faire et ne souhaite pas insérer dans la loi une disposition du type en question.

Le deuxième amendement est libellé comme suit:

« Art. 41bis (nouveau)

« Insérer un article 41bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 41bis. — A l'article 10 du Code électoral, modifié par la loi du 30 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «le quatre-vingtième jour qui précède celui de l'élection» sont remplacés par les mots «le premier jour du deuxième mois qui précède celui de l'élection»;

2° dans le même § 1^{er}, alinéa 2, le mot «arrêtée» est remplacé par le mot «dressée»;

3° dans le même § 1^{er}, alinéa 2, les mots «après le quatre-vingtième jour qui précède la réunion ordinaire» sont remplacés par les mots «après le premier jour du deuxième mois qui précède la date de la réunion ordinaire»;

4° au § 2, première phrase, les mots «l'adresse complète» sont remplacés par les mots «le domicile.»

Justification

Alignement de la terminologie et des délais sur l'article 2 proposé.

Le troisième amendement est libellé comme suit:

« Art. 41ter (nouveau)

« Insérer un article 41ter (nouveau), libellé comme suit:

« Article 41ter. — A l'article 15 du même Code, modifié par la loi du 30 juillet 1991, à l'alinéa 1^{er}, après les mots «au gouverneur» sont insérés les mots «de la province.»

Justification

Cette précision a été jugée nécessaire, à juste titre, à l'article 2 proposé, d'autant que se multiplient de façon étonnante dans l'actuelle réforme, les gouverneurs, vice-gouverneurs, gouverneurs-adjoints, et consorts.

Het vierde amendement luidt als volgt:

« Art. 41quater (nieuw)

« Een artikel 41quater (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 41quater. — In artikel 17 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991, worden de woorden « uiterlijk op de drieëndertigste dag vóór die van de verkiezing » vervangen door de woorden « uiterlijk de eerste dag van de tweede maand vóór die van de verkiezing. »

Verantwoording

Hiermee worden de termijnen afgestemd op die van het voorgestelde artikel 3.

Al deze amendementen worden vervangen met 11 tegen 3 stemmen.

BOEK II

WIJZIGINGEN VAN WETTEN

TITEL I

Wijzigingen van het Kieswetboek

Artikel 42

Op dit artikel wordt het volgend amendement ingediend:

« Het voorgestelde artikel 87 aan te vullen met een tweede lid, luidende:

« De administratieve arrondissementen Brussel-Hoofdstad en Halle-Vilvoorde worden voor de verkiezing van de volksvertegenwoordigers ingedeeld in twee kieskringen, te weten de kieskring Brussel en de kieskring Halle-Vilvoorde. »

Verantwoording

Het tweetalige administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en het Nederlandstalige administratief arrondissement Halle-Vilvoorde blijven in het onderhavige voorstel van wet samengevoegd in een taalgemengde kieskring met Brussel als hoofdplaats.

Het onderhavige amendement opteert voor de herindeling van het bestaande kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde in twee kieskringen omdat deze kieskringen hierdoor taalkundig zuiver worden, conform dus het grondwettelijk bestaan van de vier

Le quatrième amendement est libellé come suit:

« Art. 41quater (nouveau)

« Insérer un article 41quater (nouveau), libellé comme suit:

« Article 41quater. — A l'article 17 du même Code, modifié par la loi du 30 juillet 1991, à l'alinéa 1^{er}, les mots « au plus tard le trente-troisième jour précédant celui de l'élection » sont remplacés par les mots « au plus tard le premier jour du deuxième mois qui précède celui de l'élection. »

Justification

Alignement des délais sur l'article 3 proposé.

Tous ces amendements sont rejetés par 11 voix contre 3.

LIVRE II

MODIFICATIONS DE LOIS

TITRE I^{er}

Modifications du Code électoral

Article 42

A cet article est déposé l'amendement suivant:

« Compléter l'article 87 proposé par un deuxième alinéa, libellé comme suit:

« Pour l'élection de la Chambre des représentants, les arrondissements administratifs de Bruxelles-Capitale et de Hal-Vilvorde sont divisés en deux circonscriptions, à savoir la circonscription électorale de Bruxelles et celle de Hal-Vilvorde. »

Justification

La proposition à l'examen maintient la fusion de l'arrondissement administratif bilingue de Bruxelles-Capitale et de l'arrondissement administratif néerlandophone de Hal-Vilvorde au sein d'une circonscription électorale linguistiquement mixte ayant Bruxelles pour chef-lieu.

Les amendements proposés tendent à réorganiser l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde en deux circonscriptions électorales en vue d'obtenir des circonscriptions électorales linguistiquement pures, conformément aux dispositions

taalgebieden vastgelegd in de wet van 2 augustus 1963 en passend in ons streven naar een confederale staatsstructuur, waarin de erkenning van het bestaan van de twee gemeenschappen, de Vlaamse en de Waalse, ook in Brussel wordt gerealiseerd.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement omdat het strijdig is met het Sint-Michielsakkoord.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 43

Op dit artikel wordt het volgende amendement ingediend:

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen:

« A. In het eerste lid, 1°, van het voorgestelde artikel 87bis de woorden, « met uitzondering van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde » te doen vervallen;

B. Het 3° van het eerste lid te wijzigen als volgt:

« 3° de kieskring Brussel, die het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad omvat »;

C. In het vierde lid de woorden « Halle-Vilvoorde » te doen vervallen. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij ons amendement op artikel 42, die tevens opgaat voor de Senaatsverkiezingen.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 44 tot 46

Deze artikelen worden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 47

Op dit artikel wordt het volgende amendement ingediend:

« In § 2 van het voorgestelde artikel 94bis het tweede lid en de woorden « -Halle-Vilvoorde » in het vierde lid te doen vervallen. »

constitutionnelles qui ont consacré l'existence des quatre Régions linguistiques définies par la loi du 2 août 1963 et à notre volonté d'établir une structure étatique confédérale consacrant — aussi à Bruxelles — la reconnaissance des deux Communautés, la Communauté flamande et la Communauté française.

Le ministre demande le rejet de cet amendement, selon lui contraire à l'accord de la Saint-Michel.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 1.

L'article est adopté par 13 voix contre 1.

Article 43

A cet article est déposé l'amendement suivant:

« A cet article, apporter les modifications suivantes:

« A. Au premier alinéa, 1°, de l'article 87bis proposé, supprimer les mots « , à l'exception de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde »;

B. Remplacer le 3° du premier alinéa par ce qui suit:

« 3° la circonscription électorale de Bruxelles, qui comprend l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale »;

C. Au quatrième alinéa, supprimer les mots « Hal-Vilvorde. »

Justification

Voir la justification de notre amendement à l'article 42, qui s'applique également aux élections sénatoriales.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 1.

L'article est adopté par 13 voix contre 1.

Articles 44 à 46

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 47

A cet article est déposé l'amendement suivant:

« Au § 2 de l'article 94bis proposé, supprimer le deuxième alinéa, ainsi que les mots « -Hal-Vilvorde » au quatrième alinéa. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 43, dat de kieskring Brussel instelt.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 48 tot 54

De artikelen 48 tot 50 worden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

De artikelen 51 tot 54 worden eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

Artikel 55

Op dit artikel wordt een eerste amendement ingediend, dat luidt als volgt:

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen:

« A. In het voorgestelde eerste lid van artikel 115, de zinsnede « op vrijdag, drieëntwintigste dag tussen 14 en 16 uur of op zaterdag, tweëntwintigste dag vóór de stemming tussen 9 en 12 uur » te vervangen door de zinsnede « op zaterdag, de negenentwintigste dag of op zondag, de achtentwintigste dag vóór de datum die is vastgesteld voor de stemming, tussen 13 en 16 uur ».

B. In het voorgestelde tweede lid van artikel 115, de woorden « tiende dag vóór de stemming » te vervangen door de woorden « zeventiende dag vóór de datum die is vastgesteld voor de stemming ».

C. In het voorgestelde vierde lid van artikel 115 het woord « zesentwintig » te vervangen door het woord « drieëndertig ».

D. Dit artikel aan te vullen met een 3° en een 4°, luidende:

« 3° In het vijfde lid worden de woorden « vijftien dagen », vervangen door de woorden « drieëndertig dagen »;

4° In het zesde lid wordt het woord « twintigste » vervangen door het woord « zevenentwintigste. »

Verantwoording

Overeenstemming van de termijnen.

Een tweede amendement luidt als volgt:

« A. In het voorgestelde tweede lid van artikel 115 het 2° te vervangen als volgt:

« 2° aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring dat in de hoofdplaats van de provincie

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 43, qui crée la circonscription électorale de Bruxelles.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

L'article est adopté par 14 voix contre 1.

Articles 48 à 54

Les articles 48 à 50 sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Les articles 51 à 54 sont adoptés à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 55

A cet article est déposé un premier amendement, libellé comme suit:

« A cet article, apporter les modifications suivantes:

« A. A l'alinéa 1^{er} proposé de l'article 115, remplacer les mots « le vendredi vingt-troisième jour, de 14 à 16 heures ou le samedi, vingt-deuxième jour avant le scrutin de 9 à 12 heures » par les mots « le samedi vingt-neuvième jour ou le dimanche vingt-huitième jour avant celui fixé pour le scrutin, de 13 à 16 heures ».

B. Au deuxième alinéa de l'article 115 proposé, remplacer les mots « dixième jour avant celui du scrutin » par les mots « dix-septième jour avant celui fixé pour le scrutin ».

C. A l'alinéa 4 proposé de l'article 115, remplacer les mots « vingt-six jours » par les mots « trente-trois jours ».

D. Compléter cet article par un 3° et un 4°, libellés comme suit:

« 3° A l'alinéa 5, les mots « Quinze jours au moins » sont remplacés par les mots « Trente-trois jours au moins »;

4° A l'alinéa 6, le mot « vingtième » est remplacé par le mot « vingt-septième. »

Justification

Alignement des délais.

Un deuxième amendement est libellé comme suit:

« A. Au deuxième alinéa proposé de l'article 115, remplacer le 2° par ce qui suit:

« 2° au président du bureau principal de la circonscription électorale siégeant au chef-lieu de la

Vlaams-Brabant zitting houdt voor de verklaringen van verbinding van lijsten ingediend in de kieskring van de provincie Vlaams-Brabant en in de kieskring Brussel en aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring dat in de hoofdplaats van de provincie Waals-Brabant zitting houdt voor de verklaringen van verbinding van lijsten ingediend in de kieskring van de provincie Waals-Brabant en in de kieskring Brussel.»

B. In het voorgestelde vierde lid van artikel 115 de woorden « of de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » te doen vervallen.»

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 71 inzake de lijstenverbinding.

Het eerste amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

Het tweede amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 4 stemmen.

Artikel 56

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

Artikel 57

Een eerste amendement op dit artikel luidt als volgt:

« In § 4, eerste lid, van het voorgestelde artikel 116 het woord « hoofdverblijfplaats » te vervangen door het woord « woonplaats. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het amendement op artikel 2.

Een tweede amendement luidt als volgt:

« In § 4, tweede lid, van het voorgestelde artikel 116, de woorden « drieëndertigste dag » te vervangen door de woorden « drieënveertigste dag. »

province du Brabant flamand, pour les déclarations de groupements de listes introduites dans les circonscriptions électorales de la province du Brabant flamand et dans la circonscription électorale de Bruxelles, et au président du bureau principal de la circonscription électorale siégeant au chef-lieu de la province du Brabant wallon, pour les déclarations de groupement de listes introduites dans la circonscription électorale de la province du Brabant wallon et dans la circonscription électorale de Bruxelles.»

B. Au quatrième alinéa proposé de l'article 115, supprimer les mots « ou le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde. »

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 71 concernant le groupement de listes.

Le premier amendement est rejeté par 13 voix contre 3.

Le deuxième amendement est rejeté par 15 voix contre 1.

L'article est adopté par 12 voix contre 4.

Article 56

Cet article est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 57

Un premier amendement à cet article est rédigé comme suit:

« Au § 4, alinéa 1^{er}, de l'article 116 proposé, remplacer les mots « résidence principale » par le mot « domicile. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2.

Un deuxième amendement est rédigé comme suit:

« Au § 4, alinéa 2, de l'article 116 proposé, remplacer dans la dernière phrase les mots « trente-troisième jour » par les mots « quarante-troisième jour. »

Verantwoording

Overeenstemming met de in het voorgestelde artikel 13 gestelde termijn.

Een derde amendement luidt als volgt:

« A. In § 5, vijfde lid, van het voorgestelde artikel 116, de woorden « er leden te kiezen zijn » te vervangen door de woorden « het dubbele van het aantal te kiezen leden. »

B. In § 6 de woorden « zowel kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers » te vervangen door de woorden « de kandidaten. »

Verantwoording

Het is aangewezen dat het systeem van de opvolgers zou hervormd worden. Verwijzend naar het stelsel van de provincieraadsverkiezingen waarbij de niet-verkozen kandidaten naar rata van het behaalde aantal naamstemmen als opvolger gerangschikt worden, vervalt het verschil tussen « kandidaat-titularissen » en « kandidaat-opvolgers ». In dat geval moet het aantal kandidaten evenwel verhoogd worden teneinde te kunnen voorzien in de opvolging.

De eerste twee amendementen worden verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

Het derde amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 57bis (nieuw)

Twee amendementen strekken tot invoeging van een artikel 57bis (nieuw).

Een eerste amendement luidt als volgt:

« Een artikel 57bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 57bis. — Het eerste, het tweede en het derde lid van artikel 117 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 57.

Het tweede amendement luidt als volgt:

« Een artikel 57bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 57bis. — In artikel 118, zesde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1987 worden de woorden « de zeventiende dag » vervangen door de woorden « de vierentwintigste dag. »

Justification

Alignement sur le délai prévu à l'article 13 proposé.

Un troisième amendement est rédigé comme suit:

« A. A l'article 116, § 5, cinquième alinéa, proposé, remplacer les mots « à celui des membres à élire » par les mots « au double du nombre des membres à élire. »

B. Au § 6, supprimer les mots « tant titulaires que suppléants. »

Justification

Il s'indiquerait de revoir le système des suppléants. Par analogie avec le système des élections provinciales, dans lequel les candidats non élus sont classés en qualité de suppléants selon le nombre de votes de préférence qu'ils ont obtenus, la distinction entre « candidat titulaire » et « candidat suppléant » est abandonnée. Dans ce cas, il convient toutefois d'augmenter le nombre de candidats, afin de pouvoir assurer la suppléance.

Les deux premiers amendements sont rejetés par 13 voix contre 3.

Le troisième amendement est rejeté par 14 voix contre 3.

L'article est adopté par 14 voix contre 3.

Article 57bis (nouveau)

Deux amendements visent à insérer un article 57bis (nouveau).

Le premier amendement est rédigé comme suit:

« Insérer un article 57bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 57bis. — Les premier, deuxième et troisième alinéas de l'article 47 du même Code sont abrogés. »

Justification

Voir justification de l'amendement à l'article 57.

Le deuxième amendement est rédigé comme suit:

« Insérer un article 57bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 57bis. — A l'article 118, alinéa 6, du même code, modifié par la loi du 28 juillet 1987, les mots « le dix-septième jour » sont remplacés par les mots « le vingt-quatrième jour. »

Verantwoording

Overeenstemming met de in het voorgestelde artikel 27 gestelde termijn.

Beide amendementen worden verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

De artikelen 58 en 59

Deze artikelen worden eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Artikel 59bis (nieuw)

Een amendement strekt tot invoeging van een artikel 59bis (nieuw):

« Een artikel 59bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 59bis. — In artikel 119, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976 wordt het woord « twintigste » vervangen door het woord « zevenentwintigste. »

Verantwoording

Overeenstemming met de in het voorgestelde artikel 15 gestelde termijn.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikelen 60 en 61

Deze artikelen worden eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Artikel 61bis (nieuw)

Een amendement strekt tot invoeging van een nieuw artikel:

« Een artikel 61bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 61bis. — In artikel 121, eerste lid van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976 wordt het woord « negentiende » vervangen door het woord « zesentwintigste. »

Verantwoording

Zie het voorgestelde artikel 15.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Justification

Alignement sur le délai prévu à l'article 27 proposé.

Ces deux amendements sont rejetés par 14 voix contre 3.

Articles 58 et 59

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 17 membres présents.

Article 59bis (nouveau)

Un amendement vise à insérer un article 59bis (nouveau). Il est rédigé comme suit:

« Insérer un article 59bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 59bis. — A l'article 119 du même Code, modifié par la loi du 5 juillet 1976, le mot « vingtième » est remplacé par le mot « vingt-septième. »

Justification

Alignement sur le délai prévu à l'article 15 proposé.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 3.

Articles 60 et 61

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 17 membres présents.

Article 61bis (nouveau)

Un amendement vise à insérer un article 61bis (nouveau). Il est rédigé comme suit:

« Insérer un article 61bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 61bis. — A l'article 121, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 5 juillet 1976, le mot « dix-neuvième » est remplacé par le mot « vingt-sixième. »

Justification

Voir l'article 15 proposé.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 3.

Artikel 62

Een eerste amendement op dit artikel luidt als volgt:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 62. — In artikel 123, van het Kieswetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

« A. In het derde lid, 2°, worden de woorden «kandidaat-titularissen of kandidaat-opvolgers» vervangen door het woord «kandidaten».

B. Het derde lid, 2bis, wordt opgeheven.

C. In het vierde lid wordt de eerste zin vervangen als volgt:

«De verbeterings- of aanvullingsakte mag geen naam van een nieuwe kandidaat bevatten.»

D. In het vijfde lid worden de woorden «kandidaat-titularissen of -opvolgers» vervangen door het woord «kandidaten».

E. Het zesde lid wordt opgeheven.»

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 17.

Een tweede amendement luidt:

« Dit artikel aan te vullen met een tweede lid, luidende:

« In hetzelfde artikel, eerste lid, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste».

Verantwoording

Zie het voorgestelde artikel 15.

Deze amendementen worden verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 62bis (nieuw)

Een amendement strekt tot invoeging van een artikel 62bis (nieuw):

« Een artikel 62bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 62bis. — In artikel 124, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste.»

Article 62

Un premier amendement à cet article est rédigé comme suit:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« Article 62. — A l'article 123 du Code électoral sont apportées les modifications suivantes:

« A. Au troisième alinéa, 2°, les mots « candidats titulaires ou suppléants » sont remplacés par le mot « candidats. »

B. Le troisième alinéa, 2°bis, est supprimé.

C. Au quatrième alinéa, la première phrase est remplacée par ce qui suit:

« L'acte rectificatif ou complémentaire ne peut comprendre le nom d'aucun candidat nouveau. »

D. Au cinquième alinéa, les mots « candidats titulaires ou suppléants » sont remplacés par le mot « candidats. »

E. Le sixième alinéa est supprimé. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 57.

Un deuxième amendement est rédigé comme suit:

« Compléter cet article par un second alinéa, libellé comme suit:

« Au même article, 1^{er} alinéa, le mot « dix-septième » est remplacé par le mot « vingt-quatrième. »

Justification

Voir l'article 15 proposé.

Ces amendements sont rejetés par 14 voix contre 3.

L'article est adopté par 14 voix contre 3.

Article 62bis (nouveau)

Un amendement vise à insérer un article 62bis (nouveau). Il est rédigé comme suit:

« Insérer un article 62bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 62bis. — A l'article 124, premier alinéa, du même Code, modifié par la loi du 5 juillet 1976, le mot « dix-septième » est remplacé par le mot « vingt-quatrième. »

Verantwoording

Zie het voorgestelde artikel 15.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 63

Op dit artikel wordt een amendement ingediend dat luidt als volgt:

« Dit artikel aan te vullen met het volgende lid:

« In het voorlaatste lid wordt het woord « dertiende » vervangen door het woord « twintigste. »

Verantwoording

Zie het voorgestelde artikel 15.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 63bis (nieuw)

Een amendement strekt tot invoeging van een artikel 63bis (nieuw):

« Een artikel 63bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 63bis. — In artikel 125bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976, wordt het woord « zestiende » vervangen door het woord « drieëntwintigste. »

Verantwoording

Zie het voorgestelde artikel 15.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 63ter (nieuw)

Een amendement strekt tot invoeging van een artikel 63ter (nieuw):

« Een artikel 63ter (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 63ter. — In artikel 125ter, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 mei 1949, wordt het woord « dertiende » vervangen door het woord « twintigste. »

Justification

Voir l'article 15 proposé.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 3.

Article 63

Cet article fait l'objet d'un amendement rédigé comme suit:

« Compléter cet article par l'alinéa suivant:

« A l'avant-dernier alinéa, le mot « treizième » est remplacé par le mot « vingtième. »

Justification

Voir l'article 15 proposé.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 3.

L'article est adopté par 14 voix contre 3.

Article 63bis (nouveau)

Un amendement vise à insérer un article 63bis (nouveau). Il est rédigé comme suit:

« Insérer un article 63bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 63bis. — A l'article 125bis, premier alinéa, du même Code, modifié par la loi du 5 juillet 1976, le mot « seizième » est remplacé par le mot « vingt-troisième. »

Justification

Voir l'article 15 proposé.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 3.

Article 63ter (nouveau)

Un amendement vise à insérer un article 63ter (nouveau). Il est rédigé comme suit:

« Insérer un article 63ter (nouveau), libellé comme suit:

« Article 63ter. — A l'article 125ter, premier alinéa, du même Code, modifié par la loi du 17 mai 1949, le mot « treizième » est remplacé par le mot « vingtième. »

Verantwoording

Zie het voorgestelde artikel 15.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 64

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Artikel 64bis (nieuw)

Een amendement strekt ertoe een artikel 64bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Een artikel 64bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 64bis. — In artikel 126 van het Kieswetboek worden het eerste, het tweede en het derde lid vervangen als volgt:

« Indien niet meer dan één lijst is ingediend en er minder of evenveel kandidaten als mandaten zijn, worden deze kandidaten zonder meer door het arrondissementshoofdbureau gekozen verklaard.

Wanneer verscheidene lijsten regelmatig zijn voorgedragen en er niet meer kandidaten als mandaten zijn, worden deze kandidaten zonder meer door het arrondissementsbureau gekozen verklaard. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 57.

Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 65

Op dit artikel wordt een eerste amendement ingediend dat luidt als volgt:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 127, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

« Het arrondissementshoofdbureau maakt het stembiljet op, overeenkomstig het bij dit Wetboek gevoegde model II. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 57.

Justification

Voir l'article 15 proposé.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 3.

Article 64

Cet article est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Article 64bis (nouveau)

Un amendement vise à insérer un article 64bis (nouveau). Il est rédigé comme suit:

« Insérer un article 64bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 64bis. — A l'article 126 du même Code, les premier, deuxième et troisième alinéas sont remplacés par ce qui suit:

« Lorsqu'il n'est présenté qu'une seule liste, si le nombre des candidats est inférieur ou égal au nombre des mandats, ces candidats sont proclamés élus par le bureau principal d'arrondissement sans autre formalité.

Lorsque plusieurs listes sont régulièrement présentées, si le nombre des candidats ne dépasse pas celui des mandats, ces candidats sont proclamés élus par le bureau d'arrondissement sans autre formalité. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 57.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 3.

Article 65

Cet article fait l'objet d'un premier amendement, rédigé comme suit:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« L'article 127, premier alinéa, du même Code, est remplacé par ce qui suit:

« Le bureau principal d'arrondissement formule le bulletin de vote conformément au modèle II annexé au présent Code. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 57.

Een tweede amendement strekt er toe dit artikel te vervangen als volgt:

«Dit artikel te vervangen als volgt:

«In het tweede lid, vierde volzin, van hetzelfde Wetboek, het woord «vijftiende» te vervangen door het woord «negentiende.»

Verantwoording

In overeenstemming brengen van de termijnen.

Beide amendementen worden verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 66

Een eerste amendement op dit artikel luidt als volgt:

«Paragraaf 1, eerste en tweede lid, van het voorgestelde artikel 128, te vervangen als volgt:

«De kandidatenlijsten worden op het stembiljet naast elkaar geplaatst. Boven elke kandidatenlijst staat het letterwoord overeenkomstig artikel 116, § 4, tweede lid, vermeld in de voordracht van de kandidaten; het letterwoord van de lijst wordt gedrukt in hoofdletters van 5 millimeter hoogte en deze letters worden horizontaal geplaatst.

Naast de naam en de voornaam van elke kandidaat staat een stemvak.»

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Een tweede amendement luidt als volgt:

«In § 1 van het voorgestelde artikel 128, het vierde lid te vervangen als volgt:

«De naam en voornaam van de kandidaten worden in de volgorde van de voordracht vermeld in de kolom bestemd voor de lijst waartoe zij behoren.»

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 57.

Deze twee amendementen worden verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Op dit artikel wordt een derde amendement ingediend, luidende:

«In § 2, tweede en derde lid, en in § 3, tweede lid, van het voorgestelde artikel 128, telkens de woorden «-Halle-Vilvoorde» te doen vervallen.»

Un deuxième amendement est rédigé comme suit :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

« A l'alinéa 2, quatrième phrase, du même Code, le mot «quinzième» est remplacé par le mot «dix-neuvième.»

Justification

Alignement des délais.

Ces deux amendements sont rejetés par 14 voix contre 3.

L'article est adopté par 14 voix contre 3.

Article 66

Cet article fait l'objet d'un premier amendement rédigé comme suit :

« Au § 1^{er} de l'article 128 proposé, remplacer les alinéas 1^{er} et 2 par les alinéas suivants :

« Les listes de candidats sont inscrites dans le bulletin de vote à la suite les unes des autres. Chaque liste de candidats est surmontée du sigle indiqué dans la présentation de candidats conformément à l'article 116, § 4, alinéa 2; le sigle de la liste est imprimé en capitales ayant 5 millimètres de hauteur et ces lettres sont placées horizontalement.

Une case de vote se trouve à côté des nom et prénom de chaque candidat.»

Justification

Suppression de la case de tête.

Un deuxième amendement est rédigé comme suit :

« Au § 1^{er} de l'article 128 proposé, remplacer le quatrième alinéa par ce qui suit :

« Les nom et prénom des candidats sont inscrits dans l'ordre des présentations dans la colonne réservée à la liste à laquelle ils appartiennent.»

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 57.

Ces deux amendements sont rejetés par 14 voix contre 3.

Cet article fait l'objet d'un troisième amendement, rédigé comme suit :

« Au § 2, deuxième et troisième alinéas, et au § 3, deuxième alinéa, de l'article 128 proposé, supprimer chaque fois les mots «-Hal-Vilvorde.»

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit onze amendementen op de artikelen 42 en 43.

Dit amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 4 stemmen.

Artikel 67

Op dit artikel wordt het volgend amendement ingediend:

« Dit artikel aan te vullen met het volgende lid:

« In de eerste volzin wordt het woord « dertiende » vervangen door het woord « twintigste. »

Verantwoording

In overeenstemming brengen met de termijn bepaald bij het voorgestelde artikel 17, § 3.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Artikel 68

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 69

Op dit artikel wordt een amendement ingediend, luidende:

« De voorgestelde tekst te doen voorafgaan door wat volgt:

« In artikel 130 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991, wordt het eerste lid aangevuld met een 5°, luidende:

« 5° de door hem geleverde geautomatiseerde stemapparatuur. »

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe te voorkomen dat de kosten voor de geautomatiseerde stemapparatuur door de gemeenten moeten worden gedragen.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de nos amendements aux articles 42 et 43.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 1.

L'article est adopté par 12 voix contre 4.

Article 67

A cet article est déposé l'amendement suivant:

« Compléter cet article par l'alinéa suivant:

« A la première phrase, le mot « treizième » est remplacé par le mot « vingtième. »

Justification

Alignement sur le délai prévu à l'article 17, § 3, proposé.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 3.

L'article est adopté par 12 voix contre 3.

Article 68

Cet article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 69

A cet article est déposé un amendement, rédigé comme suit:

« Faire précéder le texte proposé par ce qui suit:

« A l'article 130 du même Code, modifié par la loi du 30 juillet 1991, l'alinéa 1^{er} est complété par un 5° libellé comme suit:

« 5° les systèmes automatisés de vote qu'il fournit. »

Justification

Cet amendement vise à éviter que les frais des systèmes automatisés de vote ne soient mis à la charge des communes.

Cet amendement est rejeté par 13 voix contre 3.

L'article est adopté par 13 voix contre 3.

Artikel 70

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

Artikel 71

Op dit artikel wordt het volgende amendement ingediend:

« Het voorgestelde tweede lid van artikel 132 te vervangen als volgt:

« Deze verklaringen mogen ook betrekking hebben hetzij op verbinding van lijsten in de kieskring Brussel en de kieskringen Halle-Vilvoorde en Leuven, hetzij op verbinding van lijsten in de kieskring Brussel en de kieskring Nijvel. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit inzake de lijstenverbinding rechtstreeks voort uit ons amendement op artikel 42, dat de kieskring Brussel en de kieskring Halle-Vilvoorde instelt.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 72

Op dit artikel wordt het volgend amendement ingediend:

« Dit artikel aan te vullen met de volgende bepaling:

« In artikel 133 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « kandidaat-titularissen » vervangen door het woord « kandidaten. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 57.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Artikel 73

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Article 70

Cet article est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 71

A cet article est déposé l'amendement suivant:

« Remplacer le deuxième alinéa proposé de l'article 132 par ce qui suit:

« Ces déclarations peuvent aussi porter soit sur le groupement de listes dans la circonscription électorale de Bruxelles et les circonscriptions électorales de Hal-Vilvorde et de Louvain, soit sur le groupement de listes dans la circonscription électorale de Bruxelles et la circonscription électorale de Nivelles. »

Justification

Cet amendement est, pour ce qui concerne le groupement de listes, le corollaire de notre amendement à l'article 47, qui crée la circonscription électorale de Bruxelles et la circonscription électorale de Hal-Vilvorde.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 1.

L'article est adopté par 15 voix contre 1.

Article 72

A cet article est déposé l'amendement suivant:

« Compléter cet article par ce qui suit:

« A l'article 133 du même Code, les mots « candidats titulaires » sont remplacés par le mot « candidats. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 57.

Cet amendement est rejeté par 13 voix contre 3.

L'article est adopté par 13 voix contre 3.

Article 73

Cet article est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Artikel 73bis (nieuw)

Twee amendementen worden ingediend om een artikel 73bis (nieuw) in te voegen.

Het eerste amendement luidt als volgt:

« Een artikel 73bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 73bis. — In artikel 144 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

« 1° Het tweede, derde en vierde lid worden opgeheven;

2° Het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

« Hij brengt een naamstem uit op een kandidaat-titularis en een op een kandidaat-opvolger van dezelfde lijst »;

3° In het zesde lid worden de woorden « de naam » vervangen door de woorden « de naam en de voor-naam. »

Verantwoording

Tekstverbetering, in overeenstemming brengen met het voorgestelde artikel 19 en afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Het tweede amendement luidt als volgt:

« Een artikel 73bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 73bis. — In artikel 144 van hetzelfde Wetboek worden het eerste tot en met het zesde lid vervangen als volgt:

« De kiezer mag niet meer dan één stem uitbrengen. Hij kan stemmen ofwel door een lijststem uit te brengen in het stemvak bovenaan op de lijst, ofwel door een naamstem uit te brengen in het stemvak naast de naam van een kandidaat. »

Verantwoording

Dit amendement en de hierna volgende met betrekking tot de stemopneming en de aanwijzing van de verkozenen hebben tot doel de betekenis van de lijststem te beperken en aldus het toewijzen van een zetel aan een kandidaat vooral door de kiezer zelf te laten bepalen.

Diverse politologen stellen dat we niet langer in een democratie maar wel in een partitocratie leven, aangezien het momenteel de politieke partijen zijn die « de facto » de verkozenen des volks bepalen. Dit wetsvoorstel heeft dan ook tot doel de lijststem enkel nog te laten meetellen voor de berekening van de zetelverdeling tussen de verschillende lijsten. Het toewijzen

Article 73bis (nouveau)

Deux amendements visent à insérer un article 73bis (nouveau).

Le premier amendement est rédigé comme suit:

« Insérer un article 73bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 73bis. — A l'article 144 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

« 1° Les alinéas 2, 3 et 4 sont supprimés;

2° L'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante:

« Il marque un vote nominatif pour un candidat titulaire et un vote nominatif pour un candidat suppléant appartenant à la même liste. »;

3° A l'alinéa 6, les mots « du nom » sont remplacés par les mots « des nom et prénom. »

Justification

Corrections de texte, alignement sur l'article 19 proposé et suppression de la case de tête.

Le deuxième amendement est rédigé comme suit:

« Insérer un article 73bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 73bis. — A l'article 144 du même Code, les six premiers alinéas sont remplacés par ce qui suit:

« L'électeur ne peut émettre qu'un seul vote. Il peut voter ou bien en émettant un vote de liste, qu'il marque dans la case placée en tête de liste, ou bien en émettant un vote nominatif, qu'il marque dans la case placée à la suite du nom d'un candidat. »

Justification

Le présent amendement, ainsi que le suivant, qui concernent le dépouillement du scrutin et la désignation des élus, tendent à limiter la signification du vote de liste et à faire aussi en sorte que ce soit surtout l'électeur qui détermine l'attribution des sièges aux candidats.

De nombreux politologues estiment que nous ne vivons plus en démocratie, mais en partitocratie, du fait qu'à l'heure actuelle, ce sont en fait les partis politiques qui désignent les élus du peuple. Le présent amendement tend dès lors à faire en sorte que le vote de liste ne soit plus pris en considération que pour déterminer la répartition des sièges entre les différen-

van de zetels aan deze of gene kandidaat van een lijst zal echter uitsluitend op basis van het aantal uitgebrachte naamstemmen geschieden, dus zonder dat de lijststem nog in rekening wordt gebracht.

Dit systeem heeft als voordeel dat enkel die kandidaten verkozen zullen worden die de meeste voorkeurstemmen behalen, en dit ongeacht hun plaats op de lijst. Daardoor wordt niet alleen de impact van de lijstsamenstellende partijorganen sterk afgezwakt, maar wordt eveneens het kiessysteem voor de kiezer zelf veel doorzichtiger. De kiezer weet immers meestal niet dat een lijststem de facto overeenkomt met een stem voor de kandidaat die bovenaan de lijst staat.

Door het neutraliseren van de lijststem voor de wetgevende, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen kan dus iedere kandidaat op de lijst met meer gelijke kansen naar de gunst van de kiezer dingen.

Beide amendementen worden verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 74

Op dit artikel wordt een eerste amendement ingediend dat luidt als volgt:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 74. — In de Franse tekst van artikel 156, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 januari 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in limine van het eerste lid, alsook in het 1°, 3° en 4° worden de woorden « les bulletins » vervangen door de woorden « les bulletins de vote »;

2° het tweede en het derde lid worden weggelaten;

3° de aldus gewijzigde tekst van artikel 156 van het Kieswetboek vormt § 1 en wordt aangevuld met een § 2, waarvan de Franse tekst luidt als volgt:

« § 2. Pour l'élection des sénateurs élus directement, chaque bureau de dépouillement de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde classe les bulletins de vote en deux catégories:

1° les bulletins de vote exprimant un suffrage pour une liste de candidats déposée au bureau principal du collège français;

2° les bulletins de vote exprimant un suffrage pour une liste de candidats déposée au bureau principal du collège néerlandais.

Dans cette circonscription électorale, le tableau-modèle visé à l'article 161, alinéa 2, est dressé en double: un exemplaire établi en français mentionne les résultats du dépouillement destinés au collège électoral français et le second exemplaire établi en néerlandais mentionne les résultats du dépouillement destinés au collège électoral néerlandais.

tes listes. L'attribution des sièges aux candidats d'une liste ne s'effectuera que sur la base du nombre de votes nominatifs émis, donc sans qu'il soit tenu compte du vote de liste.

Ce système présente l'avantage que seuls les candidats qui obtiennent le plus de voix de préférence seront élus, et ce, quelle que soit leur place sur la liste. Cela permet non seulement de réduire considérablement l'influence des organes des partis qui composent les listes, mais également d'accroître la transparence du système électoral pour l'électeur. Celui-ci ignore en effet généralement qu'un vote de liste correspond de facto à un vote pour le candidat placé en tête de liste.

La neutralisation du vote de liste pour les élections législatives, provinciales et communales permettra donc à chacun des candidats d'une liste de solliciter la faveur de l'électeur avec une plus grande égalité de chances.

Ces deux amendements sont rejetés par 14 voix contre 3.

Article 74

Cet article fait l'objet d'un premier amendement rédigé comme suit:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« Article 74. — A l'article 156 du même Code, modifié par la loi du 16 janvier 1980, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « de vote » sont ajoutés après le mot « bulletins » dans la phrase liminaire, et aux points 1°, 3° et 4°;

2° les alinéas 2 et 3 sont supprimés;

3° le texte ainsi modifié de l'article 156 du Code électoral forme le § 1^{er}, et est complété par le § 2 suivant:

« § 2. Pour l'élection des sénateurs élus directement, chaque bureau de dépouillement de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde classe les bulletins de vote en deux catégories:

1° les bulletins de vote exprimant un suffrage pour une liste de candidats déposée au bureau principal du collège français;

2° les bulletins de vote exprimant un suffrage pour une liste de candidats déposée au bureau principal du collège néerlandais.

Dans cette circonscription électorale, le tableau-modèle visé à l'article 161, alinéa 2, est dressé en double, un exemplaire établi en français mentionne les résultats du dépouillement destinés au collège électoral français et le second exemplaire établi en néerlandais mentionne les résultats du dépouillement destinés au collège électoral néerlandais.

Dans la même circonscription électorale, le bureau principal de canton dresse semblablement en deux exemplaires le tableau récapitulatif visé à l'article 161, alinéa 9.»

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst en tekstcorrecties.

Een tweede amendement luidt:

«Dit artikel te vervangen als volgt:

«In artikel 156 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

«1° In het eerste lid, 1°, wordt het woord «kandidaten» vervangen door de woorden «een kandidaat».

2° Het tweede en het derde lid worden vervangen als volgt:

«Na deze eerste indeling worden de stembiljetten van elk van de categorieën voor de verschillende lijsten verder verdeeld in twee ondercategorieën:

1. Stembiljetten waarop bovenaan op een lijst is gestemd;

2. Stembiljetten waarop alleen naast de naam van een kandidaat is gestemd.

De stembiljetten waarop bovenaan op een lijst en naast de naam van een kandidaat is gestemd, worden in de tweede ondercategorie geplaatst. De stembiljetten bedoeld in artikel 157, laatste lid, 1° en 3°, worden ingedeeld bij de eerste ondercategorie. Op al deze stembiljetten schrijft de voorzitter de vermelding «geldig» en stelt zijn paraaf.»

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 20.

Een derde amendement luidt als volgt:

«In het voorgestelde artikel 156, § 2, eerste lid, de woorden «-Halle-Vilvoorde» te doen vervallen.»

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 43, dat de kieskring Brussel instelt.

Het eerste en tweede amendement worden verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Het derde amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Dans la même circonscription électorale, le bureau principal de canton dresse semblablement en deux exemplaires le tableau récapitulatif visé à l'article 161, alinéa 9.»

Justification

Suppression de la case de tête et corrections de texte.

Un deuxième amendement est rédigé comme suit:

«Remplacer cet article par ce qui suit:

«A l'article 156 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

«1° Au premier alinéa, 1°, remplacer les mots «des candidats» par les mots «un candidat».

2° Remplacer les deuxième et troisième paragraphes par ce qui suit:

«Ce premier classement étant terminé, les bulletins de chacune des catégories formées pour les diverses listes sont répartis en deux sous-catégories comprenant:

1. Les bulletins marqués en tête;

2. Les bulletins marqués en faveur d'un candidat seul.

Les bulletins marqués en tête et en faveur d'un candidat sont classés dans la deuxième sous-catégorie. Les bulletins visés à l'alinéa final, 1° et 3°, de l'article 157 sont classés dans la première sous-catégorie. Sur tous ces bulletins, le président inscrit la mention «validés» et y appose son paraphe.»

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 20.

Un troisième amendement est rédigé comme suit:

«A l'article 156, § 2, premier alinéa, proposé, supprimer les mots «-Hal-Vilvorde.»

Justification

Cet amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 43, qui crée la circonscription électorale de Bruxelles.

Les deux premiers amendements sont rejetés par 14 voix contre 3.

Le troisième amendement est rejeté par 16 voix contre 1.

L'article est adopté par 14 voix contre 3.

Artikel 74bis (nieuw)

Twee amendementen strekken tot invoeging van een artikel 74bis (nieuw).

Het eerste amendement luidt:

« Een artikel 74bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 74bis. — In artikel 157 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 januari 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid, 2°, wordt vervangen als volgt:

« 2° de stembiljetten waarop naamstemmen voor toe te wijzen mandaten of voor opvolgers op verschillende lijsten zijn uitgebracht; »

2° het eerste lid, 3°, vervalt;

3° het tweede lid vervalt. »

Verantwoording

Tekstcorrecties en afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Het tweede amendement luidt als volgt:

« Een artikel 74bis in te voegen, luidende:

« In artikel 157 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

« 1° In het eerste lid, 2°, worden de woorden « titularissen, of voor opvolgers » vervangen door het woord « kandidaten. »

2° In het eerste lid, 3°, vervallen de woorden « -titularis of kandidaat-opvolger ».

3° Het eerste lid, 4°, wordt opgeheven.

4° In het tweede lid, 1°, vervallen de woorden « -titularis of meer dan één kandidaat-opvolger, dan wel naast de naam van meer dan één kandidaat-titularis en meer dan één kandidaat-opvolger »

5° In het tweede lid, 2°, vervallen de woorden « -titularis of van een kandidaat-opvolger, dan wel naast de naam van een kandidaat-titularis en van de kandidaat-opvolger ».

6° In het tweede lid, 3°, vervallen de woorden « -titularis of meer dan één kandidaat-opvolger, dan wel van meer dan één kandidaat-titularis en meer dan één kandidaat-opvolger. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij het amendement op artikel 20.

Beide amendementen worden verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Article 74bis (nouveau)

Deux amendements visent à insérer un article 74bis (nouveau).

Le premier amendement est rédigé comme suit:

« Insérer un article 74bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 74bis. — A l'article 157 du même Code, modifié par la loi du 16 janvier 1980, sont apportées les modifications suivantes:

« 1° à l'alinéa 1^{er}, le 2° est remplacé par ce qui suit:

« 2° ceux qui contiennent des suffrages nominatifs soit pour les mandats à conférer soit pour la suppléance, sur des listes différentes; »

2° à l'alinéa 1^{er}, le 3° est supprimé;

3° l'alinéa 2 est supprimé. »

Justification

Corrections de texte et suppression de la case de tête.

Le deuxième amendement est rédigé comme suit:

« Insérer un article 74bis (nouveau) rédigé comme suit:

« A l'article 157 du Code électoral sont apportées les modifications suivantes:

« 1° Au premier alinéa, 2°, les mots « soit pour les mandats effectifs, soit pour la suppléance » sont remplacés par les mots « pour des candidats figurant ».

2° Au premier alinéa, 3°, les mots « titulaire ou suppléant » sont supprimés.

3° Le premier alinéa, 4°, est abrogé.

4° Au deuxième alinéa, 1°, les mots « titulaires ou de plusieurs candidats suppléants ou de plusieurs candidats titulaires et de plusieurs candidats suppléants » sont supprimés.

5° Au deuxième alinéa, 2°, les mots « titulaire ou d'un candidat suppléant, ou d'un candidat titulaire et d'un candidat suppléant » sont supprimés.

6° Au deuxième alinéa, 3°, les mots « titulaires ou de plusieurs candidats suppléants, ou de plusieurs candidats titulaires et de plusieurs candidats suppléants » sont supprimés. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 20.

Ces deux amendements sont rejetés par 14 voix contre 3.

Artikel 75

Op dit artikel wordt een eerste amendement ingediend dat luidt als volgt:

« Dit artikel aan te vullen met een 3°, 4° en 5°, luidende:

« 3° In het derde lid vervallen de woorden « , het aantal lijststemmen »;

4° Het vierde lid wordt opgeheven;

5° In het negende lid vervallen de woorden « het aantal lijststemmen. »

Verantwoording

Tekstcorrecties en afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Een tweede amendement luidt als volgt:

« Dit artikel aan te vullen met een 3°, luidende:

« 3° In het vierde lid vervallen de woorden « en anderzijds de stemmen die alleen op opvolgers zijn uitgebracht (art. 114, derde lid), welke stemmen tegelijk als lijststem en als afzonderlijke stemmen voor de opvolgers worden geteld. »

Verantwoording

Aangezien er geen kandidaat-opvolgers meer op de lijsten fungeren, vervalt het tellen van deze categorie stemmen.

Beide amendementen worden verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 76

Op dit artikel wordt een amendement ingediend dat als volgt luidt:

« In het tweede lid van het voorgestelde artikel 161bis, de woorden « -Halle-Vilvoorde » te doen vervallen. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 43, dat de kieskring Brussel instelt.

Ingevolge de verwerping van het amendement op artikel 43, vervalt dit amendement.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Article 75

Cet article fait l'objet d'un premier amendement rédigé comme suit:

« Compléter cet article par un 3°, un 4° et un 5°, libellés comme suit:

3° A l'alinéa 3, les mots « le nombre des votes de liste et » sont supprimés;

4° L'alinéa 4 est abrogé;

5° A l'alinéa 9, supprimer les mots « le nombre des votes de liste. »

Justification

Corrections de texte et suppression de la case de tête.

Un deuxième amendement est rédigé comme suit:

« Compléter cet article par un 3°, libellé comme suit:

« 3° Au quatrième alinéa, les mots « et, d'autre part, les votes donnés uniquement à des suppléants (alinéa 3 de l'article 144), lesquels sont comptés à la fois comme votes de liste et comme votes individuels pour les suppléants » sont supprimés. »

Justification

Etant donné qu'il n'est plus possible de voter pour des candidats suppléants, le comptage des votes émis pour cette catégorie devient sans objet.

Ces deux amendements sont rejetés par 13 voix contre 2.

L'article est adopté par 13 voix contre 2.

Article 76

A cet article est déposé l'amendement suivant:

« A l'article 161bis, deuxième alinéa, proposé, supprimer les mots « -Hal-Vilvorde. »

Justification

Cet amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 43, qui crée la circonscription électorale de Bruxelles.

A la suite du rejet de l'amendement à l'article 43, cet amendement n'a plus d'objet.

L'article est adopté par 14 voix contre 1.

Artikelen 77 tot 79

Deze artikelen worden eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 80

Op dit artikel worden vier amendementen ingediend.

Een eerste amendement luidt als volgt:

« In het voorgestelde artikel 166 de volgende wijzigingen aan te brengen:

« A. In het eerste lid, de woorden « onverschillig of een lijststem dan wel een naamstem is » te doen vervallen.

B. Het tweede lid te vervangen als volgt: « Dat totaal wordt verkregen door optelling van de op de kandidaat-titularissen uitgebrachte naamstemmen. »

Verantwoording

Tekstverbetering en afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Een tweede amendement luidt:

« In het voorgestelde artikel 178 de volgende wijzigingen aan te brengen:

« 1° in het eerste lid, tweede volzin, de woorden « en geen enkele van de stemmen die uitgebracht zijn ten gunste van de volgorde van voordracht wordt aan hem toegekend » te doen vervallen;

2° in het eerste lid, derde volzin, het woord « zowel » alsmede de woorden « als het aantal stemmen die zijn uitgebracht ten gunste van de volgorde van voordracht in het in artikel 173 bedoelde geval » te doen vervallen. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Een derde amendement beoogt de volgende wijzigingen:

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen:

« A. In het voorgestelde artikel 166, tweede lid, de woorden « kandidaat-titularissen » te vervangen door het woord « kandidaten ».

B. In het voorgestelde artikel 167, vierde lid, de woorden « kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers » te vervangen door het woord « kandidaten ».

Articles 77 à 79

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 80

Cet article fait l'objet de quatre amendements.

Le premier amendement est rédigé comme suit:

« Apporter les modifications suivantes à l'article 166 proposé:

« A. A l'alinéa 1^{er}, supprimer les mots « soit qu'ils contiennent un vote de liste, soit qu'ils contiennent un vote nominatif, »;

B. Remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit: « Ce total est déterminé par l'addition des votes nominatifs obtenus par les candidats titulaires. »

Justification

Correction de texte et suppression de la case de tête.

Le deuxième amendement est rédigé comme suit:

« A l'article 178 proposé, apporter les modifications suivantes:

« 1° A l'alinéa 1^{er}, deuxième phrase, supprimer les mots « et aucune attribution des votes favorables à l'ordre de présentation n'est faite en sa faveur ».

2° A l'alinéa 1^{er}, troisième phrase, supprimer le mot « tant » et les mots « que le nombre de votes favorables à l'ordre de présentation dans le cas visé à l'article 173. »

Justification

Suppression de la case de tête.

Le troisième amendement est rédigé comme suit:

« A cet article, apporter les modifications suivantes:

« A. A l'article 166, deuxième alinéa, proposé, remplacer les mots « candidats-titulaires » par le mot « candidats ».

B. A l'article 167, quatrième alinéa, proposé, remplacer les mots « candidats-titulaires et suppléants » par le mot « candidats ».

C. In het voorgestelde artikel 171, negende lid, de woorden «kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers» te vervangen door het woord «kandidaten».

D. In het voorgestelde artikel 172, eerste lid, het woord «kandidaat-titularissen» te vervangen door het woord «kandidaten».

Het tweede lid van datzelfde artikel te vervangen als volgt: «Is dat aantal groter, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmental is de volgorde van de lijst beslissend.»

Het derde lid van datzelfde artikel te vervangen als volgt: «Is het aantal kandidaten van een lijst lager dan dat van de aan de lijst toekomende zetels, dan zijn deze kandidaten gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend overeenkomstig artikel 167, laatste lid.»

E. Het voorgestelde artikel 173 te vervangen als volgt:

«Voor elke lijst waarop een of meer kandidaten gekozen zijn, worden de niet-verkozen kandidaten eerste, tweede, derde opvolger enz. verklaard in de volgorde van het aantal stemmen dat ze hebben behaald.

Bij gelijk aantal stemmen is de volgorde van de lijst beslissend.»

F. In het voorgestelde artikel 178, eerste lid, het woord «zowel» en de woorden «als het aantal stemmen die zijn uitgebracht ten gunste van de volgorde van voordracht in het in artikel 173 bedoelde geval» te doen vervallen.»

Een vierde amendement luidt als volgt:

«In de voorgestelde artikelen 169, derde lid, en 175, eerste lid, telkens de woorden «-Halle-Vilvoorde» te doen vervallen.»

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 42, dat de kieskring Brussel en de kieskring Halle-Vilvoorde instelt.

C. A l'article 171, neuvième alinéa, proposé, remplacer les mots «candidats-titulaires et suppléants» par le mot «candidats».

D. A l'article 172, premier alinéa, proposé, remplacer les mots «candidats-titulaires» par le mot «candidats».

Remplacer le deuxième alinéa de l'article 172 proposé par ce qui suit: «Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont conférés aux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de la présentation prévaut.»

Remplacer le troisième alinéa de l'article 172 proposé par ce qui suit: «Lorsque le nombre des candidats d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont élus et les sièges en surplus sont conférés conformément à l'article 167, dernier alinéa.»

E. Remplacer l'article 173 proposé par ce qui suit:

«Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus, les candidats non élus sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant et ainsi de suite, dans l'ordre du nombre de voix qu'ils ont obtenues.

En cas de parité de voix, l'ordre de présentation prévaut.»

F. A l'article 178, premier alinéa, proposé, supprimer les mots «tant» et «que le nombre de votes favorables à l'ordre de présentation dans la cas visé à l'article 173.»

Le quatrième amendement est rédigé comme suit:

«Aux articles 169, troisième alinéa, et 175, premier alinéa, proposés, supprimer chaque fois les mots «-Hal-Vilvorde.»

Justification

Cet amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 42, qui crée la circonscription électorale de Bruxelles et la circonscription électorale de Hal-Vilvorde.

De eerste drie amendementen worden verworpen met 12 tegen 3 stemmen.

Het vierde amendement vervalt ingevolge de verwerping van het amendement op artikel 42 waaruit het voortvloeide.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 81

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 82

Op dit artikel wordt een amendement ingediend dat als volgt luidt:

« In het voorgestelde artikel 210bis, het woord « gecoöpteerd » te vervangen door de woorden « door de Senaat gekozen. »

Verantwoording

Hier wordt de terminologie van artikel 53 van de Grondwet ingevoerd.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Artikelen 83 en 84

Deze artikelen worden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 85

Een lid merkt op dat voor de verkiezing van de gemeenschapssenator, die door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap moet worden aangewezen, afgestapt wordt van het evenredigheidsstelsel dat in België de regel is, ten voordele van het meerderheidsstelsel. Is dat niet strijdig met artikel 48 van de Grondwet?

De Minister antwoordt dat dit artikel die verkiezing niet regelt, maar enkele de kennisgeving van het resultaat ervan.

Wat de grond van de zaak betreft wijst hij erop dat artikel 48 van de Grondwet, dat de verkiezing van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers regelt, door het oude artikel 56 van de Grondwet enkel van toepassing werd verklaard op de rechtstreeks verkozen senatoren.

Les trois premiers amendements sont rejetés par 12 voix contre 3.

Le quatrième amendement perd son objet à la suite du rejet de l'amendement à l'article 42 dont il était le corollaire.

L'article est adopté par 12 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 81

Cet article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 82

A cet article est déposé l'amendement suivant:

« A l'article 210bis proposé, remplacer le mot « coopté » par les mots « désigné par le Sénat. »

Justification

Introduction de la terminologie utilisée à l'article 53 de la Constitution.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 3.

L'article est adopté par 12 voix contre 3.

Articles 83 et 84

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 85

Un membre remarque que, pour l'élection du sénateur communautaire, à désigner par le Conseil de la Communauté germanophone, l'on a abandonné le système proportionnel, de règle en Belgique, au profit du système majoritaire. N'est-ce pas contraire à l'article 48 de la Constitution?

Le ministre répond que cet article règle, non pas l'élection en question, mais uniquement la communication de son résultat.

Quant au fond du problème, il souligne que, selon l'ancien article 53 de la Constitution, l'article 48 de la Constitution, qui règle l'élection des membres de la Chambre des représentants, n'est applicable qu'aux sénateurs directement élus.

Het nieuwe artikel 53 bevat die verwijzing trouwens niet meer, maar bepaalt enerzijds dat de mandaten van de rechtstreeks verkozen senatoren en de senatoren aanwezen door de Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad verdeeld worden volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging dat door de wet wordt vastgelegd (art. 53, § 4), en anderzijds, dat de aanwijzing van de door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap aan te wijzen senator gebeurt bij volstrekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

Het lid wijst erop dat deze toelichting niet wegneemt dat nu voor het eerst afgestapt wordt, voor een parlementair mandaat, van het proportioneel stelsel dat in ons land de algemene regel is.

De Minister merkt nog op dat de Raad van State geen bezwaren had tegen dit artikel.

Het lid verklaart zich bij de stemming te zullen onthouden om de hiervoor aangegeven reden.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikelen 86 tot 89

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikelen 89 en 90

Een lid dient de volgende amendementen in.

« In § 1 van artikel 89, het woord « gecoöpteerde » te vervangen door de woorden « door de Senaat gekozen. »

« In artikel 90 het woord « gecoöpteerde » telkens te vervangen door de woorden « door de Senaat gekozen. »

Verantwoording

Aanpassing aan de door artikel 53 van de Grondwet gebruikte terminologie.

Deze amendementen worden verworpen met 13 stemmen tegen 2. De artikelen 89 en 90 worden aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikelen 91 tot 98

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Le nouvel article 53, qui ne comporte d'ailleurs plus cette référence, dispose que les mandats des sénateurs directement élus et des sénateurs désignés par le Conseil flamand et le Conseil de la Communauté française sont répartis selon le système de la représentation proportionnelle défini par la loi (art. 53, § 4), et que la désignation du sénateur que doit choisir le Conseil de la Communauté germanophone se fait à la majorité absolue des voix.

L'intervenant souligne que cette explication n'enlève rien au fait que l'on abandonne pour la première fois, pour un mandat parlementaire, le système proportionnel qui est pourtant la règle générale dans notre pays.

Le ministre remarque encore que le Conseil d'Etat n'a formulé aucune objection contre cet article.

L'intervenant déclare qu'en cours de vote, il s'abstiendra pour les raisons précitées.

L'article est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Articles 86 à 89

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Articles 89 et 90

Un membre dépose les amendements suivants:

« Au § 1^{er} de l'article 89, remplacer le mot « cooptés » par les mots « désignés par le Sénat. »

« A l'article 90, remplacer chaque fois le mot « coopté » par les mots « désigné par le Sénat. »

Justification

Adaptation à la terminologie utilisée à l'article 53 de la Constitution.

Ces amendements sont rejetés par 13 voix contre 2. Les articles 89 et 90 sont adoptés par 13 voix contre 2.

Articles 91 à 98

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Artikel 99

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 99. — In hetzelfde Wetboek wordt een titel X (nieuw) ingevoegd, met als opschrift « Overgangsbepaling », met een artikel 242 (nieuw), luidende:

« Artikel 242. — De Koning wordt gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd besluit de tekst van het Kieswetboek in overeenstemming te brengen met de in de Grondwet gehanteerde terminologie, alsmede de artikelen van het voornoemde Wetboek te vernummeren.

Hij wordt gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van het Kieswetboek in overeenstemming te brengen met de bepalingen van boek I van deze wet, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932.

De in Ministerraad overlegde besluiten, bedoeld in het eerste en het tweede lid, treden eerst in werking nadat ze bij wet werden bekrachtigd. »

Verantwoording

De toestand waarin de kieswetten zich momenteel bevinden vereist een dringende en complete opknappbeurt, opdat men een volledige, samenhangende, en leesbare coördinatie voorhanden zou hebben, zonder enige overbodige tegenstrijdigheid of afwijking.

Aangezien het daarbij in de eerste plaats om een technische ingreep gaat, dient deze taak aan de Koning te worden opgedragen.

Niettemin blijft de bekrachtiging door de wetgever vereist. Men zou er immers ten onrechte kunnen van uitgaan dat een dergelijke vormverbetering, met het oog op een algemene coördinatie van de kieswetten, geen inhoudelijke veranderingen impliceert.

Aldus wordt niet geraakt aan de bevoegdheidsverdeling tussen de verschillende machten.

Dit amendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen. Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Article 99

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« Article 99. — Il est inséré dans le même Code un titre X (nouveau), intitulé: « Disposition transitoire » comprenant un article 242 (nouveau), libellé comme suit:

« Article 242. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre le texte du Code électoral en concordance avec la terminologie de la Constitution, ainsi qu'adapter la numérotation des articles dudit Code.

Il peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre les dispositions du Code électoral en concordance avec les dispositions du livre I^{er} de la présente loi, de la loi du 6 juillet 1990 réglant le mode d'élection du Conseil de la Communauté germanophone, la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932.

Les arrêtés délibérés en Conseil des ministres visés aux alinéas 1^{er} et 2 n'entreront en vigueur qu'après approbation par la loi. »

Justification

L'état actuel des législations électorales appelle en urgence un ravalement complet pour retrouver un Code électoral complet, cohérent, lisible et dans lequel auront disparues toutes les contradictions et différences inutiles.

Le travail étant essentiellement technique, il semble préférable de laisser au Roi le soin de le mener à bien.

Néanmoins, l'approbation du pouvoir législatif reste indispensable, car ce serait un leurre de croire qu'un tel remaniement de forme, pour une coordination des textes électoraux, n'impliquent pas de retouches au fond.

La répartition des compétences entre les différents pouvoirs s'en trouvera ainsi préservée.

Cet amendement est rejeté par 13 voix contre 2. L'article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

TITEL V, HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen

Artikelen 123 tot 143

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 143bis (nieuw)

Er worden twee amendementen ingediend strekkende tot invoeging van een artikel 143bis. Het eerste luidt:

« Een artikel 143bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 143bis. — In artikel 42 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, derde lid, vervallen de woorden « , het aantal lijststemmen bedoeld bij artikel 39, § 4 »;

2° in § 1, achtste lid, vervallen de woorden « , het aantal lijststemmen »;

3° in § 1, negende lid, vervallen de woorden « de lijststemmen of als zodanig beschouwde stemmen en van het totaal van. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Het tweede luidt:

« Een artikel 143bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« In artikel 34 van dezelfde wet worden het eerste tot en met het vijfde lid vervangen als volgt:

« De kiezer mag niet meer dan één stem uitbrengen. Hij kan stemmen ofwel door een lijststem uit te brengen in het stemvak bovenaan op de lijst, ofwel door een naamstem uit te brengen in het stemvak naast de naam van een kandidaat. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 20.

De beide amendementen worden verworpen met 13 stemmen tegen 2.

TITRE V, CHAPITRE II

Modifications de la loi du 6 juillet 1990 réglant le mode d'élection du Conseil de la Communauté germanophone

Articles 123 à 143

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 143bis (nouveau)

Deux amendements visent à insérer un article 143bis (nouveau). Le premier est rédigé comme suit:

« Insérer un article 143bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 143bis. — A l'article 42 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 3, les mots « , le nombre des votes de liste visés à l'article 39, § 4, » sont supprimés;

2° au § 1^{er}, alinéa 8, les mots « le nombre des votes de liste » sont supprimés;

3° au § 1^{er}, alinéa 9, les mots « exprimés en tête de liste ou considérés comme tels et du total des suffrages » sont supprimés. »

Justification

Suppression de la case de tête.

Le deuxième est rédigé comme suit:

« Insérer un article 143bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 143bis. — A l'article 34 de la même loi, les alinéas 1^{er} à 5 sont remplacés par ce qui suit:

« L'électeur ne peut émettre qu'un seul vote. Il peut voter en marquant son vote dans la case placée en tête d'une liste ou en marquant un vote nominatif dans la case placée en regard du nom d'un candidat. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 20.

Ces deux amendements sont rejetés par 13 voix contre 2.

Artikel 144

Op dit artikel worden eveneens twee amendementen ingediend. Zij luiden respectievelijk:

« A. In dit artikel een 1°bis in te voegen, luidende:

« 1°bis. In § 2, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

« Is dat aantal groter, dan worden de zetels toegerekend aan de kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmental is de volgorde van voordracht beslissend. »

B. In het eerste lid van de voorgestelde § 4, de woorden « en geen enkele van de stemmen die uitgebracht zijn ten gunste van de volgorde van voordracht wordt aan hem toegekend » te doen vervallen. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

« Dit artikel te vervangen als volgt:

In artikel 45 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

« 1° In § 2 wordt het tweede lid vervangen als volgt: « Is dat aantal groter, dan worden de zetels toegerekend aan de kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmental is de volgorde van de lijst beslissend »;

2° In § 3, eerste lid, vervallen de tweede en derde zin. »

Verantwoording

De toewijziging van de lijststemmen aan de kandidaten in orde van voordracht verdwijnt.

Het toekennen van de zetel(s) gebeurt enkel op basis van het aantal uitgebrachte naamstemmen.

Beide amendementen worden verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikelen 145 tot 155

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden eenparig goedgekeurd door de 15 aanwezige leden.

Article 144

Cet article fait également l'objet de deux amendements. Ceux-ci sont respectivement rédigés comme suit:

« A. A cet article, insérer un 1°bis, libellé comme suit:

« 1°bis. Au § 2, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant:

« Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont conférés aux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de présentation prévaut. »

B. A l'alinéa 1^{er} du § 4 proposé, supprimer les mots « et aucune attribution des votes favorables à l'ordre de présentation n'est faite en sa faveur. »

Justification

Suppression de la case de tête.

« Remplacer cet article par ce qui suit:

A l'article 45 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

« 1° Au § 2, le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit: « Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont conférés aux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de présentation prévaut »;

2° Au § 3, premier alinéa, les deuxième et troisième phrases sont supprimées. »

Justification

L'attribution aux candidats des votes de liste dans l'ordre de présentation est supprimée.

Le(s) siège(s) ne sera/seront plus octroyé(s) que sur la base du nombre de votes nominatifs émis.

Les deux amendements sont rejetés par 13 voix contre 2.

L'article est adopté par 13 voix contre 2.

Articles 145 à 155

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Artikel 156

Op dit artikel wordt het volgende amendement ingediend:

« In het vierde lid van het voorgestelde artikel 59 de woorden « kandidaat-titularissen » te vervangen door het woord « kandidaten. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 62.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2. Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikelen 157 tot 159

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 159bis (nieuw)

Een lid dient een amendement in luidende als volgt:

« Een artikel 159bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 159bis. — In dezelfde wet wordt een titel X (nieuw) ingevoegd, met als opschrift « Overgangsbepaling », met een artikel 66 (nieuw) luidende:

« Artikel 66. — De Koning wordt gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd besluit de tekst van de wet van 6 juli 1990 in overeenstemming te brengen met de in de Grondwet gehanteerde terminologie, alsmede de artikelen van de voornoemde wet te vernummeren.

Hij wordt gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van de wet van 6 juli 1990 in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het Kieswetboek, van boek I van de wet van ... tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932.

De in Ministerraad overlegde besluiten, bedoeld in het eerste en het tweede lid, treden eerst in werking nadat ze bij wet werden bekrachtigd.»

Article 156

A cet article est déposé l'amendement suivant:

« A l'article 59, quatrième alinéa, proposé, remplacer les mots « candidats titulaires » par le mot « candidats. »

Justification

Voir justification de l'amendement à l'article 62.

Cet amendement est rejeté par 13 voix contre 2. L'article est adopté par 13 voix contre 2.

Articles 157 à 159

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 159bis (nouveau)

Un membre dépose un amendement, rédigé comme suit:

« Insérer un article 159bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 159bis. — Dans la même loi, il est inséré un titre X (nouveau) intitulé « Disposition transitoire » comprenant un article 66 (nouveau), libellé comme suit:

« Article 66. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre le texte de la loi du 6 juillet 1990 en concordance avec la terminologie de la Constitution, ainsi qu'adapter la numérotation des articles de ladite loi.

Il peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre les dispositions de la loi du 6 juillet 1990 en concordance avec les dispositions du Code électoral, du livre I^{er} de la loi du ... visant à achever la structure fédérale de l'Etat, la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités des élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932.

Les arrêtés délibérés en Conseil des ministres visés aux alinéas 1^{er} et 2 n'entreront en vigueur qu'après approbation par la loi.»

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement tot invoeging van een artikel 41bis (nieuw).

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

TITEL VI

Wijzigingen van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen

Artikel 160

Een lid dient de volgende amendementen in:

« A. In dit artikel een 1^obis in te voegen, luidende als volgt:

« 1^obis. In het eerste lid worden de woorden « de eerste dag van de tweede maand welke » vervangen door de woorden « de tachtigste dag welke. »

Verantwoording

Afstemming van de termijnen op artikel 10 van het Kieswetboek.

« B. In het 3^o van dit artikel, na de woorden « de geboortedatum » in te voegen de woorden « het geslacht. »

Verantwoording

Gelet op het toenemende aantal zonderlinge of vreemde namen is de voornaam alleen vaak niet langer voldoende om het geslacht van de betrokkene duidelijk te maken.

« C. In het 3^o van dit artikel de woorden « hetzij in alfabetische volgorde hetzij geografisch volgens de straten » te vervangen door de woorden « in alfabetische volgorde en geografisch volgens de straten. »

Verantwoording

Door deze bepaling kan de gemeente over nauwkeuriger informatie aangaande de kenmerken van het kiezerscorps beschikken.

De auteur van de amendementen verklaart dat het eerste geen verdere toelichting behoeft. Wat het tweede amendement betreft wijst het lid erop dat men meer en meer te maken krijgt met namen waaruit het geslacht van betrokkene niet kan worden afgeleid.

Justification

Même justification que pour l'amendement visant à insérer un article 41bis nouveau.

Cet amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

TITRE VI

Modifications de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Article 160

Un membre dépose les amendements suivants:

« A. A cet article, insérer un point 1^obis, libellé comme suit:

« 1^obis. A l'alinéa 1^{er}, les mots « le premier jour du deuxième mois qui précède celui de la date », sont remplacés par les mots « le quatre-vingtième jour qui précède celui. »

Justification

Alignement des délais sur l'article 10 du Code électoral.

« B. Au 3^o de cet article, insérer le mot « le sexe » après les mots « la date de naissance. »

Justification

Vu la multiplication des prénoms originaux ou étrangers, le prénom seul n'indique souvent plus le sexe de la personne.

« C. Dans la dernière phrase du 3^o de cet article, remplacer les mots « soit dans l'ordre alphabétique des électeurs, soit dans l'ordre géographique ... » par les mots « dans l'ordre alphabétique des électeurs et dans l'ordre géographique ... »

Justification

Cette disposition permettrait à la commune de disposer d'une information plus précise sur les caractéristiques du corps électoral.

L'auteur des amendements déclare que le premier n'appelle aucun commentaire. En ce qui concerne le deuxième amendement, il souligne que l'on a de plus en plus à faire à des noms dont on ne peut déduire le sexe de l'intéressé.

De Minister bekent niet dat er een reëel probleem is op dat vlak, maar meent dat het probleem een algemene oplossing moet krijgen, en niet alleen voor de verkiezing van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geregeld mag worden. De Minister meent dat het aangewezen zou zijn ter zake een wetgevend initiatief te nemen. Andere leden treden die zienswijze bij, en verklaren bereid te zijn een dergelijk initiatief te steunen omdat het door het lid geschetste probleem inderdaad een oplossing behoeft.

Het lid trekt het amendement in om te vermijden dat de verwerping ervan ten onrechte zou geïnterpreteerd worden als een verwerping van de wijziging die voorgesteld wordt. Wijziging waarvan de strekking wel de algemene instemming blijkt weg te dragen. Op een bijkomende vraag van het lid antwoordt de Minister nog dat het de gemeenten in de huidige stand van zaken verboden is het geslacht of de burgerlijke stand van de kiezers te vermelden.

Wat het derde amendement betreft wijst het lid erop dat beide lijsten zouden moeten bestaan. De meeruitgave kan niet onoverkomelijk zijn.

De Minister wijst erop dat een alfabetische lijst gemakkelijker is wanneer opzoeken dienen te gebeuren naar de kiezer. Daarentegen opteert men meestal voor een schikking op basis van geografische criteria per gemeente of zelfs per afdeling van gemeente wanneer de oproepingsbrieven verspreid moeten worden.

Het triëren gebeurt in de regel automatisch. Het amendement brengt evenwel mee dat men altijd twee lijsten zou moeten opstellen.

In het licht van deze preciseringen trekt het lid zijn derde amendement eveneens in.

Het eerste amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 161 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 161

Op dit artikel worden de volgende amendementen ingediend:

« In § 1, eerste lid, van het voorgestelde artikel 3bis, de woorden « de eerste dag van de tweede maand » te vervangen door de woorden « de drieëndertigste dag. »

Verantwoording

Afstemming van de termijn op artikel 17 van het Kieswetboek.

Le ministre ne conteste pas qu'il y ait un problème réel à cet égard, mais pense qu'il faut lui trouver une solution générale qui ne soit pas limitée au seul cadre de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Le ministre estime qu'il serait préférable de prendre une initiative législative en la matière. D'autres membres partagent ce point de vue et déclarent être disposés à appuyer une telle initiative parce qu'il faut absolument résoudre le problème soulevé par l'intervenant.

L'intervenant retire son amendement, pour éviter que le rejet éventuel de celui-ci ne soit interprété comme un rejet de la modification proposée, dont la portée semble emporter l'assentiment général. A une question complémentaire de l'intervenant, le ministre répond que, dans l'état actuel des choses, les communes ne peuvent mentionner ni le sexe ni l'état civil des électeurs.

En ce qui concerne le troisième amendement, il souligne que les deux listes devraient exister. La dépense supplémentaire qui en découlerait n'est pas insupportable.

Le ministre souligne qu'une liste alphabétique est plus maniable, lorsqu'il faut effectuer des recherches au sujet des électeurs. Par contre, l'on opte généralement pour une répartition sur la base de critères géographiques, par commune, voire par section de communes, en vue de la distribution des lettres de convocation.

En règle générale, le tri se fait automatiquement. Si l'amendement était adopté, l'on devrait toujours établir deux listes.

A la suite de ces précisions, l'intervenant retire également son troisième amendement.

Le premier amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article 161 est adopté par 13 voix contre 2.

Article 161

Cet article fait l'objet des amendements suivants:

« Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'article 3bis proposé, remplacer les mots « le premier jour du deuxième mois », par les mots « le trente-troisième jour. »

Justification

Alignement sur le délai prévu à l'article 17 du Code électoral.

« In het voorgestelde artikel 3bis, § 1, tussen het derde en het vierde lid een nieuw lid in te voegen, luidende :

« Het college van burgemeester en schepenen kan niet weigeren exemplaren of afschriften van de kiezerslijst op zelfklevende etiketten af te geven wanneer de politieke partijen die hierom verzoeken, aanvaarden de bijkomende kosten te dragen die hieruit voor de gemeente voortvloeien. »

Verantwoording

Er moet voorkomen worden dat alleen de partijen die in het college vertegenwoordigd zijn, de kiezerslijst op zelfklevende etiketten kunnen verkrijgen.

« Aan het voorgestelde artikel 3bis, § 3, een nieuw lid toe te voegen, luidende :

« Elk lid van het college van burgemeester en schepenen of van het gemeentebestuur of elke hierboven bedoelde persoon die de bepalingen van dit artikel overtreedt, wordt gestraft met geldboete van 26 frank tot 200 frank en met gevangenisstraf van 8 dagen tot 15 dagen. »

Verantwoording

Wanneer niet voorzien wordt in een sanctie, dreigt § 3 een zuiver theoretisch artikel te blijven.

De straffen waarin voorzien wordt, zijn die van artikel 196 van het Kieswetboek.

Het eerste amendement geeft geen aanleiding tot nadere bespreking.

Wat het tweede amendement betreft verwijst het lid naar de verantwoording bij het amendement. Het gaat toch niet op dat de partijen die aan het bewind zijn, de kiezerslijsten gratis in de vorm van zelfklevers ontvangen, en dat de andere hun plan maar moeten trekken, op hun eigen kosten.

De Minister antwoordt dat dergelijke praktijken onaanvaardbaar en verboden zijn. Het enige dat wettelijk toegestaan is dat de politieke partijen op een bepaald tijdstip een aantal exemplaren krijgen van de kiezerslijsten, niet minder maar ook niet meer. De Minister preciseert nog dat de overhandiging van kiezerslijsten op magnetische dragers bij omzendbrief uitdrukkelijk verboden werd. Uiteraard zullen de richtlijnen aan de gemeenten moeten aangepast worden zodra het besproken ontwerp van wet in werking treedt, maar de hierboven vermelde principes zullen onverkort blijven gelden.

Het lid neemt er akte van dat de praktijk die hij aan de kaak wou stellen, verboden is. Bijgevolg kan het amendement vervallen.

« A l'article 3bis, § 1^{er}, proposé, entre le troisième et le quatrième alinéa, insérer un alinéa nouveau libellé comme suit :

« Le collège des bourgmestre et échevins ne peut refuser de fournir les exemplaires ou copies de la liste des électeurs sur des étiquettes autocollantes lorsque les partis politiques qui le demandent acceptent de supporter les coûts supplémentaires que cela entraîne pour la commune. »

Justification

Il faut éviter que seuls les partis représentés au collège ne disposent de l'avantage que procure l'obtention de la liste électorale sur des étiquettes autocollantes.

« A l'article 3bis, § 3, proposé, ajouter un alinéa, libellé comme suit :

« Tout membre du collège des bourgmestre et échevins ou de l'administration communale ou toute autre personne visée ci-dessus qui contreviendra aux dispositions du présent article sera punie d'une amende de 26 francs à 200 francs et d'un emprisonnement de 8 à 15 jours. »

Justification

En l'absence de toute sanction, le § 3 risque de rester lettre morte.

Les peines prévues sont celles de l'article 196 du Code électoral.

Le premier amendement ne donne pas lieu à discussion.

En ce qui concerne le deuxième amendement, l'intervenant renvoie à la justification de celui-ci. L'on ne peut tout de même pas admettre que les partis au pouvoir reçoivent gratuitement les listes d'électeurs sous la forme d'étiquettes autocollantes, alors que les autres doivent se débrouiller, à leurs propres frais.

Le ministre répond que de telles pratiques sont inadmissibles et interdites. La seule chose que la loi autorise, c'est que les partis politiques reçoivent, à un moment donné, un certain nombre d'exemplaires des listes d'électeurs, ni plus ni moins. Le ministre précise encore qu'une circulaire a formellement interdit la remise des listes d'électeurs sur support magnétique. Il va de soi que les directives aux communes devront être adaptées dès que la loi en projet entrera en vigueur, mais les principes susmentionnés resteront intégralement d'application.

L'intervenant prend acte de ce que la pratique qu'il entendait dénoncer est interdite. Dès lors, son amendement peut être retiré.

Wat het derde amendement betreft, preciseert het lid dat het weinig zin heeft een aantal regels vast te leggen zonder in een sanctie te voorzien.

De Minister merkt op dat § 1 *in fine* van het voorgestelde artikel verwijst naar de in artikel 197bis van het Kieswetboek vastgestelde sancties. Het lid wijst erop dat het laatste lid van § 1 de hypothese niet regelt van een gemeentemandataris of een lid van het gemeentepersoneel die kiezerslijsten zou meedelen in andere omstandigheden dan die waarin die mededeling toegestaan is, noch de hypothese van het misbruik dat van de lijsten gemaakt zou worden door degenen aan wie ze meegegeeld mogen worden.

De Minister verwijst ook naar § 3 van het voorgestelde artikel. Anderzijds kunnen de leden van het gemeentepersoneel gestraft worden door het gemeentebestuur, terwijl misbruiken ook bestraft kunnen worden met toepassing van de wetgeving op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het koninklijk besluit op het houden van de bevolkingsregisters. Tenslotte moet nog verwezen worden naar de huidige tekst van artikel 197bis van het Kieswetboek. De Minister neemt aan dat deze bepaling ook geldt voor inbreuken op § 3 van het voorgestelde artikel, ook al wordt dat niet uitdrukkelijk herhaald.

Het lid verklaart het desbetreffende amendement in zijn huidige redactie in te trekken, maar het eventueel in gewijzigde vorm opnieuw te zullen indienen in openbare vergadering.

Het eerste amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 161 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikelen 162 tot 165

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 166

Een lid dient de volgende amendementen in:

« A. In het eerste lid van het voorgestelde artikel 7 de woorden « dat door hem geleverd wordt » te vervangen door de woorden « en de geautomatiseerde stelsystemen die door hem worden geleverd. »

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe te voorkomen dat de uitgaven voor de geautomatiseerde stelsystemen ten laste komen van de gemeenten.

En ce qui concerne le troisième amendement, l'intervenant précise que cela n'a guère de sens de fixer des règles sans prévoir de sanctions.

Le ministre remarque que le § 1^{er}, *in fine*, de l'article proposé renvoie aux sanctions prévues à l'article 197bis du Code électoral. L'intervenant souligne que le dernier alinéa du § 1^{er} ne règle pas l'hypothèse dans laquelle un mandataire communal ou un membre du personnel communal communiquerait ces listes d'électeurs dans d'autres circonstances que celles où une telle communication est autorisée, ni l'hypothèse dans laquelle les personnes auxquelles ces listes peuvent être communiquées en feraient un usage abusif.

Le ministre renvoie également au § 3 de l'article proposé. Par ailleurs, les membres du personnel communal peuvent être sanctionnés par l'administration communale, alors que les usages abusifs peuvent également être sanctionnés en application de la législation sur la protection de la vie privée et de l'arrêté royal relatif à la tenue des registres de la population. Enfin, il convient de se référer au texte actuel de l'article 197bis du Code électoral. Le ministre présume que ces dispositions s'appliquent également aux infractions au § 3 de l'article proposé, même si ce n'est pas explicitement répété.

L'intervenant déclare qu'il retire l'amendement dans sa rédaction actuelle, mais qu'il le redéposera éventuellement, sous une forme modifiée, en séance publique.

Le premier amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article 161 est adopté par 13 voix contre 2.

Articles 162 à 165

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 166

Un membre dépose les amendements suivants:

« A. Au premier alinéa de l'article proposé, insérer les mots « et les systèmes automatisés de vote », entre les mots « le papier électoral » et les mots « qu'il fournit. »

Justification

Cet amendement vise à éviter que les dépenses dues aux systèmes automatisés de vote ne soient mises à charge des communes.

« B. Het tweede en het derde lid van het voorgestelde artikel 7 te vervangen als volgt :

« Alle andere verkiezingsuitgaven zijn ten laste van het Gewest. »

Verantwoording

Elk gezagsniveau moet logischerwijze zijn eigen verkiezingsuitgaven dragen.

Deze amendementen worden verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 167

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen. Het wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 168

Een lid dient het volgende amendement in :

« In het 1^o van dit artikel het woord « verblijfplaats » te vervangen door het woord « woonplaats. »

Verantwoording

De verblijfplaats en de woonplaats vallen niet altijd samen. Het is echter de woonplaats die de inschrijving op de kiezerslijst bepaalt.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 168 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 3.

Artikelen 169 en 170

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 171

Een lid dient het volgende amendement in :

« Dit artikel aan te vullen als volgt :

« 3^o Tussen het zesde en het zevende lid, wordt het volgende lid ingevoegd :

« In hun verklaring van bewilling verbinden zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers zich ertoe de wettelijke bepalingen inzake

« B. Remplacer les alinéas 2 et 3 de l'article 7 proposé par un seul alinéa, libellé comme suit :

« Toutes les autres dépenses électorales sont à la charge de la Région. »

Justification

Chaque niveau de pouvoir doit logiquement supporter les dépenses électorales qui le concernent.

Ces amendements sont rejetés par 13 voix contre 2.

L'article est adopté par 13 voix contre 2.

Article 167

Cet article ne donne lieu à aucune observation. Il est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 168

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Au 1^o de cet article, remplacer le mot « résidence » par le mot « domicile. »

Justification

La résidence et le domicile ne coïncident pas toujours. Or c'est le domicile qui détermine l'inscription sur la liste des électeurs.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article 168 est adopté par 13 voix contre 3.

Articles 169 et 170

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 171

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Compléter cet article par ce qui suit :

« 3^o Entre les alinéas 6 et 7, l'alinéa suivant est inséré :

« Dans leur acte d'acceptation, les candidats tant titulaires que suppléants s'engagent à respecter les dispositions législatives relatives à la limitation et au

beperking van en controle op de verkiezingsuitgaven in acht te nemen die van toepassing zijn op de verkiezingen voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, en hun verkiezingsuitgaven binnen dertig dagen na de verkiezingen aan te geven. De tekst van deze verklaring wordt vastgesteld door de minister van Binnenlandse Zaken en in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.»

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 14.

De Minister wijst erop dat dit amendement in elk geval nog niet kan worden aangenomen omdat de wet inzake de beperking van en de controle op de verkiezingsuitgaven enkel geldt voor de verkiezingen voor de federale wetgevende kamers en voor de provincieraadsverkiezingen.

De auteur van het amendement neemt akte van de verklaring van de minister, maar handhaaft zijn amendement omdat het voorgestelde principe zijns inziens waardevol is.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 172

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« In artikel 13, § 1, van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

« Indien niet meer dan één lijst is ingediend en er minder of evenveel kandidaten als mandaten zijn, worden deze kandidaten zonder meer door het gewestbureau gekozen verklaard.

In § 2 van hetzelfde artikel worden de woorden « kandidaat-titularissen » vervangen door het woord « kandidaten. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 62.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

contrôle des dépenses électorales applicables à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, et à déclarer leurs dépenses électorales dans les trente jours qui suivent la date des élections. Le texte de cette déclaration est arrêté par le ministre de l'Intérieur et publié au Moniteur belge.»

Justification

Même justification que pour l'article 14.

Le ministre souligne que cet amendement ne peut, en tout cas, pas encore être adopté, parce que la loi relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ne vaut que pour les élections des chambres législatives fédérales et des élections des conseils provinciaux.

L'auteur de l'amendement prend acte de la déclaration du ministre mais maintient son amendement parce que celui-ci contient un principe auquel il est attaché.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article est adopté par 13 voix contre 2.

Article 172

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« A l'article 13, § 1^{er}, de la même loi, le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante:

« S'il n'est pas présenté plus d'une liste et si le nombre des candidats est inférieur ou égal à celui des mandats, ces candidats sont proclamés élus par le bureau régional, sans autre formalité.

Au § 2 du même article, les mots « candidats effectifs » sont remplacés par le mot « candidats. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 62.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article est adopté par 13 voix contre 2.

Artikel 173

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« In artikel 14, § 2, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden « kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers » vervangen door het woord « kandidaten » en wordt de tweede volzin geschrapt. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 62.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 174

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen. Het wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 175

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend. Zij luiden respectievelijk als volgt:

« In dit artikel een 1^o (nieuw) in te voegen, luidende:

« 1^o Paragraaf 1, vijfde lid, wordt vervangen als volgt:

« Hij brengt een naamstem uit op een titularis en één op een opvolger van dezelfde lijst. »;

Het 1^o, 2^o, 3^o en 4^o van dit artikel te vernummeren tot 2^o, 3^o, 4 en 5^o. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijsten.

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« In artikel 16, § 1, van dezelfde wet worden het eerste tot en met het zesde lid vervangen als volgt:

« De kiezer mag niet meer dan één stem uitbrengen. Hij kan stemmen ofwel door een lijststem uit te brengen in het stemvak bovenaan op de lijst ofwel door een naamstem uit te brengen in het stemvak naast de naam van een kandidaat. »

Article 173

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« A l'article 14, § 2, quatrième alinéa, de la même loi, les mots « candidats titulaires et suppléants » sont remplacés par le mot « candidats », et la deuxième phrase est supprimée. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 62.

Cet amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article est adopté par 13 voix contre 2.

Article 174

Cet article ne donne lieu à aucune observation. Il est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 175

Cet article fait l'objet de deux amendements. Ceux-ci sont respectivement rédigés comme suit:

« Insérer à cet article un 1^o (nouveau), libellé comme suit:

« 1^o Au § 1^{er}, l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

« Il marque un vote nominatif pour un titulaire et un vote nominatif pour un suppléant appartenant à la même liste. »;

Les 1^o, 2^o, 3^o et 4^o de cet article deviennent respectivement les 2^o, 3^o, 4^o, et 5^o. »

Justification

Suppression de la case de tête.

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« A l'article 16, § 1^{er}, de la même loi, les six premiers alinéas sont remplacés par ce qui suit:

« L'électeur ne peut émettre qu'un seul vote. Il peut voter ou bien en émettant un vote de liste, qu'il marque dans la case placée en tête de liste, ou bien en émettant un vote nominatif, qu'il marque dans la case placée à la suite du nom d'un candidat. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 19.

De beide amendementen worden verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 176

Een lid dient het volgende amendement in:

« A. Dit artikel te vervangen als volgt:

« In artikel 17, § 2, van dezelfde wet worden het tweede en het derde lid vervangen als volgt:

« Na deze eerste indeling worden de stembiljetten van elk van de categorieën voor de verschillende lijsten verder verdeeld in twee ondercategorieën:

1. Stembiljetten waarop bovenaan op een lijst is gestemd;

2. Stembiljetten waarop alleen naast de naam van een kandidaat is gestemd.

De stembiljetten waarop bovenaan op een lijst en naast de naam van een kandidaat is gestemd, worden in de tweede ondercategorie geplaatst. De stembiljetten bedoeld in artikel 18, laatste lid, 1^o en 3^o, worden ingedeeld bij de eerste ondercategorie. Op al deze stembiljetten schrijft de voorzitter de vermelding « geldig » en stelt zijn paraaf.

B. In § 3 van hetzelfde artikel vervallen de woorden « enerzijds » en « en anderzijds de stemmen die alleen op opvolgers zijn uitgebracht (art. 16, § 1, derde lid), die als lijststem en als afzonderlijke stem voor de opvolgers geteld worden. »

Verantwoording

Aangezien er geen kandidaten-opvolgers meer op de lijsten fungeren, vervalt het tellen van deze categorie stemmen.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 176bis (nieuw)

Twee leden dienen een amendement in strekkende tot invoeging van een artikel 176bis. Deze amendementen luiden respectievelijk als volgt:

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 19.

Les deux amendements sont rejetés par 13 voix contre.

L'article est adopté par 13 voix contre 2.

Article 176

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A. Remplacer cet article par ce qui suit:

« A l'article 17, § 2, de la même loi, les deuxième et troisième alinéas sont remplacés par ce qui suit:

« Ce premier classement étant terminé, les bulletins de chacune des catégories formées pour les diverses listes sont répartis en deux sous-catégories comprenant:

1. Les bulletins marqués en tête;

2. Les bulletins marqués en faveur d'un candidat seul.

Les bulletins marqués en tête et en faveur d'un candidat sont classés dans la deuxième sous-catégorie. Les bulletins visés à l'article 18, dernier alinéa, 1^o et 3^o, sont classés dans la première sous-catégorie. Sur tous ces bulletins, le président inscrit la mention « validés » et y appose son paraphe.

B. Au § 3 du même article, les mots « d'une part » et les mots « et, d'autre part, les votés donnés uniquement à des suppléants (art. 16, § 1^{er}, alinéa 3), lesquels sont comptés à la fois comme votes de listes et comme votes individuels pour les suppléants » sont supprimés. »

Justification

Etant donné qu'il n'y aura plus de candidats suppléants sur les listes, le comptage des votes émis en faveur de cette catégorie n'a plus de raison d'être.

Cet amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article est adopté par 13 voix contre 2.

Article 176bis (nouveau)

Deux membres déposent un amendement visant à insérer un article 176bis (nouveau). Ces amendements sont respectivement rédigés comme suit:

« Een artikel 176bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 176bis. — In artikel 17 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° In § 2 vervallen het tweede en het derde lid;
- 2° Paragraaf 3 vervalt. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

« Een artikel 176bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 176bis. — In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid, 2°, worden de woorden « titularissen, of voor opvolgers » vervangen door het woord « kandidaten ».

2° In het eerste lid, 3°, vervallen de woorden « -titularis of kandidaat-opvolger ».

3° Het eerste lid, 4°, wordt opgeheven.

4° In het tweede lid, 1°, vervallen de woorden « -titularis of meer dan één kandidaat-opvolger, dan wel naast de naam van meer dan één kandidaat-titularis en meer dan één kandidaat-opvolger ».

5° In het tweede lid, 2°, vervallen de woorden « -titularis of van een kandidaat-opvolger, dan wel naast de naam van een kandidaat-titularis en van de kandidaat-opvolger ».

6° In het tweede lid, 3°, vervallen de woorden « -titularis of meer dan één kandidaat-opvolger, dan wel van meer dan één kandidaat-titularis en meer dan één kandidaat-opvolger. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 20; bovendien leidt de opheffing van het verschil tussen kandidaten-titularis en kandidaten-opvolgers tot een vereenvoudiging van de als geldig te beschouwen stemmen.

De beide amendementen worden verworpen met 12 stemmen tegen 2.

Artikel 176ter (nieuw)

Een lid dient het volgende amendementen in:

« Een artikel 176ter (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 176ter. — In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° In het eerste lid vervallen het 2° en het 3°;
- 2° Het tweede lid vervalt. »

« Insérer un article 176bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 176bis. — A l'article 17 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° Au § 2, l'alinéa 2 et l'alinéa 3 sont supprimés;
- 2° Le § 3 est supprimé. »

Justification

Suppression de la case de tête.

« Insérer un article 176bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 176bis. — A l'article 18 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° Au premier alinéa, 2°, les mots « soit pour les mandats effectifs, soit pour la suppléance, » sont remplacés par les mots « pour les candidats ».

2° Au premier alinéa, 3°, les mots « , titulaire ou suppléant, » sont supprimés.

3° Le premier alinéa, 4°, est supprimé.

4° Au deuxième alinéa, 1°, les mots « titulaires ou de plusieurs candidats suppléants ou de plusieurs candidats titulaires et de plusieurs candidats suppléants » sont supprimés.

5° Au deuxième alinéa, 2°, les mots « titulaire ou d'un candidat suppléant, ou d'un candidat titulaire et d'un candidat suppléant » sont supprimés.

6° Au deuxième alinéa, 3°, les mots « titulaires ou de plusieurs candidats suppléants, ou de plusieurs candidats titulaires et de plusieurs candidats suppléant » sont supprimés. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 76bis; en outre, la suppression de la distinction entre les candidats titulaires et les candidats suppléants permettrait de déterminer plus facilement les votes devant être considérés comme valables.

Ces deux amendements sont rejetés par 12 voix contre 2.

Article 176ter (nouveau)

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Insérer un article 176ter (nouveau), libellé comme suit:

« Article 176ter. — A l'article 18 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

- 1° A l'alinéa 1^{er}, les points 2 et 3 sont supprimés;
- 2° L'alinéa 2 est supprimé. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 2.

Artikel 177

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel aan te vullen met de volgende bepalingen:

« 2° In § 1, achtste lid, vervallen de woorden « het aantal lijststemmen »;

3° In § 1, negende lid, vervallen de woorden « de lijststemmen en. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 2.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 2.

Artikelen 178 en 179

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Zij worden eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 180

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het voorgestelde artikel 20bis, eerste lid, de woorden « en geen enkele van de stemmen die uitgebracht zijn ten gunste van de volgorde van voordracht wordt aan hem toegekend » te doen vervallen. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement tot afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikelen 181 en 182

Een lid dient het volgende amendement in op artikel 182.

« Dit artikel te doen vervallen. »

Justification

Suppression de la case de tête.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Article 177

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Compléter cet article par les dispositions suivantes:

« 2° Au § 1^{er}, alinéa 8, les mots « , le nombre des votes de liste » sont supprimés;

3° Au § 1^{er}, alinéa 9, les mots « de votes en tête de liste et » sont supprimés. »

Justification

Suppression de la case de tête.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Article 178 et 179

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 180

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Au premier alinéa de l'article 20bis proposé, supprimer les mots « et aucune attribution des votes favorables à l'ordre de présentation n'est faite en sa faveur. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article supprimant la case de tête.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article est adopté par 13 voix contre 2.

Articles 181 et 182

Un commissaire dépose l'amendement suivant à l'article 182.

« Supprimer cet article. »

Verantwoording

De stemplicht dient in ons land onverwijld afgeschaft te worden, aangezien de veel bezongen « democratieplicht », om de zoveel jaar naar de stembus gaan, volledig achterhaald is.

De stemplicht vormt momenteel in zekere zin een tussenschot tussen de politici en het kiezerskorps.

De bewindslieden hoeven in de huidige constellatie immers geen voorafgaande inspanningen te leveren om de kiezers ervan te overtuigen aan de verkiezingen deel te nemen. Dit verklaart onder meer de zekere schraalheid van het electorale debat in ons land.

En voor wie wordt de kiezer zonodig verplicht te gaan stemmen? Op lijsten die zijn samengesteld door nog geen halfprocent van de bevolking. Het gaat hem eigenlijk om vooraf geregelde coöptaties die, enkele « strijdplaatsen » buiten beschouwing laten, gewoon door een wettelijk geregiseerd stembusritueel zonder noemenswaardige maatschappelijke inhoud, worden bevestigd.

Als de kiezer niet meer verplicht wordt te stemmen, zullen de politici hun stemmen moeten verdienen in plaats van ze in de schoot geworpen te krijgen. Het al dan niet stemmen wordt aldus een bewuste daad van de kiezer en betekent eveneens een belangrijk signaal voor de politici.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1.

De artikelen 181 en 182 worden aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

Artikelen 183 tot 193

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 193bis (nieuw)

Een lid dient het volgende amendement in:

« Een artikel 193bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 193bis. — In dezelfde wet wordt een titel IIIbis (nieuw) ingevoegd, met als opschrift « Overgangsbepaling », met een artikel 35bis (nieuw) luidende als volgt:

« Artikel 35. — De Koning wordt gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd besluit de tekst van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen in overeenstemming te brengen met de in de Grondwet gehanteerde terminologie, alsmede de artikelen van de voornoemde wet te vernummeren.

Justification

Le vote obligatoire doit être supprimé sans tarder dans notre pays, étant donné que le « devoir démocratique », chanté comme une rengaine, de rendre aux urnes toutes les n années, est complètement dépassé.

A l'heure actuelle, le vote obligatoire constitue en quelque sorte une cloison entre les hommes politiques et le corps électoral.

En effet, dans la constellation actuelle, nos dirigeants ne doivent fournir aucun effort préalable pour convaincre les électeurs de participer aux élections. C'est ce qui explique, entre autres, la stérilité certaine des débats électoraux dans notre pays.

Et pour qui l'électeur est-il tenu, à la rigueur, d'aller voter? Sur des listes constituées par des personnes qui ne constituent même pas un demi-pour cent de la population. Il s'agit en fait, à ses yeux, de cooptations réglées d'avance qui, à l'exception de quelques « champs de bataille », sont simplement consacrées par un rituel de l'isoloir régi par la loi, sans contenu social digne de ce nom.

Si l'électeur n'est plus contraint de voter, les hommes politiques devront gagner leurs voix, au lieu de les recevoir comme une manne céleste. Le fait de voter ou de ne pas voter deviendra ainsi un acte délibéré de l'électeur et constituera également un signal important à l'adresse des hommes politiques.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

Les articles 181 et 182 sont adoptés par 14 voix contre 1.

Articles 183 à 193

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 193bis (nouveau)

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Insérer un article 193bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 193bis. — Dans la même loi, il est inséré sans un titre IIIbis (nouveau) intitulé « Disposition transitoire », un article 35 (nouveau), libellé comme suit:

« Article 35. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre le texte de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, en concordance avec la terminologie de la Constitution, ainsi qu'adapter la numérotation des articles de ladite loi.

Hij wordt gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van de wet van 12 januari 1989 in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het Kieswetboek van boek I van de wet van... tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932.

De in Ministerraad overlegde besluiten, bedoeld in het eerste en het tweede lid, treden eerst in werking nadat ze bij wet werden bekrachtigd. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement tot invoeging van een nieuw artikel 41bis.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

TITEL VII

Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement

Artikelen 194 tot 198

Deze artikelen worden zonder opmerkingen eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 199

Een lid dient de volgende amendementen in:

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen:

« A. In het 1^o van het voorgestelde artikel 9 de woorden «, met uitzondering van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde » te doen vervallen;

B. Het 3^o te vervangen als volgt:

« 3^o de kieskring Brussel, die het administratie arrondissement Brussel-Hoofdstad omvat. »

Verantwoording

Het tweetalig administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en het Nederlandstalige administratief arrondissement Halle-Vilvoorde blijven in het onderhavige voorstel van wet samengevoegd in een taalgemengde kieskring.

Il peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre les dispositions de la loi du 12 janvier 1989 en concordance avec les dispositions du Code électoral, du livre 1^{er} de la loi du ... visant à achever la structure fédérale de l'Etat, la loi du 6 juillet 1990 réglant la mode d'élection du Conseil de la Communauté germanophone, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932.

Les arrêtés délibérés en Conseil des ministres visés aux alinéas 1^{er}, et 2 n'entreront en vigueur qu'après approbation par la loi. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 41bis nouveau.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

TITRE VII

Modification de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

Articles 194 à 198

Ces articles sont adoptés sans observations à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 199

Un membre dépose les amendements suivants:

« Apporter les modifications suivantes à cet article:

« A. Au 1^o de l'article 9 proposé, supprimer les mots « à l'exception de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde ».

B. Remplacer le 3^o par ce qui suit:

« 3^o la circonscription électorale de Bruxelles, qui comprend l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. »

Justification

La proposition à l'examen maintient la fusion de l'arrondissement administratif bilingue de Bruxelles-Capitale et de l'arrondissement administratif néerlandophone de Hal-Vilvorde au sein d'une circonscription électorale linguistiquement mixte.

Het onderhavige amendement opteert voor de instelling van een kieskring Brussel, die het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad omvat, en voor de incorporatie, naar analogie van deze van het administratief arrondissement Nijvel in de Waalse kieskring, van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde in de Vlaamse kieskring. Dit is conform het grondwettelijk bestaan van de vier taalgebieden en passend in ons streven naar een confederale staatsstructuur, waarin de erkenning van het bestaan van de twee Gemeenschappen, de Vlaamse en de Waalse, ook in Brussel en in de Europese dimensie wordt gerealiseerd.

Subsidiair 1:

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen:

A. In het eerste lid van het voorgestelde artikel 9 het woord « vier » te vervangen door het woord « drie »;

B. In het 1^o de woorden « met uitzondering van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde » te vervangen door de woorden « en het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad »;

C. Het 2^o aan te vullen als volgt: « , en het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad »;

D. Het 3^o te doen vervallen en het 4^o te vernummen tot « 3^o. »

Verantwoording

Het tweetalig administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en het Nederlandstalige administratief arrondissement Halle-Vilvoorde blijven in het onderhavige voorstel van wet samengevoegd in een taalgemengde kieskring.

Het onderhavige amendement opteert voor de samenvoeging van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bij respectievelijk de Vlaamse kieskring, die tevens de administratieve arrondissementen omvat die tot het Vlaamse Gewest behoren, en de Waalse kieskring, die tevens de administratieve arrondissementen omvat die tot het Waalse Gewest behoren, met uitzondering van de gemeenten van het Duitse taalgebied. Aldus behoren de personen die ingeschreven zijn op de lijst van kiezers van een gemeente van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad tot hetzij het Nederlandse kiescollege, hetzij het Franse kiescollege. Dit is conform het grondwettelijk bestaan van de vier taalgebieden en passend in ons streven naar een confederale staatsstructuur, waarin de erkenning van het bestaan van de twee Gemeenschappen, de Vlaamse en de Waalse, ook in Brussel en in de Europese dimensie wordt gerealiseerd.

L'amendement proposé tend à instaurer une circonscription électorale de Bruxelles, qui comprenne l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et à incorporer l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde dans la circonscription électorale flamande, par analogie avec l'incorporation de l'arrondissement administratif de Nivelles dans la circonscription électorale wallonne, conformément aux dispositions constitutionnelles qui ont consacré l'existence des quatre régions linguistiques et à notre volonté d'établir une structure étatique confédérale consacrant — aussi à Bruxelles et au niveau européen — la reconnaissance des deux Communautés, la Communauté flamande et la Communauté française.

Premier amendement subsidiaire.

« Apporter à cet article les modifications suivantes :

A. Au premier alinéa de l'article proposé, remplacer le mot « quatre » par le mot « trois »;

B. Au 1^o, remplacer les mots « à l'exception de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde » par les mots « et l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale »;

C. Compléter le 2^o par ce qui suit: « , et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale »;

D. Supprimer le 3^o et faire du « 4^o » un « 3^o. »

Justification

La proposition à l'examen maintient la fusion de l'arrondissement administratif bilingue de Bruxelles-Capitale et de l'arrondissement administratif néerlandophone de Hal-Vilvorde au sein d'une circonscription électorale linguistique mixte.

L'amendement proposé tend à fusionner l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, d'une part avec la circonscription électorale flamande, qui comprend également les arrondissements administratifs faisant partie de la Région flamande, et, d'autre part, avec la circonscription électorale wallonne, qui comprend également les arrondissements administratifs faisant partie de la Région wallonne, à l'exception des communes de la Région de langue allemande. Il s'ensuit que les personnes inscrites sur la liste des électeurs d'une commune de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale appartiendront soit au collègue électoral néerlandais, soit au collègue électoral français, conformément aux dispositions constitutionnelles qui ont consacré l'existence des quatre régions linguistiques et à notre volonté d'établir une structure étatique confédérale consacrant — aussi à Bruxelles et au niveau européen — la reconnaissance des deux communautés, la Communauté flamande et la Communauté wallonne.

Subsidiair 2:

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen:

« A. het 2° van het voorgestelde artikel 9 in fine aan te vullen als volgt: « en van het administratief arrondissement Nijvel »;

B. het 3° te vervangen als volgt:

« 3° de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde-Nijvel die de administratieve arrondissementen Brussel-Hoofdstad, Halle-Vilvoorde en Nijvel omvat; »

Verantwoording

Het tweetalig administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en het Nederlandstalige administratief arrondissement Halle-Vilvoorde blijven in het onderhavige voorstel van wet samengevoegd in een taalgemengde kieskring.

Het onderhavige subsidiaire amendement opteert voor de instelling van een kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde-Nijvel. Hierdoor worden de inwoners van de administratieve arrondissementen Halle-Vilvoorde en Nijvel, die een gelijkaardige weerslag van Brussel en van de aanwezigheid van de Europese instellingen aldaar kennen, overeenkomstig het non-discriminatiebeginsel op voet van gelijkheid behandeld. Dit past in ons streven naar een confederale staatsstructuur, waarin de erkenning van het bestaan van de twee gemeenschappen, de Vlaamse en de Waalse, ook in Brussel en in de Europese dimensie wordt gerealiseerd.

Het lid verwijst naar de verantwoording bij de amendementen.

De amendementen worden verworpen met 14 stemmen tegen 1. Een lid verklaart zich bij de stemming over het artikel te zullen onthouden omdat het 3° van het voorgestelde artikel 9 van de wet van 23 maart 1989 een voorafschaduwning is van de opsplitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde, waartoe de laatste fase van de staats-hervorming dreigt te leiden, maar die de fractie van het lid volstrekt onaanvaardbaar vindt.

Artikel 199 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

Artikel 200

Op dit artikel worden meerdere amendementen ingediend. Een lid dient het volgende amendement in:

Deuxième amendement subsidiaire:

« Apporter à cet article les modifications suivantes:

« A. Ajouter au 2° de l'article 9 proposé, in fine, les mots « et de l'arrondissement administratif de Nivelles »;

B. Remplacer le 3° par la disposition suivante:

« 3° la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde-Nivelles qui comprend les arrondissements administratifs de Bruxelles-Capitale, de Hal-Vilvorde et de Nivelles; »

Justification

La proposition à l'examen maintient la fusion de l'arrondissement administratif bilingue de Bruxelles-Capitale et de l'arrondissement administratif néerlandophone de Hal-Vilvorde au sein d'une circonscription électorale linguistiquement mixte.

L'amendement subsidiaire proposé opte pour l'instauration d'une circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde-Nivelles. Cela permettra aux habitants des arrondissements administratifs de Hal-Vilvorde et de Nivelles, qui connaissent les mêmes répercussions de la proximité de Bruxelles et de la présence, dans cette ville, des institutions européennes, d'être traitées sur un pied d'égalité, conformément aux principes de non-discrimination et à notre volonté d'établir une structure étatique confédérale consacrant — aussi à Bruxelles et au niveau européen — la reconnaissance des deux Communautés, la Communauté flamande et la Communauté française.

L'intervenant renvoie à la justification des amendements.

Les amendements sont rejetés par 14 voix contre 1. Un membre déclare qu'il s'abstiendra lors du vote sur l'article, parce que le 3° de l'article 9 proposé de la loi du 23 mars 1989 est une préfiguration de la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde, une scission à laquelle la dernière phrase de la réforme de l'Etat risque de conduire, mais que le groupe de l'intervenant trouve totalement inacceptable.

L'article 199 est adopté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 200

Cet article fait l'objet de plusieurs amendements. Un commissaire dépose l'amendement suivant:

« A. Het eerste lid van § 1 van het voorgestelde artikel 10 te vervangen als volgt :

« Er zijn drie kiescolleges, met name het Nederlandse kiescollege, het Franse kiescollege en het Duitstalige kiescollege. De kiezers van het Nederlandse kiescollege verkiezen dertien vertegenwoordigers, die van het Franse kiescollege elf vertegenwoordigers en die van het Duitstalige kiescollege één vertegenwoordiger. »

B. De §§ 2 en 3 te doen vervallen. »

Verantwoording

Het amendement beoogt het behoud van de bestaande verdeling 13N/11F, die men met de voorgestelde wijziging in 14N/10F wil omzetten. Tevens kent het, zoals werd voorgesteld, de bijkomende zetel die België toegewezen zou krijgen, aan het nieuwe Duitstalige kiescollege toe.

Het voorstel verwijst alleen maar naar het Sint-Michielsakkoord om de wijziging van de zetelverdeling tussen Nederlandstaligen en Franstaligen te verantwoorden, ofschoon dat akkoord zelf geen verantwoording bevat. Het lijkt dus een « ruilhandeltje », waarvan de tegenprestatie niet nader wordt aangegeven.

De verschuiving tussen kiescolleges van een van de 567 zetels van een Europees Parlement zonder enige echte bevoegdheid zou relatief weinig aandacht verdienen, ware het niet dat zulks een symbolische waarde heeft en aantoonde of de indieners van het voorstel inzake federalisme te goeder trouw zijn of niet. Op dat aspect dienen we derhalve nader in te gaan.

De eerste wet betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, met name de wet van 16 november 1978, voorzag inzake zetelverdeling in een verhouding 13N/11F, die officieel verband hield met de indeling, op grond van een communautaire verdeelsleutel met federaliserende inslag, van de kiezers in twee kiescolleges (zie bijlage II bij de regeringsverklaring van 7 juni 1977 en het verslag van de Kamercommissie, Stuk nr. 195/19, 1977-1978, blz. 3). Die verhouding was de logische tegenhanger van de indeling van de kiezers in twee kiescolleges, zonder een eigen kiescollege voor het Brusselse Gewest noch apparentering, overeenkomstig de wens van de Vlaamse meerderheid.

De tweede verkiezingswet (die van 27 februari 1984) alsook de derde (die van 23 maart 1989) behielden de verhouding 13N/11F, net als de communautaire indeling in kiescolleges, zonder apparentering.

Bij de goedkeuring van de wet van 23 maart 1989, die waarop het hier besproken wetsvoorstel doelt, werd in herinnering gebracht dat na de goedkeuring

« A. Remplacer l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} de l'article 10 proposé, par ce qui suit :

« Il y a trois collèges électoraux, respectivement le collège électoral français, le collège électoral néerlandais et le collège électoral germanophone. Les électeurs du collège électoral français élisent onze représentants, ceux du collège électoral néerlandais en élisent treize et ceux du collège électoral germanophone en élisent un. »

B. Supprimer les §§ 2 et 3. »

Justification

L'amendement tend à maintenir la répartition actuelle 11F/13N que la modification proposée vise à changer en 10F/14N tandis qu'il attribue, comme proposé, au nouveau collège germanophone le siège supplémentaire qui serait dévolu à la Belgique.

La proposition ne justifie la modification dans la répartition des sièges entre les collèges français et néerlandais que par simple renvoi à l'accord de la « Saint-Michel » qui, lui-même, ne donne aucune justification. Il semble donc s'agir d'un pur « troc » mais la contrepartie n'est pas précisée.

Le transfert entre collèges d'un des 567 sièges d'un Parlement européen malheureusement dépourvu de pouvoir réel, serait d'importance très relative si ce n'était sa valeur symbolique et l'indice de la sincérité fédéraliste ou non des auteurs de la proposition. C'est ce qu'il convient donc d'examiner.

Dans la première loi relative à l'élection du Parlement européen, celle du 16 novembre 1978, la répartition pondérée des sièges 11F/13N était officiellement liée à la division du corps électoral en deux collèges sur une base communautaire de type fédéralisant (voyez annexe II de la déclaration gouvernementale du 7 juin 1977 et le rapport de la commission de la Chambre, Doc. n° 195 (1977-1978) n° 19, page 3). Cette pondération était la contrepartie logique de la division de l'électorat en deux collèges, sans collège propre à la Région bruxelloise ni d'apparentements selon les vues de la majorité néerlandophone.

La pondération 11F/13N, tout comme la division en collèges électoraux communautaires et sans apparentement, furent maintenues aussi bien dans la deuxième loi électorale, celle du 27 février 1984, que dans la troisième, celle du 23 mars 1989.

A l'occasion de l'adoption de cette dernière loi, aujourd'hui visée par la proposition de loi, il fut rappelé qu'une nouvelle législation devait intervenir

van de derde fase van de Staatshervorming een nieuwe wetgeving nodig zou zijn. In dat verband heeft de Minister inzake de zetelverdeling gepreciseerd dat « men een duidelijke keuze dient te maken: ofwel huldigt men een proportioneel ofwel een federaal beginsel. Het is echter onmogelijk om beide principes tegelijkertijd te realiseren. Indien men bijvoorbeeld één zetel voorbehoudt aan de Duitstalige Gemeenschap, hoeveel komen er dan niet toe aan de Vlamingen als men vasthoudt aan een verdeling volgens de bevolkingscijfers? » (Stuk Kamer nr. 724/3, 1988-1989, blz. 12).

Het voorgestelde artikel 205 wordt thans geacht die « duidelijke keuze » te maken tussen het « proportioneel ofwel het federaal beginsel ».

In het voorstel vinden we ontegensprekelijk het federaal beginsel terug: het Duitstalige kiescollege krijgt in het Europese Parlement een zetel toegewezen, die deze kleine gemeenschap van 61 000 mensen vertegenwoordigt, dank zij een weging van 635 pct. ten opzichte van het nationale gemiddelde.

Het voorstel zet daarentegen een punt achter de bestaande weging van niet eens 3 pct. ten gunste van het Franse kiescollege; die regeling wordt vervangen door een louter proportionele zetelverdeling tussen het Nederlandse en het Franse kiescollege. Het sinds 1977 gehanteerde federaal principe wordt met andere woorden vervangen door het proportionaliteitsbeginsel dat kenmerkend is voor unitaire staten.

Het voorstel beperkt de toepassing van de unitaristische regeling evenwel tot de zetelverdeling: er is geen sprake van één kiescollege, noch van een apparenteringssysteem. Kortom, van de regeling die van kracht is sinds de vertegenwoordigers van het Europese Parlement bij algemeen stemrecht worden verkozen, behoudt het voorstel dus alleen het federale beginsel, behalve wat de zetelverdeling tussen N en F betreft.

Het voorstel vertoont logisch noch intellectueel gesproken enige samenhang. Als het dan toch enige logica bevat, is het die van de vleermuis die naar gelang het haar uitkwam, vogel dan wel muis bleek te zijn.

Die « vleermuis-logica » dreigt de geloofwaardigheid van de institutionele hervormingen nog meer aan te tasten, net nu de publieke opinie zich begint af te vragen of de kampioenen van het federalisme wel te vertrouwen zijn.

De afwijzing van het federale beginsel op dit weliswaar kleine onderdeel dat evenwel in het voordeel van de Franstaligen speelde, valt des te minder te verantwoorden omdat de pas goedgekeurde grondwetsherzieningen niet alleen de bedoeling hebben uit te bazuinen dat België een federale Staat is

après l'achèvement de la troisième phase de la réforme de l'Etat, et le ministre précisa à cet égard, à propos de la répartition des sièges, « qu'il faudra faire un choix clair et consacrer soit le principe de la proportionnalité (« un homme, une voix »), soit celui du fédéralisme. Il n'est cependant pas possible d'appliquer les deux principes en même temps: en réservant par exemple un siège à la Communauté germanophone, combien de sièges reviendraient aux Flamands si la répartition s'effectuait en fonction de la population? » (Chambre, Doc. n° 724/3 — 1988/1989, page 2.)

C'est ce « choix clair » consacrant « soit le principe de la proportionnalité, soit celui du fédéralisme » qu'est supposé faire aujourd'hui l'article 205 proposé.

La proposition consacre certainement le principe du fédéralisme en assurant au collège germanophone un siège au Parlement européen représentant cette petite communauté de 61 000 habitants grâce à une pondération de 635 p.c. par rapport à la moyenne nationale.

En revanche, la proposition met fin à la pondération actuelle de moins de 3 p.c. en faveur du collège électoral français pour la remplacer par une répartition strictement proportionnelle des sièges entre les collèges français et néerlandais. Autrement dit, elle abandonne le principe du fédéralisme suivi en la matière depuis 1977 pour le remplacer par le principe de la proportionnalité propre aux régimes unitaires.

Cependant la proposition limite l'application du système unitariste à la seule répartition des sièges, car elle n'établit ni collège électoral unique ni de régime d'apparement. Bref, de la solution adoptée depuis que les représentants au Parlement européen sont élus au suffrage universel, elle maintient le principe du fédéralisme sauf pour la répartition des sièges entre francophones et néerlandophones.

La proposition est donc d'une parfaite incohérence si l'on s'en tient aux règles de la logique et de la rigueur intellectuelle. Ou plutôt elle relève de la fameuse logique de la chauve-souris qui se découvrirait oiseau ou souris selon qu'elle y trouvait son intérêt.

Au moment où l'opinion publique doute de la sincérité des chantres du fédéralisme, cette logique de la chauve-souris risque de porter encore plus atteinte à la crédibilité des réformes institutionnelles.

Le refus du principe du fédéralisme sur ce point bien mineur mais où précisément il jouait en faveur des Francophones, est d'autant moins justifiable que les récentes révisions constitutionnelles prétendent non seulement claironner que la Belgique est un Etat fédéral mais qu'elles vont même au delà en attribuant

geworden, maar ook een stap verder willen zetten. Verdragsrechtelijk en inzake vertegenwoordiging krijgen de deelgebieden immers internationale rechtspersoonlijkheid, wat een kenmerk van confederalisme is.

Het voorgestelde beginsel berust in feite noch op unitarisme noch op federalisme, het is ingegeven door een eng egoïsme.

Welke communautaire beginselen hanteert de E.G. bij de toewijzing van de zetels voor het Europese Parlement?

De zetelverdeling in het Europese Parlement geschiedt noch paritair — zoals bijvoorbeeld in de Europese Raad — waarbij de echte wetgevende macht berust — noch in evenredigheid met de bevolking van de Lid-Staten. De zetelverdeling geschiedt volgens het wegingssysteem dat is weergegeven in tabel I hieronder.

TABEL I

Gewogen verdeling van de zetels
per inwoners en per Staat

Lid-Staat — Etat membre	Bevolking (*) — Population (*)	Aantal zetels (**) — Nombre sièges (**)	Ratio inwoners/zetels — Ratio habitants/siège
Luxemburg. — Luxembourg	379 300	6	63 217
Ierland. — Irlande	3 506 500	15	233 767
Denemarken. — Danemark	5 135 400	16	320 963
Portugal. — Portugal	9 878 200	25 (+ 1)	395 128
België. — Belgique	9 947 800	25 (+ 1)	397 912
Griekenland. — Grèce	10 046 000	25 (+ 1)	401 840
Nederland. — Pays-Bas	14 892 600	32 (+ 6)	465 394
Spanje. — Espagne	38 924 500	64 (+ 4)	608 195
Frankrijk. — France	56 577 000	87 (+ 6)	650 310
Verenigd Koninkrijk. — Royaume-Uni ...	57 323 400	87 (+ 6)	658 890
Italië. — Italie	57 578 400	87 (+ 6)	661 780
BRD. — RFA	79 112 800	99 (+ 18)	799 119
Europese Gemeenschap. — Communauté européenne	343 299 900	567 (+49)	605 467

(*) Cijfers (voor 1990) uit het jaarboek 1992 van de E.G.

(**) Aantal vanaf 1994 volgens de beslissing van de Europese Raad van Edinburgh (aantal bijkomende zetels per Staat tussen haakjes).

Uit tabel III blijkt onmiddellijk dat de wegingscoëfficiënten voor de toekenning van het aantal zetels niet rekenkundig maar meetkundig afnemen.

Neemt men de twee uitersten, Luxemburg en de BRD, dan ziet men dat Luxemburg een wegingscoëfficiënt van 1,264 pct. krijgt (en dus 12,54 maal beter vertegenwoordigd is) in vergelijking met de B.R.D. Vergeleken met het Europese gemiddelde heeft België een wegingscoëfficiënt van 152 pct. voor de zetelverdeling.

aux composantes la personnalité juridique internationale en matière de conventions comme de représentation, ce qui relève du confédéralisme.

Le principe qui prévaut n'est en fait ni celui de l'unitarisme, ni celui du fédéralisme mais bien celui de l'égoïsme étroit.

Quels sont donc les principes communautaires européens en matière d'attribution des sièges au Parlement européen?

La répartition des sièges du Parlement européen entre les Etats membres n'est ni paritaire — comme au Conseil européen, le réel détenteur du pouvoir législatif — ni proportionnel à leur population. Cette répartition se fait selon un système de pondération qui apparaît du tableau I ci-après.

TABLEAU I

Pondération des sièges
en habitants par Etat

(*) Chiffres (pour 1990) de l'annuaire 1992 de la Communauté européenne.

(**) Nombre à partir de 1994 selon la décision du Conseil européen d'Edimbourg (le nombre de siège(s) supplémentaire(s) pour l'Etat est indiqué entre parenthèses).

Il apparaît immédiatement que la dégressivité de la pondération dans l'attribution du nombre de sièges n'est pas une dégressivité arithmétique mais géométrique comme le montre le graphique du tableau II annexé.

La représentation en siège du Luxembourg est donc pondérée à 1,264 p.c. (12,54 fois plus forte) par rapport à celle de la R.F.A. si on se rapporte aux extrêmes. Par rapport à la moyenne communautaire, la Belgique bénéficie d'une pondération de 152 p.c. dans sa représentation en sièges.

Indien men de wegingscoëfficiënt van de B.R.D. zou toepassen op het Nederlandse kiescollege in België, dan zou dat college in het Europese Parlement recht hebben op 6,87 zetels. Aan het Franse kiescollege zouden 5,62 zetels toekomen en het Duitstalige kiescollege zou 0,07 zetels toegekend krijgen. Gelukkig eerbiedigt Europa de minderheden en weigert het alleen maar rekening te houden met de demografische logica.

*
* *

Men kan hier opwerpen dat het principe van de weging ten voordele van de minderheden slechts geldt voor de Lid-Staten onderling, en niet intern in elk van die Lid-Staten.

Wat is de toestand in de andere landen van de E.G.?

Er moet vanzelfsprekend een onderscheid worden gemaakt tussen de landen die één groot kiesdistrict (en kiescollege) hebben voor het hele land, en dat is het merendeel, en de andere landen, waaronder België, die hun kiezers in verschillende kiesdistricten hebben onderverdeeld.

Italië is onderverdeeld in 5 grote kiesdistricten en moet niettemin worden gerekend bij de staten met één kiesdistrict voor het hele land. Er bestaat namelijk een perekwatie (apparentering) tussen die kiesdistricten waardoor men tot hetzelfde resultaat komt.

De B.R.D., naast België de enige Staat met een federale structuur (hoewel de Länder geen internationale rechtspersoonlijkheid hebben), is jammer genoeg niet dienstig als model aangezien het dubbele systeem van kiesdistricten op federaal vlak en op het vlak van de Länder op maat werd gesneden om zowel de Beierse C.D.S., de enige niet-federale partij, als de overige grote partijen tevreden te stellen.

Het Verenigd Koninkrijk daarentegen is een interessant voorbeeld, niet alleen omdat in dat land de wieg van de parlementaire democratie heeft gestaan, maar omdat het, ondanks het feit dat het bekend is om zijn centralisme, de zetels in het Europese Parlement zodanig heeft verdeeld dat minder bevolkte gebieden als Schotland en vooral Noord-Ierland worden bevoordeeld. Schotland bijvoorbeeld werd onderverdeeld in 8 uninominale kiesdistricten, in plaats van in 7. Op basis van het bevolkingsaantal had Schotland maar recht op 7 zetels. Noord-Ierland vormt, als plurinominaal kieskring, een uitzondering en kreeg in plaats van de 2 zetels, die dat land proportioneel zouden toekomen, 3 zetels toegewezen; dat betekent 50 pct. meer.

Tabel III hieronder geeft een cijfermatig detailbeeld van die opdeling van de 81 aan het Verenigd Koninkrijk toegewezen zetels (de verdeling van de extra-zetels moet nog gebeuren).

Si on appliquait au collège électoral néerlandais de Belgique une proportionnelle avec la R.D.A., il recevrait 6,87 sièges au Parlement européen. Le collège francophone en aurait 5,62 et le collège germanophone 0,07. Fort heureusement l'Europe respecte les minorités et refuse la simple logique démographique.

*
* *

On objectera peut-être que ce principe de pondération en faveur des minorités n'est valable qu'à l'égard des Etats membres mais non sur le plan interne de ceux-ci.

Qu'en est-il donc des autres Etats de la Communauté européenne?

Il faut évidemment faire la distinction entre ceux qui ont établi une circonscription (et collège) électoral unique pour le territoire national et qui sont la majorité, et ceux qui ont divisé leur électorat en plusieurs circonscriptions comme le fait la Belgique.

L'Italie qui est divisée en 5 grandes circonscriptions électorales doit cependant être assimilée aux Etats à circonscription nationale unique car elle a établi un système de péréquation (apparemment) entre ces circonscriptions qui aboutit au même résultat.

La R.F.A., seul autre Etat membre à structure fédérale en dehors de la Belgique (encore que sans attribuer de personnalité juridique internationale à ses Länder) ne peut malheureusement fournir de modèle utile car son double système de circonscriptions de Land et fédérale a été taillé sur mesure pour satisfaire à la fois le C.D.S. bavarois, seul parti non fédéral, et les autres grands partis.

Le Royaume Uni offre en revanche un exemple intéressant, non seulement parce qu'il est le pays d'origine de la démocratie parlementaire, mais parce que malgré sa réputation de centralisation il a réparti ses sièges au Parlement européen d'une manière qui favorise l'Ecosse, moins peuplée, et surtout l'Irlande du Nord. Dans le cas de l'Ecosse, celle-ci a été découpée en 8 circonscriptions uninominales au lieu des 7 qu'aurait justifié sa population dans un système proportionnel de répartition. Quant à l'Irlande du Nord, qui, par exception, forme une circonscription plurinomiale, elle s'est vue attribuer 3 sièges au lieu des 2 qui lui seraient revenus proportionnellement, soit 50 p.c. de plus.

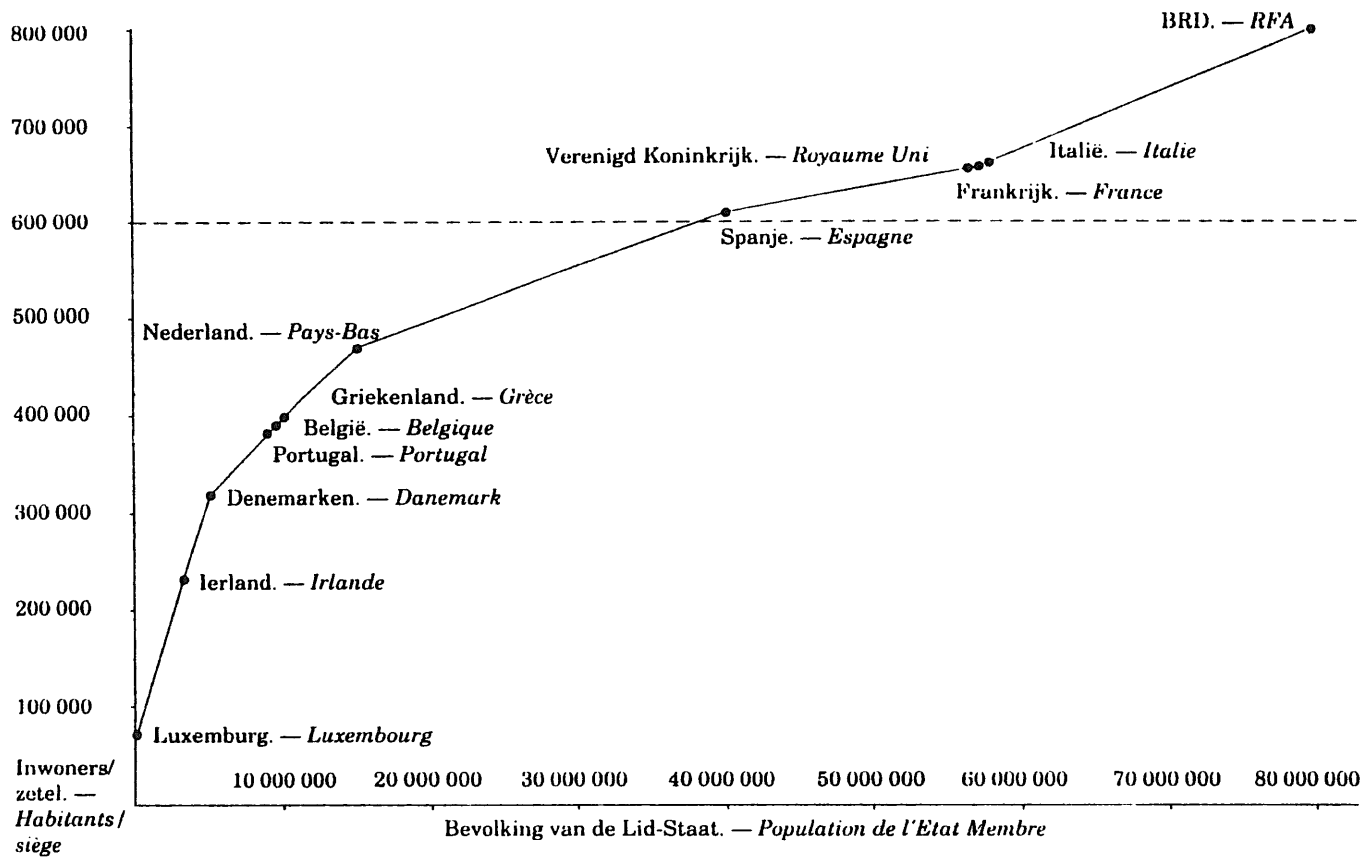
Le tableau III ci-après donne le détail chiffré de cette répartition des 81 sièges attribués au Royaume Uni (la répartition des sièges supplémentaires n'a pas encore été faite).

TABEL II

Afnemende wegingscoëfficiënt in verhouding tot een
toenemende bevolking

TABLEAU II

Dégressivité de la pondération en fonction de la progres-
sivité de la population



TABEL III

Weging van de zetelverdeling
in het Verenigd Koninkrijk

TABLEAU III

Pondération dans la répartition des sièges
au Royaume-Uni

Regio — Région	Bevolking (*) — Population (*)	Aantal zetels (**) — Nombre sièges (**)	Verhouding inwoners/zetel — Ratio habitants/siège
Engeland en Wales. — Angleterre et Pays de Galles	50 718 700	70	724 553
Schotland. — Ecosse	5 102 400	8	637 800
Noord-Ierland. — Irlande du Nord	1 598 400	3	529 800
Verenigd Koninkrijk. — Royaume Uni	57 410 600	81	708 772

(*) Cijfers van het « Central Statistical Office » voor 1990 (zeer lichte afwijking ten opzichte van de EG-gids voor het bevolkingstotaal van het Verenigd Koninkrijk (zie tabel I).

(**) Aantal zetels vóór de door de Raad te Edinburg genomen beslissing; de opdeling van de 6 extra-zetels is nog niet bekend.

(*) Chiffres du « Central Statistical Office » pour 1990 (très légèrement différent pour le total de celui de la population du Royaume-Uni selon l'annuaire de la Communauté européenne, reprise au tableau I).

(**) Nombre de sièges antérieur à la décision du Conseil d'Edimbourg, la répartition de 6 sièges supplémentaires n'étant pas encore connue.

Een ander — en voor België ongetwijfeld het meest interessante — model is dat van de Republiek Ierland, waarvan het grondgebied in 4 kieskringen, geënt op de 4 historische provincies van het eiland, is opgedeeld (de provincie Ulster is, als gevolg van haar afsplitsing met aanhechting van Noord-Ierland bij het Verenigd Koninkrijk, tot 3 graafschappen beperkt gebleven).

Op de 15 aan Ierland toegewezen zetels werden 5 (een derde) toegekend aan Leinster, met hoofdstad Dublin en met iets meer dan 50 pct. van de bevolking van de Republiek; 4 gingen er naar Munster, met iets minder dan 30 pct. van de bevolking, 3 naar Connaught met 14 pct. van de bevolking en 1 naar Ulster, met slechts 7 pct. van de bevolking. Dat is een mooi voorbeeld van respect voor de minderheden van armere en dunner bevolkte gebieden, dat te denken geeft over bepaalde egoïstische verzuchtingen...

Is de huidige weging van de zetelverdeling, die rekening houdt met de federalisering en de indeling van het Belgische kiezerskorps in gemeenschapscolleges, wel rechtvaardig?

Wanneer men het Ierse model als referentie neemt, is het Nederlandse college oververtegenwoordigd ten opzichte van het Franse. Bij gebrek echter aan een door de E.G.-regelgeving vastgesteld criterium, verdient het wellicht de voorkeur naar de Europese wegingsgraad zelf te verwijzen.

De verhouding — op het vlak van het bevolkingsaantal — tussen Ierland en Denemarken, stemt in grote lijnen overeen met de verhouding tussen de Franse en Nederlandse colleges in België, terwijl hun zetelverhouding in het Europese Parlement 15/16 bedraagt. Wanneer men diezelfde verhouding (15/16) op de 24 tussen de Nederlandse en Franse colleges te verdelen zetels toepast, geeft dat 11,6 F en 12,4 N.

Men kan dus stellen dat de huidige gewogen verdeling 13 N/11 F volkomen in de lijn van die norm ligt.

Een tweede argument pleit tegen de wijziging van de huidige verdeling tussen de Nederlandse en Franse kiescolleges.

De nieuwe, door de Europese Raad te Edinburgh vastgestelde zetelverdeling, die rekening houdt met de eenmaking van Duitsland en met de verruiming van de Gemeenschap, zou moeten leiden tot een vermindering van het aantal aan de Lid-Staten, uitgezonderd de B.R.D., toegekende zetels: zo wordt een inflatie van zetels voorkomen. De Raad heeft zich uiteindelijk evenwel achter het door het Europees Parlement zelf uitgebracht advies geschaard: in een resolutie van 10 juni 1992, stelde dat Parlement de nieuwe goedgekeurde aantallen voor en stelde daarbij « dat iedere vermindering van het aan elk van de

Un autre modèle, et sans doute le plus intéressant pour la Belgique, est celui de la République d'Irlande qui a divisé son territoire en 4 circonscriptions électorales correspondant aux quatre provinces historiques de l'île (l'Ulster se trouvant réduit à 3 comtés suite à sa partition avec le maintien de l'Irlande du Nord dans le Royaume Uni).

Sur les 15 sièges attribués à l'Irlande, 5 (soit un tiers) ont été attribués au Leinster où se trouve Dublin, la capitale, et qui compte légèrement plus de 50 p.c. de la population de la République, 4 ont été attribués au Munster qui compte un peu moins de 30 p.c. de la population, 3 au Connaught avec 14 p.c. de la population et 1 à l'Ulster qui n'en a que 7 p.c. Bel exemple du respect des minorités des régions plus pauvres et dépeuplées qui pourrait inspirer certains égoïsmes.

La pondération actuelle de la répartition des sièges, corollaire de la fédéralisation de l'électorat belge en collèges communautaires, est-elle équitable?

Si l'on se réfère au modèle irlandais, le collège néerlandais reçoit une trop forte représentation par rapport au collège français. Mais à défaut de norme fixée par la législation communautaire européenne, le mieux est sans doute de se référer au taux de pondération européen lui-même.

Le rapport en population entre l'Irlande et le Danemark correspond grosso modo à celui entre les collèges français et néerlandais de Belgique tandis que leur rapport en sièges au Parlement européen est de 15/16^e. Une même proportion (15/16^e) appliquée aux 24 sièges à partager entre les collèges F et N, donne 11,6 F et 12,4 N.

On peut donc considérer que l'actuelle répartition pondérée 11 F/13 N est tout à fait dans la norme.

Un autre argument s'oppose à la modification de la répartition actuelle entre les collèges électoraux français et néerlandais.

La nouvelle répartition des sièges, décidée au Conseil européen d'Edimbourg « pour tenir compte de l'unification de l'Allemagne et dans la perspective de l'élargissement », aurait dû aboutir à une réduction du nombre de sièges attribués aux Etats membres autres que la R.F.A. pour éviter une inflation de sièges. Toutefois, le Conseil s'est finalement rallié à l'avis du Parlement européen lui-même qui, dans une résolution du 10 juin 1992, proposait les nouveaux quotas retenus en « considérant que toute réduction du nombre de sièges attribués à chacun des douze Etats membres perturberait inutilement la vie politi-

twalf Lid-Statē toegekende zetelaantal het politieke leven in het betrokken land onnodig zou verstoren; een zodanige vermindering is dus uit den boze zolang het aantal zetels in het Europese Parlement niet meer dan 700 bedraagt».

België heeft dus zijn 24 zetels behouden en er in principe zelfs een vijfentwintigste bijgekregen, want anders zou het aantal zetels gedaald zijn en dat zou voor onnodige herrie in de binnenlandse politiek hebben gezorgd.

De toekenning van een bijkomende zetel aan het Duitstalige kiescollege strookt dus wel degelijk met de beslissing van de Europese Raad. Als men het Franse college minder zetels geeft, houdt men daarentegen geen rekening met het doel dat bij de handhaving van het Belgische quotum voorgezeten heeft.

De verstoring van het Belgische politieke leven zou veel verder reiken dan de vervanging van een Franstalig Europarlementslid door een Nederlandstalig, van wie wij voorshands mogen aannemen dat hij met evenveel ijver de belangen van de gehele Europese Gemeenschap zal behartigen. Die verstoring zou het gevolg zijn van de gebrekkige « Bundestreue » waarvan de voorgestelde wijziging een uiting zou zijn.

Ons amendement richt zich tot het gezond verstand van de meerderheid. Het Sint-Michielsakkoord is wellicht een andere zaak, maar uit de toelichting van het voorstel blijkt dat het akkoord op zijn zachtst uitgedrukt vrij duister is. Een fout kan altijd worden goedge maakt.

De auteur van het amendement verklaart dat de bestaande zetelverhouding behouden moet worden omdat zij een uiting is van een zekere vorm van federale loyaliteit. De bijkomende zetel dient uiteraard naar de Duitstalige Gemeenschap te gaan.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1.

Een ander lid diende de volgende amendementen in:

« In het voorgestelde artikel 10, in § 1, derde lid, de woorden « -Halle-Vilvoorde » en in § 3, derde lid, de woorden « de bevolking van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en » te doen vervallen. »

Subsidiair 1:

« In het voorgestelde artikel 10 worden de volgende wijzigingen aan te brengen:

« A. In § 1, derde lid, de woorden « de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » te vervangen door de woorden « het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad »;

que à l'intérieur de l'Etat concerné et doit donc être proscrite tant que le nombre de sièges au Parlement européen n'excède pas 700».

Si la Belgique a conservé ses 24 sièges et s'en est même vue attribuer en principe un 25^e, c'est donc pour éviter une réduction qui perturberait inutilement la vie politique interne.

L'attribution du siège supplémentaire au collège électoral germanophone est donc bien conforme à la décision du Conseil européen. En revanche la réduction des sièges attribués au collège francophone détourne le but dans lequel le quorum de la Belgique a été maintenu.

La perturbation dans la vie politique interne irait bien au delà du remplacement d'un député francophone au Parlement européen par un député néerlandophone dont, a priori, nous voulons croire qu'il se montrera tout aussi soucieux de l'intérêt de l'ensemble de la Communauté européenne. La perturbation serait créée par le manque de sincérité fédéraliste que la modification proposée signifierait.

L'amendement s'adresse à la raison des membres de la majorité. Sans doute l'accord de la « Saint-Michel » est-il autre mais les développements des auteurs de la proposition montrent qu'il s'est agi d'un accord au moins non éclairé. Une erreur est toujours réparable.

L'auteur de l'amendement déclare que l'actuelle répartition des sièges doit être maintenue parce qu'elle est l'expression d'une certaine forme de loyauté fédérale. Le siège supplémentaire doit évidemment être attribué à la Communauté germanophone.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

Un autre membre avait déposé les amendements suivants:

« A l'article 10, § 1^{er}, troisième alinéa, proposé, supprimer chaque fois les mots « -Hal-Vilvorde. »

Amendement subsidiaire n° 1:

« A l'article 10 proposé, apporter les modifications suivantes:

« A. Au § 1^{er}, troisième alinéa, remplacer les mots « la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale »;

B. In § 3, derde lid, de woorden « de bevolking van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde » te doen vervallen. »

Subsidiair 2:

« In het voorgestelde artikel 10 de volgende wijzigingen aan te brengen :

« A. In § 1, derde lid de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde » te vervangen door de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde-Nijvel »;

B. In § 3, vierde lid, tussen de woorden « van de Waalse kieskring » en de woorden « het deel van de bevolking van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad » de volgende woorden in te voegen: « de bevolking van het administratief arrondissement Nijvel en. »

De auteur van de amendementen wijst erop dat deze technisch voortvloeien uit zijn amendementen op artikel 199, die evenwel verworpen werden. Bijgevolg trekt hij de amendementen in.

Artikel 200 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

Artikelen 201 tot 206

Een lid had de volgende amendementen ingediend :

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

« A. In de onder het 2° voorgestelde § 3 van artikel 12 de woorden « -Halle-Vilvoorde » te doen vervallen.

B. Het 3° te doen vervallen.

Subsidiair 1:

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

« A. De onder het 2° voorgestelde § 3 van artikel 12 te vervangen als volgt :

« In afwijking van de vorige leden wordt een hoofdbureau van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ingesteld, dat er de functies van het provinciehoofdbureau uitoefent. Het zetelt te Brussel. De secretaris van dit bureau wordt door de voorzitter aangewezen onder de kiezers van dit administratief arrondissement. »;

B. Het 3° te doen vervallen. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 199.

B. Au § 3, quatrième alinéa, supprimer les mots « la population de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde. »

Amendement subsidiaire n° 2:

« A l'article 10 proposé, apporter les modifications suivantes :

« A. Au § 1^{er}, troisième alinéa, remplacer les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde-Nivelles ».

B. Au § 3, troisième alinéa, insérer les mots « la population de l'arrondissement administratif de Nivelles et » entre les mots « de la circonscription électorale wallonne » et les mots « la part de la population de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. »

L'auteur des amendements souligne que ceux-ci sont le corollaire de ses amendements à l'article 199, qui ont toutefois été rejetés. Par conséquent, il retire ses amendements.

L'article 200 est adopté par 14 voix contre 1.

Articles 201 à 206

Un membre avait déposé les amendements suivants :

« A cet article, apporter les modifications suivantes :

« A. Au § 3 de l'article 12, proposé au 2°, supprimer les mots « -Hal-Vilvorde ».

B. Supprimer le 3°. »

Amendement subsidiaire n° 1:

« A cet article, apporter les modifications suivantes :

« A. Remplacer le § 3 proposé au 2° par ce qui suit :

« Par dérogation aux alinéas précédents, il est institué un bureau principal de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, qui y exerce les fonctions du bureau principal de province pour cette circonscription. Il siège à Bruxelles. Le secrétaire de ce bureau est désigné par le président parmi les électeurs de cette circonscription électorale »;

B. Supprimer le 3°. »

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

Subsidiair 2:

« In de onder het 2^o voorgestelde § 3 van artikel 12 de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde te vervangen door de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde-Nijvel. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 199.

« Artikel 205

« In de onder het 1^o voorgestelde § 1 van artikel 21, in het eerste lid, tweede gedachtenstreepje, en in het tweede lid de woorden « Halle-Vilvoorde » te doen vervallen. »

Subsidiair 1:

« In de onder 1^o voorgestelde § 1 van artikel 21, in het eerste lid, tweede gedachtenstreepje, en in het tweede lid de woorden « de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » te vervangen door de woorden « het administratief arrondissement Brussel-Hoofstad. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement artikel 199.

Subsidiair 2:

« In de onder 1^o voorgestelde § 1 van artikel 21, in het eerste lid, tweede gedachtenstreepje, en in het tweede lid de woorden « de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » te vervangen door de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde-Nijvel. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 199.

Deze amendementen worden ingetrokken, gelet op de verwerping van de amendementen op artikel 199 waaruit zij technisch voortvloeien.

De artikelen 201 tot 206 worden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 207

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« In artikel 23, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « kandidaat-titularissen en -opvolgers » vervangen door het woord « kandidaten. »

Amendement subsidiaire n° 2:

« Au § 3 de l'article 12, proposé au 2^o, remplacer les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde-Nivelles. »

Justification

Cet amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

« Article 205

« Au premier alinéa, deuxième tiret, et au deuxième alinéa du § 1^{er} de l'article 21, proposé au 1^o, supprimer les mots « Hal-Vilvorde. »

Amendement subsidiaire n° 1:

« Au premier alinéa, deuxième tiret, et au deuxième alinéa du § 1^{er}, de l'article 21, proposé au 1^o, remplacer les mots « la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. »

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

Amendement subsidiaire n° 2:

« Au premier alinéa, deuxième tiret, et au deuxième alinéa du § 1^{er} de l'article 21, proposé au 1^o, remplacer les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde-Nivelles. »

Justification

Cet amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

Ces amendements sont retirés, à la suite du rejet des amendements à l'article 199 dont ils étaient les corollaires techniques.

Les articles 201 à 206 sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 207

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« A l'article 23 de la même loi, les mots « candidats effectifs et suppléants » sont remplacés par le mot « candidats. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 62.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Een ander lid had de volgende amendementen ingediend:

« In het 2° van dit artikel de woorden « Halle-Vilvoorde » te doen vervallen. »

Subsidiar 1:

« Het 2° te vervangen als volgt:

« 2° in het derde lid worden de woorden « provincie Brabant » vervangen door de woorden « het administratief arrondissement Brussel-Hoofstad » en de woorden « Brusselse kieskring » door de woorden « dit administratief arrondissement. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 199.

Subsidiar 2:

« In het 2° van dit artikel de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde » te vervangen door de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde-Nijvel. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 199.

Deze amendementen worden ingetrokken, gelet op de verwerping van de amendementen op artikel 199 waaruit zij technisch voortvloeien.

Artikel 207 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikelen 208 tot 217

Een lid had de volgende amendementen ingediend op de artikelen 208, 209, 213 en 214.

« Artikel 208

« In het 1° en 2° van dit artikel telkens de woorden « -Halle-Vilvoorde » te doen vervallen. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 62.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Un autre membre avait déposé les amendements suivants:

« Au 2° de cet article, supprimer les mots « -Hal-Vilvorde. »

Amendement subsidiaire n° 1:

« Remplacer le 2° par ce qui suit:

« 2° Au troisième alinéa, les mots « la province de Brabant » sont remplacés par les mots « l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale » et les mots « la circonscription électorale bruxelloise » par les mots « cet arrondissement administratif. »

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

Amendement subsidiaire n° 2:

« Au 2° de cet article, remplacer les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde-Nivelles. »

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

Ces amendements sont retirés, à la suite du rejet des amendements à l'article 199, dont ils étaient les corollaires techniques.

L'article 207 est adopté par 13 voix contre 2.

Articles 208 à 217

Un membre avait déposé les amendements suivants aux articles 208, 209, 213 et 214.

« Article 208

« Aux 1° et 2° de cet article, supprimer chaque fois les mots « -Hal-Vilvorde ». »

Subsidiair 1:

« In het 1° en 2° de woorden « de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » telkens te vervangen door de woorden « het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad » en in het 2° de woorden « deze kieskring » te vervangen door « dit administratief arrondissement. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 199.

Subsidiair 2:

« In het 1° en 2° de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde » telkens te vervangen door de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde-Nijvel. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 199.

« Artikel 209

« In het 1° en 2° van dit artikel telkens de woorden « -Halle-Vilvoorde » te doen vervallen. »

Subsidiair 1:

« In het 1° en 2° de woorden « de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » telkens te vervangen door de woorden « het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 199.

Subsidiair 2:

« In het 1° en 2° de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde » telkens te vervangen door de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde-Nijvel. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 199.

« Artikel 213

« Dit artikel te doen vervallen. »

Amendement subsidiaire n° 1:

« Aux 1° et 2°, remplacer chaque fois les mots « la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale » et, au 2°, remplacer les mots « cette circonscription » par les mots « cet arrondissement administratif. »

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

Amendement subsidiaire n° 2

« Aux 1° et 2°, remplacer chaque fois les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde-Nivelles. »

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

« Article 209

« Aux 1° et 2° de cet article, supprimer chaque fois les mots « Hal-Vilvorde. »

Amendement subsidiaire n° 1:

« Aux 1° et 2°, remplacer chaque fois les mots « la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. »

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

Amendement subsidiaire n° 2

« Aux 1° et 2°, remplacer chaque fois les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde-Nivelles. »

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

« Article 213

« Supprimer cet article. »

Subsidiair 1:

« In dit artikel de woorden « de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » te vervangen door de woorden « het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 199.

Subsidiair 2:

« In dit artikel de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde » te vervangen door de woorden « Brussel-Halle-Nijvel. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 199.

« Artikel 214

« In het voorgestelde artikel 35, tweede lid, de woorden « -Halle-Vilvoorde » te doen vervallen. »

Subsidiair 1:

« In het voorgestelde artikel 35, tweede lid, de woorden « de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » te vervangen door de woorden « het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 199.

Subsidiair 2:

« In het voorgestelde artikel 35, tweede lid, de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde » te vervangen door de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde-Nijvel. »

Verantwoording

Dit amendement vloeit technisch voort uit ons amendement op artikel 199.

Deze amendementen worden ingetrokken, gelet op de verwerping van de amendementen op artikel 199 waaruit zij technisch voortvloeien.

Amendement subsidiaire n° 1:

« A cet article, remplacer les mots « la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. »

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

Amendement subsidiaire n° 2:

« A cet article, remplacer les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde-Nivelles. »

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

« Article 214

« A l'article 35, deuxième alinéa, proposé, supprimer les mots « Hal-Vilvorde. »

Amendement subsidiaire n° 1:

« A l'article 35, deuxième alinéa, proposé, remplacer les mots « la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. »

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

Amendement subsidiaire n° 2

« A l'article 35, deuxième alinéa, proposé, remplacer les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde » par les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde-Nivelles. »

Justification

Le présent amendement est le corollaire technique de notre amendement à l'article 199.

Ces amendements sont retirés à la suite du rejet des amendements à l'article 199, dont ils étaient les corollaires techniques.

De artikelen 208 tot 217 worden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 218

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 218. — In dezelfde wet wordt een artikel 46 (nieuw) ingevoegd, luidende:

« Artikel 46. — De Koning wordt gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd besluit de tekst van de wet van 23 maart 1989 in overeenstemming te brengen met de in de Grondwet gehanteerde terminologie, alsmede de artikelen van de voornoemde wet te vernummeren.

Hij past de modellen IIa en IIb aan; zo stelt Hij ook een model IIc in, waarbij het huidige model IIc model IId wordt.

Hij wordt gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van de wet van 23 maart 1989 in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het Kieswetboek, van boek I van de wet van ... tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932.

De in Ministerraad overlegde besluiten, bedoeld in het eerste en derde lid, treden niet eerder in werking dan nadat ze bij wet werden bekrachtigd.»

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement tot invoeging van een nieuw artikel 41bis.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

TITEL VIII

Wijzigingen van de provinciewet en van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen

HOOFDSTUK I

Wijziging van de provinciewet

Artikel 219

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen. Het wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Les articles 208 à 217 sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 218

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« Article 218. — Dans la même loi, il est inséré un article 46 (nouveau), libellé comme suit:

« Article 46. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre le texte de la loi du 23 mars 1989 en concordance avec la terminologie de la Constitution, ainsi qu'adapter la numérotation des articles de ladite loi.

Il adapte les modèles IIa et IIb; de même Il crée un modèle IIc, l'actuel modèle IIc devenant le modèle IId.

Il peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre les dispositions de la loi du 23 mars 1989 en concordance avec les dispositions du Code électoral, du livre 1^{er} de la loi du... visant à achever la structure fédérale de l'Etat, la loi du 6 juillet 1990 réglant le mode d'élection du Conseil de la Communauté germanophone, la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932.

Les arrêtés délibérés en Conseil des ministres visés aux alinéas 1^{er} et 3 n'entrent en vigueur qu'après approbation par la loi.»

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 41bis (nouveau).

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article est adopté par 13 voix contre 2.

TITRE VIII

Modifications de la loi provinciale et de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales

CHAPITRE 1^{er}

Modification de la loi provinciale

Article 219

Cet article ne donne lieu à aucune observation. Il est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Artikel 220

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

« 1^o Tussen het eerste lid en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

« Zodra de Raad en de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap met toepassing van artikel 59ter, § 4, van de Grondwet voor het Duits taalgebied de bevoegdheden van de verkozen provincieorganen uitoefenen, behoren de personen die in de bevolkingsregisters van een van de 9 gemeenten van het Duits taalgebied zijn ingeschreven, niet meer tot het kiescollege van de provincie Luik en geldt dit gebied niet meer als een district vermeld in het eerste lid. »

2^o Het tweede lid wordt het derde lid.

3^o Het derde lid, dat het vierde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

« De groepering van de kieskantons en de aanwijzing van de districthoofdplaatsen worden vastgesteld overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel. De verdeling van de raadsleden over de kiesdistricten wordt om de tien jaar herzien en met het bevolkingscijfer in overeenstemming gebracht binnen twee jaar volgend op hetzij de volkstelling, hetzij de vaststelling van het bevolkingscijfer door een ander middel bepaald door de wet. »

Verantwoording

Uit het voorbereidend werk voor de herziening van artikel 59ter van de Grondwet (Senaat, 1981-1982, stuk 100, nr. 4/4, blz. 8) blijkt luidens de verklaring van de Minister van Institutionele Hervormingen dat § 4 van artikel 59ter o.m. ertoe dienen kan provinciale bevoegdheden uit te oefenen. Hierin moet de mogelijkheid worden gezien om — naar analogie van de bijzondere regeling voor Brussel — de uitoefening van de bevoegdheden van de provincieraad en van de bestendige deputatie te laten overdragen door het onderhavig wetsvoorstel met een artikel aan te vullen.

Deze overdracht is wenselijk gelet op het feit dat bij de uitoefening van die bevoegdheden beter rekening kan worden gehouden met de specifieke behoeften van het Duitstalig gebied, wanneer de Raad en de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap deze uitoefening door middel van reglementaire bepalingen verzekeren. Bovendien bestaan er verschillende gebieden waar de bevoegdheden van de provincie en van de Gemeenschap elkaar overlappen (bijvoorbeeld bij de gezondheidszorg, het toerisme, het onderwijs, op cultureel en sociaal vlak enz.). De

Article 220

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« A l'article 2 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

« 1^o Entre les alinéas 1 et 2 il est inséré un alinéa, libellé comme suit:

« Dès que le Conseil et l'Exécutif de la Communauté germanophone exerceront pour la région de langue allemande, en application de l'article 59ter, § 4, de la Constitution, les compétences des organes élus de la province, les personnes inscrites dans le registre de population d'une des 9 communes de la région de langue allemande n'appartiendront plus au collège électoral de la province de Liège, et cette région ne sera plus considérée comme un district au sens de l'alinéa 1. »

2^o L'alinéa 2 devient l'alinéa 3.

3^o L'alinéa 3, qui devient l'alinéa 4, est remplacé par la disposition suivante:

« Le groupement des cantons électoraux et la désignation des chefs-lieux de districts sont fixés conformément au tableau annexé à la présente loi. La répartition des conseillers entre les districts électoraux est révisée tous les dix ans et mise en rapport avec la population dans les deux années qui suivent le recensement de la population soit la détermination du chiffre de celle-ci par tout autre moyen défini par la loi. »

Justification

Il ressort des travaux préparatoires à la révision de l'article 59ter de la Constitution (Doc. Sénat 100, n° 4/4, 1981-1982, p. 8) et de la déclaration du ministre des Réformes institutionnelles que le § 4 de l'article 59ter permet entre autres l'exercice de compétences provinciales. Il faut voir dans cet article la possibilité de transférer à la Communauté germanophone l'exercice des compétences du Conseil provincial et de la Députation permanente, par analogie avec le dispositif spécial prévu pour Bruxelles, et ce par l'insertion d'un article supplémentaire dans le projet de loi examiné.

Ce transfert est indiqué du fait que l'exercice de ces compétences permettra une meilleure prise en charge des besoins spécifiques de la région de langue allemande, si le Conseil et l'Exécutif de la Communauté germanophone exercent ces compétences au moyen de dispositions réglementaires. Par ailleurs, les compétences communautaires et provinciales se chevauchent dans différents domaines (par exemple en matière de santé, de tourisme, dans l'enseignement, sur le plan culturel et social etc.). Le maintien de compétences provinciales dans les domaines où la Com-

handhaving van provinciale bevoegdheden op die gebieden waarop de Gemeenschap wetgevende bevoegdheden bezit, is wegens de territoriale situatie onzinnig. Een reden meer om voor de overdracht van de uitoefening van deze bevoegdheden en van de erbij horende middelen te zorgen.

De regels voor de uitoefening van deze bevoegdheden alsmede de financiering en de overheveling van goederen en van personeel van de provincie Luik naar de Gemeenschap worden door een koninklijk besluit vastgelegd.

Omdat de Raad en de Executieve in de toekomst de bevoegdheden van de verkozen provincieorganen voor het Duits taalgebied uitoefenen, is het bijgevolg enkel consequent dat de inwoners van dit gebied de provincieraadsleden van de provincie Luik niet meer kiezen omdat deze niet meer voor dit gebied bevoegd zijn. Derhalve moet de provinciewet in deze zin worden gewijzigd.

Het amendement is de technische omzetting van de wensen van de Raad. Er valt op te merken dat het nieuwe artikel zich onder een nieuwe Titel IIbis — « Uitoefening van bevoegdheden met toepassing van artikel 59ter van de Grondwet » zal bevinden.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 220 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 221

Een lid dient de volgende amendementen in:

« A. Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 5 te vervangen als volgt:

« Artikel 5. — § 1. In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is er een commissaris van de federale regering. Hij verblijft te Brussel. Zijn statuut wordt vastgesteld. Hij oefent binnen zijn mandaat de bevoegdheden uit bepaald in de artikelen 124, 128 en 129. »

Verantwoording

Gelet op de magere bevoegdheden van deze regeringscommissaris is het niet gerechtvaardigd hem de titel en de wedde van gouverneur te geven.

« B. a) Het eerste lid van § 2 van het voorgestelde artikel 5 te vervangen als volgt:

« § 2. In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is er benevens de commissaris van de federale regering, bedoeld in § 1, een adjunct-commissaris van de federale regering. »

munauté dispose d'un pouvoir législatif, n'a pas de sens, vu la situation territoriale. Raison de plus pour procéder au transfert de l'exercice de ces compétences et des moyens financiers correspondants.

Les modalités d'exercice de ces compétences ainsi que du financement et du transfert de biens et de personnel de la province de Liège à la Communauté germanophone seront fixées par un arrêté royal.

Etant donné que le Conseil et l'Exécutif exerceront pour la région de langue allemande les compétences des organes élus de la province, quoi de plus logique que les habitants de cette région n'élisent plus les conseillers provinciaux de la province de Liège, puisque ceux-ci ne seront plus compétents pour cette région. Une modification de la loi provinciale est donc nécessaire.

L'amendement est la transposition légistique du souhait du Conseil. Il est à remarquer que le nouvel article se trouvera sous un nouveau Titre IIbis intitulé « Exercice de compétences en application de l'article 59ter de la Constitution ».

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

L'article 220 est adopté par 14 voix contre 1.

Article 221

Un membre dépose les amendements suivants:

« A. Remplacer le § 1^{er} de l'article 5 proposé par ce suit:

« Article 5. — § 1^{er}. Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il y a un commissaire du gouvernement fédéral. Il réside à Bruxelles. Son statut est fixé par le Roi. Il exerce dans son mandat les compétences prévues par les articles 124, 128 et 129. »

Justification

Vu les maigres compétences de ce commissaire du gouvernement, il semble abusif de lui donner le titre et le traitement de gouverneur.

« B. a) Remplacer le 1^{er} alinéa du § 2 de l'article 5 par ce qui suit:

« § 2. Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale il y a, outre le commissaire du gouvernement fédéral prévu au § 1^{er}, un commissaire adjoint du gouvernement fédéral ».

b) Op alle andere plaatsen in § 2 de woorden «gouverneur» en «vice-gouverneur» te vervangen door respectievelijk «commissaris van de federale regering» en «adjunct-commissaris van de federale regering.»

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het vorige amendement.

De Minister merkt op dat de titel die de betrokkene zal voeren uiteindelijk weinig ter zake doet, en in elk geval niet bepalend is voor zijn wedde. De auteur van het amendement repliceert dat het niet verstandig is het aantal personen dat de titel van gouverneur of vice-gouverneur mag voeren op te drijven zonder dat daar een gegronde reden toe is. Het is volgens het lid evenmin verantwoord een gouverneurswedde te betalen aan een commissaris van de federale regering waarvan de bevoegdheden zo beperkt zijn dat men niet inziet waarmee hij zijn dagen zal kunnen vullen. Bovendien moet eraan herinnerd worden dat er ook nog een college van 9 leden ingesteld wordt voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 221 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 222

Een lid dient de volgende amendementen in:

«A. Tussen het eerste en het tweede lid van het voorgestelde artikel 5bis een lid te voegen, luidende:

«Hij moet tot de Franse taalrol behoren.»

Verantwoording

Deze adjunct-gouverneur heeft als belangrijkste opdracht toe te zien op de toepassing van het stelsel van taalfaciliteiten in de randgemeenten en het is dan ook logisch dat hij tot de Franse taalrol behoort.

«B. Het tweede, derde en vierde lid van het voorgestelde artikel 5bis te vervangen als volgt:

«De regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, is houder van een in de Franse taal gesteld diploma; hij moet evenwel blijk geven van een grondige kennis van de Nederlandse taal. Hij wordt benoemd door de Ministerraad, op voorstel van de burgemeesters van de gemeenten bedoeld in § 2 van artikel 65 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Bovendien vestigt hij zijn diensten in een van deze randgemeenten.»

b) Dans tous les autres alinéas du § 2, remplacer le mot «gouverneur» par «commissaire du gouvernement fédéral» et «vice-gouverneur» par «commissaire adjoint du gouvernement fédéral.»

Justification

Même justification que pour l'amendement précédent.

Le ministre fait observer qu'en définitive, le titre que portera l'intéressé ne joue qu'un rôle accessoire et qu'en tout cas, il n'est pas déterminant pour son traitement. L'auteur de l'amendement réplique qu'il n'est pas rationnel d'accroître le nombre de personnes qui peuvent porter le titre de gouverneur ou de vice-gouverneur sans une raison fondée. L'intervenant estime qu'il ne se justifie pas davantage de verser un traitement de gouverneur à un commissaire du gouvernement fédéral dont les pouvoirs sont si limités que l'on ignore comment il occupera ses journées. En outre, il faut rappeler qu'un collège de 9 membres sera également institué pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article 221 est adopté par 13 voix contre 2.

Article 222

Un membre dépose les amendements suivants:

«A. A l'article 5bis proposé, insérer, entre le premier et le deuxième alinéa, un alinéa nouveau, libellé comme suit:

«Il doit appartenir au rôle linguistique français.»

Justification

Le rôle essentiel de ce gouverneur adjoint étant de veiller à l'application du régime de facilités linguistiques dans la périphérie, il est logique qu'il soit du rôle français.

«B. A l'article 5bis proposé, remplacer les alinéas 2, 3 et 4 par ce qui suit:

«Le commissaire du Gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand, est titulaire d'un diplôme décerné en langue française; il justifie toutefois de la connaissance approfondie de la langue néerlandaise. Il est nommé par le Conseil des ministres, sur proposition des bourgmestres des communes mentionnées au § 2 de l'article 65bis des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. En outre, il établit ses bureaux dans l'une quelconque de ces communes de la périphérie.»

Verantwoording

De adjunct-gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant is belast met het toezicht op de toepassing van de wetten en verordeningen op het gebruik der talen in bestuurszaken in de randgemeenten. Hij is belast met het in ontvangst nemen en behandelen van klachten betreffende het niet-naleven van de taalwetgeving in bestuurszaken. Hij heeft dus tot taak de taalminderheden van deze randgemeenten, namelijk de Franstaligen, wier rechten in taalzaken zouden kunnen worden geschonden door sommige administratieve beslissingen, te beschermen.

Het lijkt dan ook niet alleen billijk, maar ook logisch, alleen al uit een oogpunt van efficiëntie, dat deze regeringscommissaris zelf van hetzelfde taalstelsel is als degenen wier belangen hij moet verdedigen, en dat hij dus Franstalig is. Deze vaststelling, die logisch lijkt, heeft tot gevolg dat deze commissaris ook moet worden voorgesteld door de Franstalige burgemeesters van de rand, waardoor de kandidaat het vertrouwen kan genieten van de betrokken bevolking.

Indien men wil dat deze commissaris de taak die hem is opgedragen doeltreffend uitvoert, moet worden bepaald dat zijn diensten gevestigd moeten zijn binnen de gemeenten waar hij «jurisdictie» uitoefent. Het is van belang dat hij de vinger op de pols van de betrokken bevolking kan houden, dat hij eventueel een rol van bemiddelaar of verzoener speelt. Men kan zich moeilijk indenken dat hij voldoende «sensibiliteit» kan verwerven om deze belangrijke rol te spelen indien hij zou wonen buiten deze gemeenten en op een afstand van de bevolking voor wie zijn opdracht rechtstreekse gevolgen heeft.

Deze amendementen worden verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 223 tot 227

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 228

Een lid dient het volgende amendement in:

« Aan § 1 van het voorgestelde artikel 140bis een tweede lid toe te voegen, luidende:

« De kapitaalaandelen van het Gemeentekrediet die in het bezit zijn van de provincie Brabant en die na de splitsing van de provincie niet zijn toegewezen aan de provincie Vlaams-Brabant, noch aan de provincie

Justification

Le gouverneur adjoint de la province du Brabant est chargé de veiller à l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative dans les communes périphériques. Il est chargé de recevoir et d'instruire les plaintes relatives au non-respect de la législation linguistique en matière administrative. Il a donc pour but de protéger les minorités linguistiques de ces communes périphériques, c'est-à-dire les francophones, dont les droits en matière linguistique pourraient être lésés par certaines décisions administratives.

Dès lors, il apparaît non seulement équitable, mais encore logique du seul point de vue de l'efficacité, que ce commissaire du Gouvernement soit lui-même du même régime linguistique que ceux dont il doit défendre les intérêts, c'est-à-dire qu'il soit francophone. Cette constatation, qui semble évidente, a pour corollaire que ce commissaire doit également être proposé par les bourgmestres francophones de la périphérie, cette proposition permettant de s'assurer que le candidat bénéficie bien de la confiance des populations concernées.

Enfin, si l'on veut que ce commissaire exerce avec efficacité la mission qui lui est confiée, il s'indique de prévoir que ses bureaux doivent être localisés à l'intérieur même des communes sur lesquelles il exerce sa «jurisdiction». Il importe qu'il puisse prendre le pouls exact des populations concernées, qu'il joue éventuellement un rôle de médiateur ou de conciliateur, et l'on imagine difficilement qu'il puisse acquérir «la sensibilité» suffisante pour exercer ce rôle important s'il est localisé à l'extérieur des communes et à l'écart des populations directement concernées par sa mission.

Ces amendements sont rejetés par 14 voix contre 1.

L'article est adopté par 14 voix contre 1.

Articles 223 à 227

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 228

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Compléter le § 1^{er} de l'article 140bis proposé par un second alinéa, rédigé comme suit:

« Les parts de capital du Crédit communal détenues par la province de Brabant qui ne sont, après la scission de la province, attribuées ni à la province du Brabant wallon ni à la province du Brabant flamand sont

Waals-Brabant, worden toegewezen aan de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, volgens een verdeelsleutel vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.»

Verantwoording

De provincie Brabant is een van de aandeelhouders in het Gemeentekrediet.

Bij de splitsing van die provincie zal haar vermogen worden verdeeld onder alle instellingen die haar opvolgen. Dat brengt niettemin moeilijkheden mee voor de verdeling van de aandelen die de provincie Brabant in het kapitaal van het Gemeentekrediet bezit. Volgens de statuten van deze instelling, kunnen immers alleen de provincies en de gemeenten aandelen bezitten die haar kapitaal vertegenwoordigen. Voor de toekomstige provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant zijn er geen moeilijkheden, maar dat ligt anders voor de aandelen die aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest toekomen. Volgens de statuten van het Gemeentekrediet kan het Gewest immers geen aandeelhouder worden. Die moeilijkheid valt evenwel te omzeilen door de aandelen van het Gemeentekrediet die aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest toekomen, te verdelen onder de negentien gemeenten die samen dat Gewest vormen. Om node-loze geschillen te voorkomen, wil dit amendement de verdeelsleutel laten vaststellen door de federale regering. Bovendien biedt deze werkwijze het voordeel dat de Brusselse gemeenten niet aan belangrijkheid inboeten als aandeelhouders van de bank der lokale besturen.

De auteur van het amendement preciseert dat zijns inziens in elk geval een oplossing moet worden nagestreefd waarbij niet moet worden geraakt aan de statuten van het Gemeentekrediet.

De Minister van Binnenlandse Zaken wijst erop dat artikel 92bis, § 4quater, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd door artikel 61 van het ontwerp van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur, bepaalt dat de federale overheid en de Gemeenschappen en de Gewesten (met uitzondering van de Duitse Gemeenschap) een samenwerkingsakkoord moeten sluiten over de overdracht van de goederen van de provincie Brabant naar de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschapscommissies.

De Minister verklaart dat hij de bezorgdheid van het lid deelt maar vreest dat diens amendement enigszins vooruitloopt op dit samenwerkingsakkoord. Er zullen nog in de loop van de maand juli twee werkgroepen opgericht worden, namelijk een politieke en een technische, om dat samenwerkingsakkoord voor te bereiden. Zoals het

attribuées aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale selon une clé de répartition déterminée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.»

Justification

La province de Brabant est actionnaire du Crédit communal.

La scission de cette province entraînera la répartition de son patrimoine entre toutes les entités qui lui succéderont. Ceci pose néanmoins un problème en ce qui concerne la répartition des titres que détient la province de Brabant dans le capital du Crédit communal. En effet, selon les statuts de cette institution, seules les provinces et les communes peuvent détenir des parts représentatives de son capital. Si cette circonstance ne pose pas de problème pour les futures provinces du Brabant wallon et du Brabant flamand, il n'en va cependant de même pour les parts qui doivent revenir à l'entité de Bruxelles-Capitale. Les statuts du Crédit communal interdisent en effet à la Région de devenir l'un de ses actionnaires. La difficulté peut néanmoins être tournée si l'on répartit les titres du Crédit communal revenant à la Région de Bruxelles-Capitale entre les 19 communes qui constituent celle-ci. Pour éviter toute contestation inutile, il est alors suggéré de confier à l'Exécutif fédéral le soin de déterminer la clé de répartition. Cette formule permet en outre d'éviter que les communes bruxelloises ne voient diminuer leur importance en tant qu'actionnaires de la banque des pouvoirs locaux.

L'auteur de l'amendement précise encore que, selon lui, il faut en tout cas tenter de trouver une solution sans toucher aux statuts du Crédit communal.

Le ministre de l'Intérieur souligne que l'article 92bis, § 4quater, de la loi spéciale du 8 août 1980, tel qu'il est proposé à l'article 61 du projet de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat, dispose que l'autorité fédérale et les Communautés et les Régions (à l'exception de la Communauté germanophone) doivent conclure un accord de coopération pour le transfert des biens de la province de Brabant vers la province du Brabant wallon la province du brabant flamand, la Région de Bruxelles-Capitale et les Commissions communautaires.

Le ministre partage la préoccupation exprimée par l'intervenant, mais craint que l'amendement de ce dernier n'anticipe quelque peu sur cet accord de coopération. Au cours du mois de juillet seront encore créés deux groupes de travail, l'un politique et l'autre technique, qui seront chargés de préparer l'accord de coopération. Tout comme l'intervenant, le ministre

lid wenst de Minister te vermijden dat het gestelde probleem zou aangegrepen worden om het huidige systeem van het aandeelhouderschap van het Gemeentekrediet op de helling te plaatsen.

Zonder vooruit te willen lopen op het resultaat van de besprekingen in de werkgroepen wijst de Minister er nog op dat men zich verschillende formules kan indenken om het door het lid opgeworpen probleem op te lossen, zoals bijvoorbeeld een specifieke regeling voor ondeelbare zaken, met onderlinge compensaties, de inkoop door het Gemeentekrediet van het « Brusselse » aandeel van de betrokken aandelen, met betaling aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, enz.

Het lid merkt op dat de betrokken aandelen moeilijk uitwisselbaar zijn met andere zaken, zoals bijvoorbeeld gebouwen, en dat het in elk geval psychologisch verkeerd zou zijn het globaal gewicht van de Brusselse Gemeenten in het Gemeentekrediet te verminderen.

Het lid wenst evenwel, rekening houdend met de toelichting die de Minister verstrekke, niet vooruit te lopen op de zaken, en trekt om die reden zijn amendement in.

Artikel 228 wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen

Artikel 229

Een lid dient een amendement in, luidend als volgt :

« Het voorgestelde artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 1. — § 1. Om provincieraadskiezer te zijn, moet men :

1° Belg zijn;

2° de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;

3° behoudens de bepaling van artikel 2, tweede lid, van de provinciewet van 30 april 1836, in de bevolkingsregisters van een gemeente van de provincie ingeschreven zijn;

4° zich niet bevinden in een van de gevallen van uitsluiting of schorsing bepaald bij het Kieswetboek.

§ 2. De voorwaarden vermeld in § 1, 2° en 4°, moeten vervuld zijn op de dag van de verkiezing; die vermeld in § 1, 1° en 3°, moeten dat zijn op de datum waarop de kiezerslijst wordt afgesloten.

veut éviter que le problème soulevé ne soit invoqué pour mettre en cause le système actuel de l'actionnariat du Crédit communal.

Sans vouloir préjuger du résultat des discussions du groupe de travail, le ministre souligne encore que l'on peut imaginer plusieurs formules pour résoudre le problème soulevé par l'intervenant, comme un règlement spécifique pour les biens indivisibles, avec compensations réciproques, le rachat par le Crédit communal de la part bruxelloise des actions en question, moyennant paiement à la Région de Bruxelles-Capitale, etc.

L'intervenant remarque que les actions en question sont difficilement échangeables contre d'autres biens comme des immeubles et qu'en tout cas, ce serait commettre une erreur psychologique que de réduire le poids global des communes bruxelloises au sein du Crédit communal.

Toutefois, à la lumière des précisions fournies par le ministre, l'intervenant, ne souhaitant pas trop anticiper sur les choses, retire son amendement.

L'article 228 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

CHAPITRE II

Modifications de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales

Article 229

Un commissaire dépose un amendement libellé comme suit :

« Remplacer l'article 1^{er} proposé par ce qui suit :

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. Pour être électeur pour la province, il faut :

1° être belge;

2° être âgé de 18 ans accomplis;

3° sous réserve de la disposition de l'article 2, alinéa 2, de la loi provinciale du 30 avril 1836, être inscrit dans les registres de population d'une commune de la province;

4° ne pas se trouver dans un des cas d'exclusion ou de suspension prévus par Code électoral.

§ 2. Les conditions visées au § 1, 2° et 4°, doivent être réunies le jour de l'élection; celles visées au § 1^{er}, 1° et 3°, doivent l'être à la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée.

§ 3. De kiezers die tussen de datum waarop de kiezerslijst wordt afgesloten en de dag van de verkiezing, de Belgische nationaliteit verliezen of niet meer in de bevolkingsregister van een Belgische gemeente ingeschreven zijn, worden van de kiezerslijst geschrapt.

De kiezers die na de datum waarop de kiezerslijst wordt afgesloten, het voorwerp zijn van een veroordeling of een beslissing die voor hen ofwel de uitsluiting van het kiesrecht, ofwel de schorsing van dat recht op de datum van de verkiezing meebrengt, worden eveneens van de kiezerslijst geschrapt.

§ 4. Uiterlijk de vijftiende dag vóór de datum van de verkiezing stuurt het gemeentebestuur aan de provinciegouverneur of aan de ambtenaar die hij aanwijst, twee exemplaren van de kiezerslijst.

§ 5. De artikelen 6 tot en met 9bis, 13 en 16 tot en met 39 van het Kieswetboek zijn van overeenkomstige toepassing op de provincieraadsverkiezingen.»

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 220.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 229 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 230 tot 249

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

De artikelen 230 tot 235 worden aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De artikelen 236 tot 249 worden aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 250

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het eerste lid van het voorgestelde artikel 8 de woorden « voor het verkiezingspapier dat » te vervangen door de woorden « voor het verkiezingspapier en de geautomatiseerde stemapparatuur die; »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 166.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

§ 3. Les électeurs qui, entre la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée et le jour de l'élection, perdent la nationalité belge ou cessent d'être inscrits dans les registres de population d'une commune belge, sont rayés de la liste des électeurs.

Les électeurs qui, postérieurement à la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée, font l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant dans leur chef soit l'exclusion des droits électoraux, soit la suspension, à la date de l'élection, de ces mêmes droits, sont pareillement rayés de la liste des électeurs.

§ 4. L'administration communale envoie au gouverneur de la province ou au fonctionnaire qu'il désigne, deux exemplaires de la liste des électeurs au plus tard le vingt-cinquième jour avant la date de l'élection.

§ 5. Les articles 6 à 9bis, 13 et 16 à 39 du Code électoral sont applicables aux élections provinciales, moyennant les adaptations nécessaires.»

Justification

Voir amendement à l'article 220.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

L'article 229 est adopté par 12 voix contre 1.

Articles 230 à 249

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 230 à 235 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Les articles 236 à 249 sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 250

Un commissaire dépose l'amendement suivant:

A l'alinéa premier de l'article 8 proposé, ajouter après les mots « papier électoral » les mots « et les systèmes automatisés de vote; »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 166.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 251 tot 254

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Zij worden eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 255

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het voorgestelde artikel 9quinquies, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° In § 3, eerste lid, 1°, de woorden « voor de eerste lijst of voor kandidaten van deze lijst » te vervangen door de woorden « voor kandidaten van de eerste lijst »;

2° In § 3, het tweede en het derde lid te doen vervallen;

3° In § 3, vijfde lid, de woorden « het aantal volledige lijststembiljetten (dat wil zeggen bovenaan op de lijst ingevuld), het aantal onvolledige lijststembiljetten (dat wil zeggen waarop alleen gestemd is voor een of meer kandidaten van de lijst) » te doen vervallen;

4° In § 4, eerste lid, het 2° en het 3° te doen vervallen;

5° In § 4, het tweede lid te doen vervallen. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement tot afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 256

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het voorgestelde artikel 9sexies de volgende wijzigingen aan te brengen:

1° In § 1, derde lid, de woorden « het aantal lijststemmen » te doen vervallen;

2° In § 1, achtste lid, de woorden « het aantal lijststemmen » te doen vervallen. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement tot afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

L'article est adopté par 12 voix contre 1.

Articles 251 à 254

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 255

Un commissaire dépose l'amendement suivant:

« A l'article 9quinquies proposé, apporter les modifications suivantes:

1° Au § 3, alinéa 1^{er}, 1°, remplacer les mots « à la première liste ou à des candidats de cette liste » par les mots « à des candidats de la première liste »;

2° Au § 3, supprimer les alinéas 2 et 3;

3° Au § 3, à l'alinéa 5, supprimer les mots « le nombre de bulletins de liste complets (c'est-à-dire marqués en tête de liste), des bulletins de listes incomplets (c'est-à-dire des bulletins ne contenant de suffrage qu'en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la liste);

4° Au § 4, alinéa 1^{er}, supprimer les 2° et 3°;

5° Au § 4, supprimer l'alinéa 2. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article supprimant la case de tête.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

L'article est adopté par 12 voix contre 1.

Article 256

Un commissaire dépose l'amendement suivant:

« A l'article 9sexies proposé, apporter les modifications suivantes:

1° Au § 1^{er}, alinéa 3, supprimer les mots « , le nombre des votes de liste »;

2° Au § 1^{er}, alinéa 8, supprimer les mots « , le nombre des votes de liste. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article supprimant la case de tête.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 257 en 258

Deze artikelen worden zonder opmerkingen eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 259

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend. Zij luiden respectievelijk:

« In § 1, vierde lid, van het voorgestelde artikel 11 het woord « hoofdverblijfplaats » te vervangen door het woord « woonplaats; »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 2.

« Het eerste lid van § 2 van het voorgestelde artikel 11 te vervangen als volgt:

« Op eenzelfde lijst mogen niet meer kandidaten voorkomen dan het dubbele van het aantal te kiezen leden. »

Verantwoording

Dit amendement streeft eenvormigheid na met artikel 116 van het Kieswetboek (zie amendement op artikel 57).

De beide amendementen worden verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 259 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 260

Een lid dient het volgende amendement in:

« In § 7, tweede lid, 4^o, van het voorgestelde artikel 12 het woord « hoofdverblijfplaats » te vervangen door het woord « woonplaats. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 2.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

L'article est adopté par 12 voix contre 1.

Articles 257 et 258

Ces articles sont adoptés sans observation à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 259

Cet article fait l'objet de deux amendements, libellés respectivement comme suit:

« Au § 1^{er}, alinéa 4, de l'article 11 proposé, remplacer les mots « résidence principale » par le mot « domicile; »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2.

« Au § 2 du texte proposé, remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

« Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats européens supérieur au double du nombre des membres à élire. »

Justification

Cet amendement vise à assurer la concordance avec l'article 116 du Code électoral (voir l'amendement à l'article 57).

Ces deux amendements sont rejetés par 12 voix contre 1.

L'article 259 est adopté par 12 voix contre 1.

Article 260

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Au § 7, alinéa 2, 4^o, de l'article 12 proposé, remplacer les mots « résidence principale » par le mot « domicile. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 261

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend, luidende respectievelijk:

« In § 4 van het voorgestelde artikel 13 het woord « hoofdverblijfplaats » te vervangen door het woord « woonplaats. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 2.

« In § 5, eerste lid, van het voorgestelde artikel 13 de woorden « met uitzondering van die betreffende de opvolgers » te doen vervallen. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 62.

De beide amendementen worden verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 261 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 262 en 263

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 264

Een lid dient het volgende amendement in:

« Het tweede en het derde lid van het voorgestelde artikel 16 te vervangen als volgt:

« Hij kan kiezen ofwel door een lijststem uit te brengen in het stemvak bovenaan op de lijst ofwel door een of meerdere naamstemmen uit te brengen in het stemvak naast de naam van de kandidaat of kandidaten van die lijst aan wie hij de voorkeur wenst te geven. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 19.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

L'article est adopté par 12 voix contre 1.

Article 261

Cet article fait l'objet de deux amendements, respectivement rédigés comme suit:

« Au § 4 de l'article 13 proposé, remplacer les mots « résidence principale » par le mot « domicile; »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2.

« Au § 5, premier alinéa, de l'article 13 proposé, supprimer « , à l'exception de celles qui concernent les suppléants. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 62

Ces deux amendements sont rejetés par 12 voix contre 1.

L'article 261 est adopté par 12 voix contre 1.

Articles 262 et 263

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 264

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer les deuxième et troisième alinéas de l'article 16 proposé par ce qui suit:

« Il peut soit marquer son vote dans la case placée en tête de liste, soit marquer un ou plusieurs votes nominatifs dans la case placée à côté du nom de celui ou de ceux des candidats de cette liste à qui il entend donner par préférence son suffrage. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 19.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

L'article est adopté par 12 voix contre 1.

Artikel 265

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het eerste lid van het voorgestelde artikel 18bis de woorden « geldige » en « bovenaan de lijst » te doen vervallen. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement tot afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 266 en 267

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 268

Op dit artikel worden twee amendement ingediend, luidende respectievelijk:

« In het voorgestelde artikel 21, de volgende wijzigingen aan te brengen:

« 1° In § 1, het tweede lid te vervangen als volgt:

« Is dat getal groter, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmental is de volgorde van de lijst beslissend »;

2° In § 1, het derde lid te doen vervallen;

3° In § 2, het tweede lid te doen vervallen. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement tot afschaffing van het stemvak bovenaan de lijst.

« In het voorgestelde artikel 21, de volgende wijzigingen aan te brengen:

« A. In § 1, tweede lid, de derde en volgende volzinnen te doen vervallen.

B. In § 2, het tweede lid te doen vervallen. »

Verantwoording

Voor de provincieraadsverkiezingen worden lijststemmen niet meegerekend voor het bepalen van de verkozenen en evenmin voor de rangschikking van de opvolgers.

Article 265

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Au premier alinéa de l'article 18bis proposé, supprimer les mots « valables en tête de liste ou. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article supprimant la case de tête.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

L'article est adopté par 12 voix contre 1.

Articles 266 et 267

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 268

Cet article fait l'objet de deux amendements, respectivement rédigés comme suit:

« A l'article 21 proposé, apporter les modifications suivantes:

« 1° Au § 1^{er}, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit:

« Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont conférés aux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité des voix, l'ordre de présentation prévaut. »;

2° Au § 1^{er}, supprimer l'alinéa 3;

3° Au § 2, supprimer l'alinéa 2. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article supprimant la case de tête.

« A l'article 21 proposé, apporter les modifications suivantes:

« A. Au § 1^{er}, deuxième alinéa, supprimer le texte à partir de la troisième phrase.

B. Au § 2, supprimer le deuxième alinéa. »

Justification

Aux élections provinciales, les votes de liste ne sont pas pris en compte pour la désignation des élus ni pour le classement des suppléants.

De beide amendementen worden verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 268 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 269 en 270

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 271

Een lid dient het volgende amendement in:

« Het voorgestelde artikel 23 te vervangen als volgt:

« Artikel 23. — Om tot provincieraadslid verkozen te kunnen worden en om het te kunnen blijven, moeten men:

1° Belg zijn;

2° de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;

3° behoudens lid 2 in de bevolkingsregisters van een gemeente van de provincie ingeschreven zijn.

Zodra de Raad en de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap met toepassing van artikel 59ter, § 4, van de Grondwet voor het Duits taalgebied de bevoegdheden van de verkozen provincieorganen uitoefenen, kunnen de personen die in de bevolkingsregisters van een gemeente van het Duits taalgebied zijn ingeschreven, niet meer kandidaat voor de verkiezing van de provincieraad van Luik zijn.

Niet verkiesbaar zijn:

1° zij die door veroordeling ontzet zijn van het recht om gekozen te worden;

2° zij die met toepassing van artikel 6 van het Kieswetboek uitgesloten zijn van het kiesrecht;

3° zij die met toepassing van artikel 7 van hetzelfde Wetboek in de uitoefening van het kiesrecht geschorst zijn.

De verkiesbaarheidsvoorwaarden moeten uiterlijk op de dag van de verkiezing vervuld zijn.»

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 220.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Ces deux amendements sont rejetés par 12 voix contre 1.

L'article 268 est adopté par 12 voix contre 1.

Articles 269 et 270

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 271

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer l'article 23 proposé par ce qui suit :

« Article 23. — Pour pouvoir être élu et rester membre du conseil provincial, il faut :

1 être belge;

2° être âgé de 18 ans accomplis;

3° sous réserve de l'alinéa 2, être inscrit dans les registres de la population d'une commune de la province.

Dès que le Conseil et l'Exécutif de la Communauté germanophone exerceront pour la région de langue allemande, en application de l'article 59ter, § 4, de la Constitution, les compétences des organes élus de la province, les personnes inscrites dans les registres de la population d'une commune de la région de langue allemande pourront plus être candidates à l'élection pour le Conseil provincial de Liège.

Ne sont pas éligibles:

1° ceux qui sont privés du droit d'éligibilité par condamnation;

2° ceux qui sont exclus de l'électorat par application de l'article 6 du Code électoral;

3° ceux qui sont frappés de la suspension des droits électoraux par application de l'article 7 du Code électoral.

Les conditions d'éligibilité doivent être réunies au plus tard le jour de l'élection.»

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 220.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 272

Dit artikel wordt zonder opmerkingen eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 272bis (nieuw)

Een lid dient het volgende amendement in:

« Een artikel 272bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 272bis. — In artikel 26 van dezelfde wet vervalt het tweede lid. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement tot afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 273 tot 285

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 285bis (nieuw)

Een lid dient het volgende amendement in:

« Een artikel 285bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 285bis. — In dezelfde wet wordt een artikel 45 (nieuw) ingevoegd, luidende:

« Artikel 45. — De Koning wordt gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd besluit de tekst van de organieke wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen in overeenstemming te brengen met de in de Grondwet gehanteerde terminologie, alsmede de artikelen van de voornoemde wet te vernummeren.

Hij wordt gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van de wet van 19 oktober 1921 in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het Kieswetboek, van boek I van de wet van ... tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement en van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932.

L'article est adopté par 12 voix contre 1.

Article 272

Cet article est adopté sans discussion à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 272bis (nouveau)

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Insérer un article 272bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 272bis. — A l'article 26 de la même loi, l'alinéa 2 est supprimé. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article supprimant la case de tête.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

Articles 273 à 285

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 285bis (nouveau)

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Insérer un article 285bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 285bis. — Dans la même loi il est inséré un article 45 (nouveau), libellé comme suit:

« Article 45. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre le texte de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, en concordance avec la terminologie de la Constitution, ainsi qu'adapter la numérotation des articles de ladite loi.

Il peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre les dispositions de la loi du 19 octobre 1921 en concordance avec les dispositions du Code électoral, du livre I^{er} de la loi du ... visant à achever la structure fédérale de l'Etat, la loi du 6 juillet 1990 réglant le mode d'élection du Conseil de la Communauté germanophone, la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932.

De in Ministerraad overlegde besluiten, bedoeld in het eerste en het tweede lid, treden eerst in werking nadat ze bij wet werden bekrachtigd.»

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement tot invoeging van een artikel 41bis (nieuw).

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

HOOFDSTUK III

Bepalingen betreffende de begrenzing van de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant en aanwijzingen van hun hoofdplaatsen

Artikelen 286 tot 289

Deze artikelen worden eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

TITEL IX

Wijzigingen van de nieuwe gemeentewet en van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van de nieuwe gemeentewet

Artikel 290

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 291

Op dit artikel wordt een amendement ingediend dat als volgt luidt:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Artikel 291 betreft een wijziging van artikel 143, tweede lid, van de nieuwe gemeentewet, die niets te maken heeft met de vervollediging van de Staatshervorming.

Deze bepalingen zijn van toepassing op de leden van de gemeentelijke politiekorpsen en van de brandweerdiensten.

Les arrêtés délibérés en Conseil des ministres visés aux alinéas 1^{er} et 2 n'entreront en vigueur qu'après approbation par la loi.»

Justification

Même justification que pour l'amendement visant à insérer un article 41bis nouveau.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

CHAPITRE III

Dispositions relatives à la délimitation des provinces du Brabant wallon et du Brabant flamand et à la désignation de leurs chefs-lieu

Articles 286 à 289

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

TITRE IX

Modifications de la nouvelle loi communale et de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932

CHAPITRE PREMIER

Modifications de la nouvelle loi communale

Article 290

Cet article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 291

Cet article fait l'objet d'un amendement, rédigé comme suit:

« Supprimer cet article. »

Justification

L'article 291 se rapporte à une modification de l'article 143, alinéa 2, de la nouvelle loi communale qui n'a rien à voir avec l'achèvement de la réforme de l'Etat.

Il s'agit de dispositions applicables aux membres des corps de police communale et des services d'incendie.

Deze wijziging van de nieuwe gemeentewet moet bijgevolg worden geweerd uit een wetsvoorstel tot vervollediging van de Staatshervorming en moet worden behandeld in een afzonderlijk wetsontwerp op initiatief van de minister van Binnenlandse Zaken of in een wetsvoorstel op parlementair initiatief.

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 2 stemmen. Ingevolge deze stemming vervalt het amendement.

Artikelen 292 tot 294

Deze artikelen worden eenparig goedgekeurd door de 13 aanwezige leden.

Artikel 295

Op dit artikel wordt het volgende amendement ingediend:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Artikel 295 strekt ertoe in artikel 189 van de nieuwe gemeentewet na de woorden « de weddeschalen » de woorden « , de toelagen of vergoedingen » in te voegen.

De wijziging van artikel 189 van de nieuwe gemeentewet, zoals voorgesteld in artikel 295 van het wetsvoorstel tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, heeft met deze aangelegenheid niets van doen.

In werkelijkheid worden de bevoegdheden van de Minister van Binnenlandse Zaken terzake van de gemeentepolitie uitgebreid, aangezien hij alleen zal kunnen bepalen welke toelagen of vergoedingen aan de leden van de gemeentepolitie worden toegekend.

Deze bepaling heeft helemaal niets van het normale. Zelfs al schrijft de wet op de gemeentepolitie voor dat de weddeschalen worden bepaald op grond van de door de Minister van Binnenlandse Zaken vastgestelde bestuurlijke bepalingen, is niet duidelijk waarom de gemeentepolitie anders wordt behandeld dan de overige personeelsleden van de gemeente en als dusdanig niet langer onder het toezicht van de Gewesten zouden vallen.

Door invoeging van de woorden « , toelagen of vergoedingen » wordt aan de Minister van Binnenlandse Zaken een nieuwe bevoegdheid terzake van de personeelsleden van de gemeentepolitie verleend, terwijl deze tot nog toe door de Gewesten werd uitgeoefend.

Deze bepaling tot wijziging van artikel 189 van de nieuwe gemeentewet staat haaks op de huidige en voorgenomen operaties op het stuk van de regionalisering van de gemeentelijke aangelegenheden en van de nieuwe gemeentewet.

Il y a donc lieu d'exclure cette modification de la nouvelle loi communale d'une proposition de loi tendant à achever la réforme de l'Etat et de la traiter dans un projet de loi séparé à l'initiative du ministre de l'Intérieur ou par une proposition de loi d'initiative parlementaire.

L'article est adopté par 16 voix contre 2. A la suite de ce vote, l'amendement perd son objet.

Articles 292 à 294

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 295

A cet article est déposé l'amendement suivant:

« Supprimer cet article. »

Justification

L'article 295 vise à insérer, dans l'article 189 de la nouvelle loi communale, les mots « les allocations ou indemnités » après les mots « les échelles de traitement. »

La modification de l'article 189 de la nouvelle loi communale telle qu'elle est proposée par l'article 295 de la proposition de loi visant à achever la structure fédérale de l'Etat n'a rien à voir avec cette matière.

En réalité, par cette proposition de loi, les pouvoirs du ministre de l'Intérieur sur la police communale sont augmentés puisqu'il sera le seul maître des allocations ou indemnités qui sont accordées aux membres du personnel des polices communales.

Cette disposition est tout à fait anormale. Même si la loi sur les polices communales prévoit que les échelles de traitement sont fixées sur base de dispositions réglementaires arrêtées par le ministre de l'Intérieur, on ne voit pas pourquoi la police communale serait traitée d'une façon différente des autres agents communaux et serait ainsi soustraite à l'exercice de la tutelle par les Régions.

En ajoutant les mots « allocations ou indemnités », le ministre de l'Intérieur reçoit une compétence nouvelle en matière de personnel de police communale, alors que celle-ci, jusqu'à présent, était exercée par la Région.

Cette disposition modifiant l'article 189 de la nouvelle loi communale va à contresens des opérations présentes et annoncées quant à la régionalisation des matières communales et de la nouvelle loi communale.

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden. Ingevolge deze stemming vervalt het amendement.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932

Artikelen 296 tot 320

Deze artikelen worden eenparig goedgekeurd door de 13 aanwezige leden.

Artikel 321

Op dit artikel wordt een amendement ingediend dat er toe strekt in dit artikel een nieuwe bepaling in te voegen.

Dit artikel aan te vullen als volgt:

« In artikel 30, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « staan het stemvak en » vervangen door het woord « staat . »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement tot invoeging van een nieuw artikel 272bis.

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 2 stemmen.

Artikelen 322 tot 325

Deze artikelen worden eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 326

Op dit artikel wordt een amendement ingediend luidende:

« In het tweede lid van het voorgestelde artikel 38 na de woorden « voor het stempapier », in te voegen de woorden « en de geautomatiseerde stelsystemen. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 166.

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 2 stemmen.

L'article est adopté à l'unanimité des 18 membres présents. A la suite de ce vote, l'amendement perd son objet.

CHAPITRE II

Modifications de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932

Articles 296 à 320

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 321

A cet article est déposé un amendement visant à insérer une nouvelle disposition.

« Il est rédigé comme suit :

« Compléter cet article par ce qui suit : « A l'article 30, deuxième alinéa, de la même loi, les mots « d'une case réservée au vote et » sont supprimés. »

Justification

Même justification que pour l'amendement visant à insérer un article 272bis nouveau.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 2.

L'article est adopté par 16 voix contre 2.

Articles 322 à 325

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 326

Cet article fait l'objet d'un amendement, libellé comme suit :

« Dans le texte proposé, ajouter à l'alinéa 2 après les mots « au papier électoral » les mots « et les systèmes automatisés de vote. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 166.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 2.

L'article est adopté par 16 voix contre 2.

Artikel 327

Op dit artikel wordt het volgende amendement ingediend:

« Dit artikel aan te vullen met de volgende bepaling:

« In artikel 40 van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976 vervalt het tweede lid en in het derde lid worden de woorden « Wil hij deze orde wijzigen, dan brengt hij » vervangen door de woorden « Hij brengt. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 2 stemmen.

Artikelen 328 tot 331

Deze artikelen worden eenparig goedgekeurd door de 13 aanwezige leden.

Artikel 332

Op dit artikel wordt een amendement ingediend dat luidt als volgt:

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen:

« 1° Een 1°bis in te voegen, luidende:

« 1°bis. Het eerste lid, 1°, wordt vervangen als volgt:

« 1° stembiljetten met geldige stemmen voor kandidaten van de eerste lijst »;

2° een 1°ter in te voegen, luidende:

« 1°ter. Het tweede en derde lid vervallen »;

3° Een 2°bis in te voegen, luidende:

« 2°bis. In het zesde lid vervallen de woorden « het aantal volledige lijststembiljetten (d.w.z. bovenaan op de lijst ingevuld), het aantal onvolledige lijststembiljetten (d.w.z. waarop alleen gestemd is voor een of meer kandidaten van de lijst), »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement tot invoering van een nieuw artikel 277bis (nieuw).

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

Article 327

Cet article fait l'objet d'un amendement, libellé comme suit:

« Compléter cet article par ce qui suit:

« A l'article 40 de la même loi, modifié par la loi du 5 juillet 1976, l'alinéa 2 est abrogé et à l'alinéa 3, les mots « S'il veut modifier cet ordre » sont supprimés. »

Justification

Suppression de la case de tête.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 2.

L'article est adopté par 16 voix contre 2.

Articles 328 à 331

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 332

Cet article fait l'objet d'un amendement rédigé comme suit:

« Apporter les modifications suivantes:

« 1° Insérer un point 1°bis, libellé comme suit:

« 1°bis. le point 1° de l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

« 1° les bulletins de vote donnant les suffrages valables à des candidats de la première liste; »

2° Insérer un point 1°ter, libellé comme suit:

« 1°ter. les alinéas 2 et 3 sont supprimés; »

3° Insérer un point 2°bis, libellé comme suit:

« 2°bis. A l'alinéa 6, les mots « le nombre des bulletins de liste complets (c'est-à-dire arqué en tête de liste), des bulletins de liste incomplets (c'est-à-dire des bulletins ne contenant des suffrages qu'en faveur d'un ou plusieurs candidats de la liste) » sont supprimés. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 272bis (nouveau).

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 2.

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 2 stemmen.

Artikel 332bis (nieuw)

Er wordt een amendement ingediend strekkende tot invoeging van een artikel 332bis (nieuw), luidende:

« Artikel 332bis. — In artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

« 1° In de Franse tekst worden na het woord « bulletins » telkens de woorden « de vote » ingevoegd;

2° Het bepaalde in het eerste lid, 2° en 3°, vervalt;

3° Het tweede lid vervalt. »

Verantwoording

Afschaffing van het stemvak bovenaan op de lijst.

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

Artikelen 333 en 334

Deze artikelen worden eenparig goedgekeurd door de 13 aanwezige leden.

Artikel 334bis (nieuw)

Een amendement wordt ingediend strekkende tot invoeging van een artikel 334bis (nieuw), luidende:

« Artikel 334bis. — Artikel 57, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling:

« Is dat aantal groter, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmenaantal is de volgorde van de lijst beslissend.

Het derde lid van datzelfde artikel wordt opgeheven. »

Verantwoording

De lijststemmen hebben geen invloed op de toekenning van de zetels.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 335

Op dit artikel wordt een amendement ingediend, luidende als volgt:

« Dit artikel aan te vullen als volgt:

« Artikel 58, tweede lid, van dezelfde wet wordt opgeheven. »

L'article est adopté par 16 voix contre 2.

Article 332bis (nouveau)

Un amendement est déposé qui vise à insérer un article 332bis (nouveau), rédigé comme suit:

« Article 332bis. — A l'article 51 de la même loi, modifié par la loi du 5 juillet 1976, les modifications suivantes sont apportées:

« 1° Les mots « de vote » sont chaque fois ajoutés après le mot « bulletin »;

2° A l'alinéa 1^{er}, les points 2° et 3° sont supprimés;

3° L'alinéa 2 est supprimé. »

Justification

Suppression de la case de tête.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 2.

Articles 333 et 334

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 334bis (nouveau)

Un amendement est déposé qui vise à insérer un article 334bis (nouveau). Il est libellé comme suit:

« Article 334bis. — L'article 57, deuxième alinéa, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« Lorsque ce membre est supérieur, les sièges sont conférés aux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de la présentation prévaut. »

Le troisième alinéa du même article est abrogé. »

Justification

Les votes en tête de liste n'ont aucune incidence sur l'attribution des sièges.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 1.

Article 335

Cet article fait l'objet d'un amendement rédigé comme suit:

« Compléter cet article par la disposition suivante:

« L'article 58, deuxième alinéa, de la même loi est abrogé. »

Verantwoording

Voor de aanwijzing van de opvolgers worden de lijststemmen niet in aanmerking genomen.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt goedgekeurd met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 336 tot 343

Deze artikelen worden eenparig goedgekeurd door de 14 aanwezige leden.

Artikel 343bis (nieuw)

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Een artikel 343bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 343bis. — In een titel VII (nieuw) wordt een artikel 86 (nieuw) ingevoegd luidende:

« Artikel 86. — De Koning wordt gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd besluit de tekst van de wet van 4 augustus 1932 in overeenstemming te brengen met de in de Grondwet gehanteerde terminologie, alsmede de artikelen van de voornoemde wet te vernummeren.

Hij wordt gemachtigd bij een in Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van de wet van 4 augustus 1932 in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het Kieswetboek, van boek I van de wet van ... tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijk Raad wordt verkozen, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement en van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen.

De in Ministerraad overlegde besluiten, bedoeld in het eerste en het tweede lid, treden eerst in werking nadat ze bij wet werden bekrachtigd. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement tot invoeging van een nieuw artikel 41bis.

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

Justification

Les votes de listes ne devraient pas être pris en considération pour la désignation des suppléants.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 1.

L'article est adopté par 13 voix contre 1.

Articles 336 à 343

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 343bis (nouveau)

Il est déposé un amendement visant à :

« Insérer un article 343bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 343bis. — Dans le titre VII (nouveau), il est inséré un article 86, libellé comme suit :

« Article 86. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre le texte de la loi du 4 août 1932 en concordance avec la terminologie de la Constitution, ainsi qu'adapter la numérotation des articles de ladite loi.

Il peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre les dispositions de la loi du 4 août 1932 en concordance avec les dispositions du Code électoral, du livre 1^{er} de la loi du ... visant à achever la structure fédérale de l'Etat, la loi du 6 juillet 1990 réglant le mode d'élection du Conseil de la Communauté germanophone, la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.

Les arrêtés délibérés en Conseil des ministres visés aux alinéas 1^{er} et 2 n'entreront en vigueur qu'après approbation par la loi. »

Justification

Voir la justification de l'amendement visant à insérer un article 41bis nouveau.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 2.

TITEL XIII

Wijzigingen van de wet van 31 december 1963
betreffende de civiele bescherming

Artikelen 352 en 353

Deze artikelen worden eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

TITEL XIVbis (nieuw)

Een amendement wordt ingediend dat ertoe strekt een titel XIVbis (nieuw) in te voegen bevattende een artikel 356bis (nieuw). Het luidt als volgt:

« Een titel XIV bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Titel XIVbis. — Wijziging van de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van de Duitse taal in gerechtelijke zaken en de gerechtelijke organisatie.

Artikel 356bis

Artikel 55 van de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van de Duitse taal in gerechtelijke zaken en de gerechtelijke organisatie wordt opgeheven.

Zodra de Raad en de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap met toepassing van artikel 59ter, § 4, van de Grondwet voor het Duits taalgebied de bevoegdheden van de verkozen provincieorganen uitoefenen, is artikel 96, tweede lid, van de provinciewet van 30 april 1836 niet meer van toepassing op het gerechtelijk arrondissement Eupen. »

Verantwoording

Wat het gewaarborgde lid van de bestendige deputatie betreft:

Zolang de overdracht van de provinciale bevoegdheden niet voltooid is, wenst de Raad van de Duitstalige Gemeenschap de opheffing van artikel 55 van de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van de Duitse taal in gerechtszaken en de gerechtelijke organisatie die de toepassing van artikel 96, tweede lid, van de provinciewet van 30 april 1836 voor het gerechtelijk arrondissement Eupen schorst om tenminste over een gewaarborgd lid van de bestendige deputatie uit het Duits taalgebied in de bestendige deputatie van de provincie Luik te beschikken die de specifieke belangen van dit gebied binnen dat uitvoerend orgaan vertegenwoordigt.

Het amendement wordt eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

TITRE XIII

Modifications de la loi du 31 décembre 1963
relative à la protection civile

Articles 352 et 353

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

TITRE XIVbis (nouveau)

Il est déposé un amendement visant à insérer un titre XIVbis (nouveau) comprenant un article 356bis (nouveau). Il est rédigé comme suit:

« Insérer un titre XIVbis (nouveau), libellé comme suit:

« Titre XIVbis. — Modification de la loi du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire et à l'organisation judiciaire.

Article 356bis

L'article 55 de la loi du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire et à l'organisation judiciaire est abrogé.

Dès que le Conseil et l'Exécutif de la Communauté germanophone exerceront pour la Région de langue allemande, en application de l'article 59ter, § 4, de la Constitution, les compétences des organes élus de la province, l'article 96, alinéa 2, de la loi provinciale du 30 avril 1836 ne sera plus d'application à l'arrondissement judiciaire d'Eupen. »

Justification

En ce qui concerne le député permanent garanti:

Tant que le transfert des compétences provinciales n'aura pas eu lieu, le Conseil germanophone souhaite l'abrogation de l'article 55 de la loi du 23 septembre 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire et l'organisation judiciaire qui suspend l'application de l'article 96, deuxième alinéa, de la loi provinciale du 30 avril 1836 pour l'arrondissement judiciaire d'Eupen, de manière à ce que la présence d'au moins un député permanent de la Région de langue allemande, qui défend les intérêts spécifiques de cette Région au sein de cet organe exécutif, soit garantie dans la députation permanente de la province de Liège.

Cet amendement est rejeté à l'unanimité des 18 membres présents.

BOEK IV

OVERGANGS- EN
INWERKINGTREDINGSBEPALINGEN

Artikel 403

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

BOEK V

OPHEFFINGSBEPALING

Artikel 406

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

3. STEMMING OVER DE BIJLAGEN
(Doc. Kamer 897/18 - 92/93)

Bijlage 1 wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Bijlage 2 wordt aangenomen met 16 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Bijlage 3 wordt aangenomen met 16 tegen 2 stemmen.

Bijlage 4

Op bijlage 4 wordt een amendement ingediend, luidende als volgt:

« In de voorgestelde tabel van de kieskringen voor de Kamerverkiezingen wordt de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde gesplitst in de kieskring Brussel met hoofdplaats Brussel en bestaande uit de kieskantons Anderlecht, Brussel, Elsene, Schaarbeek, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node en Ukkel, en de kieskring Halle-Vilvoorde met hoofdplaats Halle en bestaande uit de kieskantons Asse, Halle, Lennik, Meise, Vilvoorde en Zaventem. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij ons amendement op artikel 42, dat de kieskring Brussel en de kieskring Halle-Vilvoorde instelt.

Dit amendement wordt ingetrokken omdat het amendement op artikel 42, waar het uit voortvloeit, reeds verworpen werd.

LIVRE IV

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET
D'ENTREE EN VIGUEUR

Article 403

Cet article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

LIVRE V

DISPOSITION ABROGATOIRE

Article 406

Cet article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

3. VOTE SUR LES ANNEXES
(Doc. Chambre n° 89718 - 92/93)

L'annexe 1 est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

L'annexe 2 est adoptée par 16 voix et 2 abstentions.

L'annexe 3 est adoptée par 16 voix contre 2.

Annexe 4

L'annexe 4 fait l'objet d'un amendement, rédigé comme suit:

« Au tableau proposé des circonscriptions électorales pour l'élection de la Chambre des représentants, scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde en une circonscription électorale de Bruxelles ayant pour chef-lieu Bruxelles et comprenant les cantons électoraux d'Anderlecht, Bruxelles, Ixelles, Schaerbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode et Uccle et en une circonscription électorale de Hal-Vilvorde ayant pour chef-lieu Hal et comprenant les cantons électoraux d'Asse, Hal, Lennik, Meise, Vilvorde et Zaventem. »

Justification

Voir la justification de notre amendement à l'article 42, qui crée la circonscription électorale de Bruxelles et la circonscription électorale de Hal-Vilvorde.

Cet amendement est retiré en raison du rejet de l'amendement à l'article 2, dont il est était le corollaire.

Bijlage 4 wordt aangenomen met 17 stemmen, bij 1 onthouding.

Bijlage 5 wordt aangenomen met 16 tegen 2 stemmen.

Bijlage 6 wordt aangenomen met 16 stemmen bij 2 onthoudingen.

Bijlage 7 wordt aangenomen met 16 tegen 2 stemmen.

Bijlage 8 wordt aangenomen met 16 stemmen bij 2 onthoudingen.

Bijlage 9 wordt aangenomen met 16 tegen 2 stemmen.

De bijlagen 10 tot en met 13 worden eenparig aangenomen door de 19 aanwezige leden.

4. EINDSTEMMING

De door de Commissie onderzochte artikelen en de bijlagen worden in hun geheel aangenomen met 17 tegen 2 stemmen.

Dit verslag wordt eenparig goedgekeurd door de 13 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Leonard QUINTELIER.

De Voorzitter,
Jean PEDE.

L'annexe 4 est adoptée par 17 voix et 1 abstention.

L'annexe 5 est adoptée par 16 voix contre 2.

L'annexe 6 est adoptée par 16 voix et 2 abstentions.

L'annexe 7 est adoptée par 16 voix contre 2.

L'annexe 8 est adoptée par 16 voix et 2 abstentions.

L'annexe 9 est adoptée par 16 voix contre 2.

Les annexes 10 à 13 sont adoptées à l'unanimité des 19 membres présents.

4. VOTE FINAL

L'ensemble des articles et annexes examinés par la commission a été adopté par 17 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
Leonard QUINTELIER.

Le Président,
Jean PEDE.